

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

18 lipca 1997 r., nr 29 (328)

Cena 1 zł

Czy reorganizacja nie spowoduje podwyżki cen wywozu śmieci?

## SPÓR O BARYCZ

Składowisko odpadów komunalnych „Barycz” w Krakowie jest eksploatowane od 1974 roku. To tutaj trafiają śmieci z Krakowa. Po konfliktach z mieszkańcami sąsiadującymi z wysypiskiem, załagodzonymi decyzjami o wykupie nieruchomości pojawił się ostatnio kolejny spór o Barycz. Gmina, właściciel i dysponent terenu składowiska odpadów, zamierza wypowiedzieć Miejskiemu Przedsiębiorstwu Oczyszczania Miasta sp. z o.o. umowę o eksploatację wysypiska miejskiego Barycz. Organizacja związkowa NSZZ „Solidarność” MPO twierdzi, że jest to błędna decyzja, która doprowadzi do szeregu negatywnych konsekwencji i to nie tylko dla pracowników MPO, ale dla mieszkańców Krakowa.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 10)



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
HANDLOWO -  
INFORMATYCZNE**

31-831 KRAKÓW  
ul. Fatimska 41 A  
(os. Złota Jesień)  
tel./fax (012) 47-53-65,  
47-68-37

<http://www.mcp.pl/>  
e-mail: [mcp@mcp.pl](mailto:mcp@mcp.pl)

**System Komputerowy dla Przedsiębiorstw**

### PRONET

FK – finanse-księgowość,  
K – kadry,  
P – płace,  
GM – gospodarka materiałowa,  
ST – środki trwałe.

**Zapraszamy  
na bezpłatne prezentacje !!!**

**Sprzedaż sprzętu komputerowego,  
instalacje sieci NOVELL**

### DELIKATESY ZIKO

- ✓ kurczak świeży 5,29 zł
- ✓ Cappuccino (125 g) 2,19 zł
- ✓ piwo Kaltenberg 1,99 zł
- ✓ Tesja napój (1,5 l) 1,29 zł

**os. Piastów 60**  
pon. - sob. 6 - 22  
niedz. i święta 8 - 21

### SKLEP modus

latem  
ubiera  
na raty

os. Centrum A, bl. 3

**NAJNIŻSZE  
CENY!**



**TAXI KIM**

☎ 23-62-62

**96-68**



**POŚREDNICTWO  
NIERUCHOMOŚCI**  
(012) 23-60-33

Bezpłatne i całodobowe  
przyjmowanie ofert  
kupna-sprzedaży  
nieruchomości

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**

**TEL. 48-36-04**

W związku z opublikowanym w wydaniu „Kroniki” w dniu 7.07.97 o godzinie 18.10 i wcześniejszym w Teleekspresie o godzinie 17.00 materiałem filmowym dotyczącym realizacji kompleksu integracyjnego dla osób niepełnosprawnych na os. Bohaterów Września w Krakowie, Zarząd Spółdzielni Osób Niepełnosprawnych i Kandyda-

Władze spółdzielni  
zarzucają nierzetelność  
dziennikarzom telewizyjnym

## PRAWDA O „WENUS”

tów do Spółdzielni Mieszkaniowych „Wenus” oświadcza, że część podanych tam informacji jest nieprawdziwa i niecisła. Faktycznie wiadomość, która obiegła całą Polskę była jednostronna i niepełna. Rzecz dotyczy największej, obecnie realizowanej inwestycji mieszkaniowej w aglomeracji nowohuckiej. Dlatego chcemy oddać głos uczestnikom sporu, a zarazem postarać się znaleźć wyjście z impasu.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)

## OPAKOWANIA

papier pakowy szary i biały, torebki papierowe, reklamówki oraz woreczki HDPE i LDPE, folie pakowe, taśmy do wszystkich typów kas rejestracyjnych i metkownic, metkownice, taśmy do kartonów, opakowania jednorazowe dla gastronomii, przezroczyste opakowania jednorazowe dla producentów żywności, worki papierowe

## HURTOWNIA

**„PAPAK”**  
Kraków, os. Kolorowe 16a  
Tel. 44-06-79  
**UWAGA! NOWY.**  
**DODATKOWY NUMER TELEFONU**  
Tel./fax 433-433

Zamówienia telefoniczne –  
dowozimy gratis najszybciej

*Od lat  
Twój...*

## SKLEP Z DYWANAMI

zaprasza na udane zakupy

i poleca ponadto :  
wykładziny, chodniki, firanki,  
zastony, pościel, ręczniki

os. Zgody 7

tel. 44-26-83

## HUTNICY RATOWALI KRAKÓW

Huta im. T. Sendzimira, jako jedyna w nocy z 8 na 9 bm., odpowiedziała na apel władz Krakowa o pomoc przy wzmacnianiu wałów przeciwpowodziowych na Wiśle pod Wawelem. Jeszcze tej samej nocy pod Wawel pojechało 40 hutników. O pomocy pracowników HTS S.A. w akcji przeciwpowodziowej w centrum Krakowa oraz w Chałupkach, Branicach i Przylasku Rusieckim piszemy na str. 5.

Teraz zabieramy do Rabki 40 dzieci, a na pozostałe czekamy w sierpniu – mówi Lucyna Lubańska, kierownik CKK Mistrzejowice

## CAŁY ROK Z CKK

Pierwszy turnus wakacyjny z Centrum Kultury Katolickiej w os. Oświecenia spędziło 98 dzieci, które nie wyjechały poza miasto. 21 lipca br. na kolonie organizowane przez Centrum Kultury Katolickiej wyjedzie do Rabki kolejna grupa dzieci, a w drugiej połowie sierpnia br. (od 18.08 do 31.08), w ramach bezpłatnej akcji „wakacje w mieście”, Centrum znowu będzie otwarte dla najmłodszych.

W ciągu roku w zajęciach sekcji sportowej gimnastyki, rytmiki, nauki języka, plastyki uczestniczy prawie 200 dzieci. Ostatnio sekcja plastyczna Klubu może pochwalić się małym sukcesem: ilustracja do bajki jaką wykonał 4-letni Artur Miroszewski zdobyła wyróżnienie w konkursie ogłoszonym przez ogólnopolski dziennik „Życie”.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 9)

## TAXI BARBAKAN

238-000, 96-61  
lub 0602 - 238 000

**TANIO JAK NIGDY**

**ATRAKCYJNE NAGRODY  
MIŁA OBSŁUGA**

**ZAKUPY NA TELEFON**

**BAGAŻÓWKI**

## MEBLE

Nowo otwarty  
Salon Meblowy *Cyprys*  
os. Niepodległości 3  
Nowa Huta  
tel. 46-10-85  
**ZAPRASZAMY**

**OD 10 MAJA TAKŻE  
MEBLE KUCHENNE**



AUDIO-VIDEO, ART. GOSPODARSTWA DOMOWEGO

- CBS os. Handlowe 8  
- CBS - DH "WANDA"

zapraszamy na liczne promocje !!!

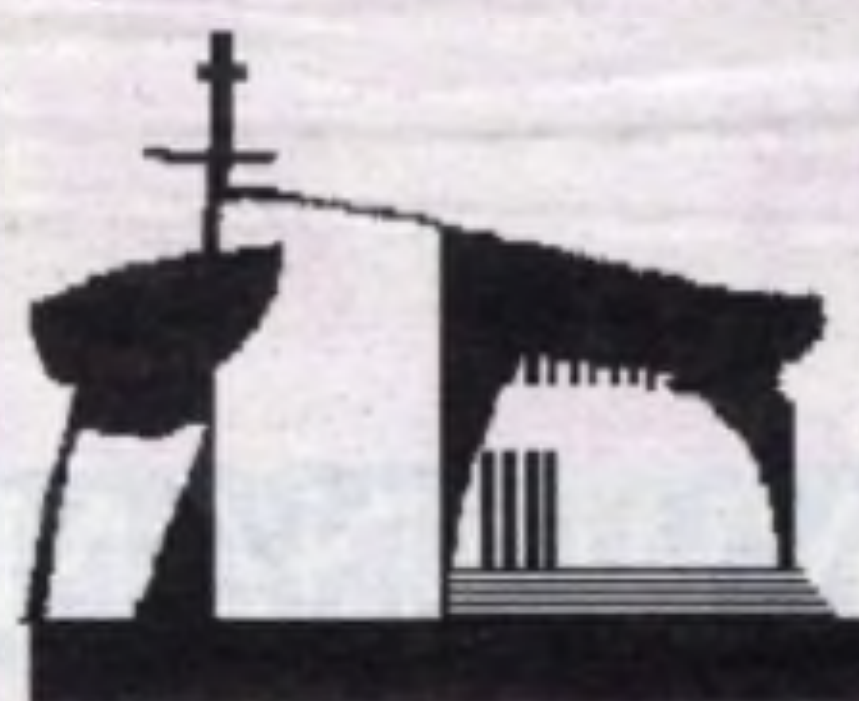
atrakcyjne ceny !

raty bez wpłaty  
początkowej !

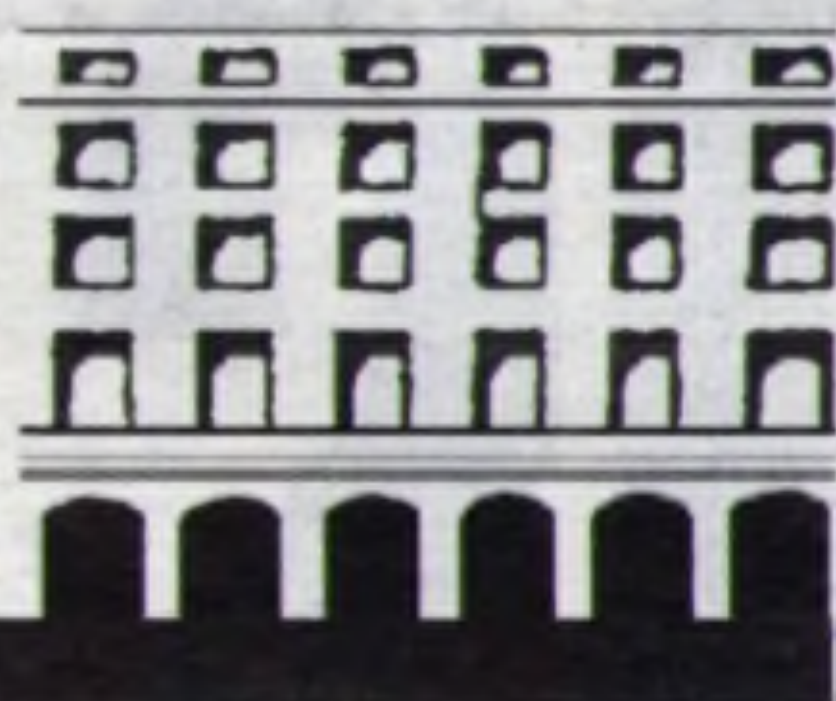
bezpłatny dowóz !







# CENTRUM I OKOLICE



## KRÓTKO O DZIELNICY

● W czwartek 17 bm. odbywa się drugi w lipcu przetarg na komunalne lokale użytkowe. W Nowej Hucie „pod młotek” trafią boksy motocyklowe w os. Handlowym 12 i Słonecznym 8, a także piwnice w os. Hutniczym 6, Sportowym 22 i os. Centrum B 11. 10 pomieszczeń o łącznej powierzchni 553 m<sup>2</sup> można wynająć w os. Słonecznym 4, a także 8 pomieszczeń na poziomie piwnic o pow. 334 m<sup>2</sup> w os. Wilowym 29.

● Wraca lato. Ci co nie wyjechali na wakacje mogą w Nowej Hucie skorzystać z otwartego basenu w OSiR „Krakowianka” przy ul. Bulwarowej. Istnieje możliwość wykupu karnetu na 10 wstępów po niższej cenie. Na zalewie można wypożyczyć sprzęt pływający. Rowery wodne plastikowe i metalowe można wypożyczyć na 1/2 godziny. (P)

## „MALI HAMERNICY” W ESTONII

W dniach 17-25 czerwca „Mali Hamernicy” uczestniczyli w I Dziecięcym Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym w Keila i Tallinie dając łącznie 7 koncertów. Występy wzbudziły aplauz publiczności i znalazły uznanie w ocenie Komisji. Młodzi artyści zwiedzili stolicę Tallinn, Narodowy Rezerwat Przyrody, skanseny, oraz inne zabytkowe miejsca Estonii. (p)

## BRYCZKA CZEKA NA DZIECI

Rada Dzielnicy XV i Klub Ośrodka Kultury „Mirage”, os. Bohaterów Września 26, zapraszają dzieci z okolicznych osiedli na przejażdżki bryczką (z TKKF „Kawalkador”). Bryczka czeka na dzieci na Plantach Mistrzejowickich koło estrady w poniedziałki, środy i piątki w godzinach od 10 do 14. Przejażdżki są bezpłatne.

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce zamieszczamy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin, zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*  
Henryk BANASIAK, lat 66  
Gertruda KOWALIK, lat 76  
Józef PODGÓRSKI, lat 73  
Barbara WÓJTOWICZ, lat 65  
Wanda WRÓBEL, lat 62

## Wały wymagają natychmiastowej naprawy

# ALARM ODWOŁANY

Na szczęście w Krakowie powódź nie wyrządziła tak znacznych szkód jak w innych częściach Polski. Alarm przeciwpowodziowy został w woj. krakowskim odwołany w sobotę wieczorem. W naszej aglomeracji nowohuckiej straty poniósł m.in. Yacht Club oraz działkowicze POD „Wisła”. Jednak realne zagrożenie przełamania wałów istniało w re-

jonie osiedli Lesisko i Chałupki, gdzie w czterech miejscach wał przemakał od dołu. Wały przeciwpowodziowe pamiętające czasy austriackie są w bardzo złym stanie. Nasiąknięte jak gąbki zostały rozpulchnione i wymagają szybkiej naprawy. Wały należałoby podwyższyć i utwardzić. Jak na razie władze miasta mówią o poprawie bezpieczeństwa przeciwpowodzi-

wego od Tyńca do Wawelu. Nie można jednak zapominać o innych rejonach Krakowa. Strach pomyśleć co się może stać w Nowej Hucie jak przyjdą kolejne fale opadów i wezbranej wody w Wiśle. Radni Dzielnicy XVIII powinni jak najszybciej podjąć interwencje w sprawie zabezpieczenia przed powodzią nowohuckich osiedli przylegających do Wisły. (sp)

## Studnie odkażać można za darmo

# WODA W KRANACH CZYSTA

Krąży po Krakowie plotki, jakoby woda płynąca w miejskich wodociągach była złej jakości, co powoduje dolegliwości żołądkowe. Jak nas poinformowała mgr Małgorzata BRUDNY z laboratorium badania wody nowohuckiej Stacji Sanepid. Woda płynąca w naszych kranach jest czysta zarówno pod względem chemicznym i bakteriologicznym. Codziennie badana jest woda z kilku końcówek, których ta placówka kontroluje 32 w miesiącu oraz woda płynąca w kranach stacji. W Nowej Hucie pijemy głównie wodę z Dłubni i częściowo z Raby. Obie wody są dobrej jakości i minimalnie różnią się zawartością chlorków

na korzyść Dłubni. W obu jednak przypadkach zawartość chlorków jest znacznie poniżej normy.

Terenowa Stacja Sanepidu w Nowej Hucie dysponuje chloraminą, którą można wykorzystywać do dezynfekcji studni. Jest ona przekazywana za darmo. Sanepid bezpłatnie może także skontrolować jakość wody w studni w razie podejrzenia jej zanieczyszczenia. Można w tych sprawach dzwonić pod nr tel. 44-91-33. Jeżeli natomiast chcemy dowiedzieć się czegoś w sprawie rekultywacji zalanych działek to można kontaktować się Inspektorem Ochrony Roślin z ul. Klonowej 5. (P)

# BIJĄC – OKRADAJĄ

Nadal jest niebezpiecznie w nowohuckich osiedlach. W minionym tygodniu dokonano aż pięć rozbojów. M.in. 8 lipca, między godz. 20 a 20.30 do jeżdżącego na deskorolce kilkunastoletniego chłopaka podeszło dwóch mężczyzn, którzy uderzeniem w brzuch powalili go na ziemię i skopali po plecach. Pobitemu skradli deskorolkę wartości 400 zł.

11 lipca, o godz. 23, w os. Spółdzielczym dwóch młodych mężczyzn napadło na mieszkańca tego osiedla. Po pobiciu ofiary skradli mu m.in.: portfel, w którym miał 35 zł, dowód osobisty, legitymację rencisty i kartę tramwajową.

12 lipca około godz. 23, przed blokiem w którym mieszka, zaatakowany został gazem łzawiącym przez dwóch mężczyzn mieszkaniec os. Złotego Wieku. Złodzieje skradli mu szaszetkę z dokumentami, rzeczami osobistymi i 70 zł.

12 lipca, przechodzący os. Centrum B mieszkaniec os. Spółdzielczego napadnięty został przez pięciu nieznanych mu mężczyzn, którzy pobili go dotkliwie kradnąc neseser i szaszetkę. Utracił m.in.: dowód osobisty, prawo jazdy, książeczkę ubezpieczeniową, bilet MPK, klucze, pieczątki i pieniądze. (jdz)

Kilkanaście dni temu, pijany mieszkaniec os. Niepodległości uciepiał solidnie i to z własnej winy. Do dziś nie wiadomo, czy chciał dotrzeć do domu i skrócić sobie drogę forsując ogrodzenie

## ZAWISŁ NA WŁASNEJ NODZE

bazaru Tomex, czy też chciał nocną porą zrobić tam zakupy. Faktem jest, że forsując jedną z bram Tomexu zawisł na przebitej na przecie ogrodzenia nodze. Wył jak opętany, wzywając pomocy. Pomógł mu nocy stróż bazaru, który wezwał pogotowie ratunkowe i policję.

Akcja zdejmowania nieszczęśnika z ogrodzenia zajęła wszystkim sporo czasu. A on sam z poważnym uszkodzeniem kolana trafił na chirurgię urazową. (jdz)



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych  
w Krakowie Sp. z o.o.

**ul. Rakowicka 41:** 7.00-16.00, święta 8.00-14.00, tel. 11-47-76  
**Cmentarz Grębałów:** 7.30-15.30, sobota 8.00-14.00, tel. 45-31-61  
**ul. Reduty 1:** obok cmentarza Batowice, całą dobę również w niedziele i święta, tel. 11-35-26, 11-45-02 (04)  
**Cmentarz Podgórze:** 7.30-15.30, tel. 56-55-11

**BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE**  
w ramach zasiłków ZUS, KRUS i inne

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrolog, formalności w USC

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ**  
także w soboty i święta

☎ 11-45-02 ☎ 11-45-04

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O.



**JUNKERS**  
Grupa Bosch

**PROMOCJA!**  
montaż + transport  
GRATIS

WYKONUJEMY INSTALACJE WOD.-KAN, GAZ-C.O.

SPRZEDAŻ ★ MONTAŻ ★ RATY ★ UPUSTY

ZAMÓWIENIA:

tel. 47-83-44,

pon.-pt. 9-19, sob. 9-13

F.H.U. „Le-Mar” M.L. Furman

os. Jagiellońskie 19 (paw. hand.-ust.

naprzeciw kościoła Arka)

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 43-44-33. Fax 43-66-33. Adres: Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD I ŁAMANIE: „Graf-Press”. DRUK: Polsko-Amerykańskie Towarzystwo Prasowe sp. z o.o. – Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3, 31-548 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.





RZETELNIE - TANIO  
ZAKUPY DO DOMU  
KARTA STAŁEGO  
KLIENTA

**TELE TAXI 96-26**  
**UWAGA! ZMIANA NUMERU TELEFONU!**

TAXI BAGAŻ  
POMOC DROGOWA  
USŁUGI KURIERSKIE



Kraków, 9.07.1997

Marszałkowie:  
Sejmu – Pan Józef Zych  
Senatu – Pan Adam Struzik

Zwracamy się do Panów o natychmiastowe zdymisjonowanie Premiera Rządu RP – Włodzimierza Cimoszewicza.

Jest bowiem rzeczą szkodliwą i tragiczną dla Polski, sprawowanie Urzędu przez człowieka, który nie jest w stanie lub nie chce ocenić tragedii ludzi dotkniętych kataklizmem.

Przed pięcioma miesiącami Premier nie znalazł funduszy na ratowanie Stoczni Gdańskiej, potrafił jednak rzucić deskę ratunkową dla stoczni wietnamskich, w po-

staci 70 mln dolarów. Dzisiaj wobec milionów zrozpaczonych i zrujnowanych ludzi, Włodzimierz Cimoszewicz z akcentem „Anglika z Kołomyi” nie znajduje pieniędzy w rezerwach budżetowych.

Zgromadzenie Narodowe, któremu Panowie przewodzicie, winno natychmiast położyć kres dalszym wy-  
czynom Włodzimierza Cimoszewicza.

**Komisja Robotnicza Hutników  
NSZZ „Solidarność”**

Otrzymują:

Komisja Krajowa NSZZ Solidarność  
Zarząd Regionu NSZZ Solidarność Małopolska  
Komisje Zakładowe NSZZ Solidarność

Kataklizm jaki dotknął południowe województwa Polski ukazał bezradność i zupełny brak przygotowania służb odpowiedzialnych za działania ratownicze w sytuacjach ekstremalnych. Ukazał też wyjątkowe poczucie solidarności tkwiące w sercach zwykłych ludzi, którzy w ostatnich dniach wykazali się niezwykłą ofiarnością na rzecz powodzian. Kataklizm ten ukazał jednak również nieprawdopodobną arogancję „przystojnego chłopaka z Białegostoku”, który w pierwszych

## JUŻ POMAGAMY - POMAGAJMY DALEJ

W środę, 9 lipca Zarząd KRH i Towarzystwo Solidarnej Pomocy ogłosiły akcję zbierania pieniędzy i żywności dla osób z terenów ogarniętych powodzią, a już w dniu następnym pierwszy transport z pomocą dotarł do Raciborza. Samochód dostawczy TSP prowadzony przez **Adama Słupka** został w ciągu 2 godzin załadowany 3 tonami żywności, wody oraz odzieży. Wiele prywatnych osób i instytucji błyskawicznie zareagowało na nasz apel, np. 220 bochenków chleba nieodpłatnie przekazała piekarnia „Halagarda”.

W drogę, wraz z Prezesem Towarzystwa Solidarnej Pomocy – **Kazimierzem Fuglem**, wyruszyliśmy po południu, wiedząc jedynie, że chcemy trafić do miasta najbardziej zagrożonego, jakim w tym czasie był Racibórz. Kontaktując się z dziennikarzami, którzy mają najlepsze rozeznanie w jaki sposób i gdzie dotrzeć do powodzian, trafiliśmy różnymi objazdami do przedmieść Raciborza – dzielnic Markowice. Tam na zapleczu kościoła pw. św. Jadwigi zastaliśmy żołnierzy, policję, strażaków i osoby prywatne, którzy już od 3 dni walczyli z żywiołem wody. Zanim samochód został opróżniony wszyscy serdecznie dziękowali za przywiezione dary, które w tym samym dniu miały jeszcze zostać przetransportowane do powodzian. Jedną z kobiet trzymając w ręku bochenek chleba mówiła ze łzami w oczach – *Proszę pana, w tej chwili za ten bochenek chleba „obrotni” handlarze żądają od głodnych osób od 10 do 12 złotych. Ja przysięgam, że ten chleb, który tutaj otrzymaliśmy na pewno nie będzie sprzedawany.*

Racibórz jest sześćdziesięcioletnim miastem położonym nad Odrą. Jeszcze przed wojną został z drugiej strony miasta wybudowany kanał Ulga, który miał chronić miasto przed powodzią. Tym razem nie ochronił przed szalejącym żywiołem – rzeka wraz z kanałem połączyły się zalewając

całkowicie miasto. Dzięki pomocy proboszcza parafii **ks. Mariana Żagana** mogliśmy zbliżyć się do mostu na kanale. Widzieliśmy potężne masy wody przelewające się przez całe miasto – zalane domy po dach, bloki do II piętra, zalane zakłady pracy. W rozmowie z dyżurującymi przy moście strażakami dowiedzieliśmy się, że właśnie w zakładach pracy woda uczyniła największe spustoszenia. W Raciborskiej Fabryce Kotłów oraz Zakładach Elektrod Węglowych nie zdołano wystudzić pieców, które w wyniku zalewającej ją wody wybuchły. Ogłaszany był całkowity zakaz palenia, bo jeszcze wtedy nie ustalono źródła wydobywania się gazu, który czuć było w całym mieście. Z dalszej rozmowy dowiedziałem się, że ten rejon obsługuje jedynie jedna łódź wojskowa dostarczająca żywność potrzebującym, do której przydzielono 4 żołnierzy do wiosłowania – „Tylko po jednym kursie na rwącej wodzie, żołnierzom odpadają ręce, a dowódca zakazał im oddawania łodzi innym” – mówili mi strażacy. Zresztą cały czas powracał temat braku podstawowych informacji dla powodzian, braku decyzyjności i jakiegokolwiek organizacji. „Dobrze, że są ludzie którzy sami, spontanicznie podjęli walkę z żywiołem, że są ludzie tu na miejscu, jak i tam w głębi kraju, pomagający powodzianom” – powtarzano z wielu ust. Strażacy mieli nie tylko takie

zastrzeżenia do władz. Jeden z nich opowiadał, jak to na początku roku jedno z miast austriackich przekazało nieodpłatnie ich Ochotniczej Straży Pożarnej używany wóz bojowy. Przez dwa tygodnie przechodzili kurs obsługi wozu, którego koszty pokryli Austriacy. Na polskiej granicy okazało się, że należy opłacić 300 mln st. zł cła. Cała gmina musiała się składać, by wreszcie dotarł on na miejsce. Strażak pokazując palcem wóz mówił – „Żeby pan wiedział ilu ludziom mogliśmy tylko w tych dniach pomóc dzięki niemu, a ci złodzieje jeszcze mieli śmiałość żądać takich kwot”.

Im dalej od powodzi, tym emocje mniejsze. Trwają rozmowy o zniszczeniach, lecz nikt nie próbuje nawet odgadnąć jak będą wielkie. Wracamy do bazy. Rozmawiamy z jedną z kilku pań tutaj pracujących. „Postanowiłam cały swój czas, podobnie jak i mąż, poświęcić pomocy ludziom. Moje dzieci wyjechały do Doliny Kłodzkiej. Wiem, że teren ten także jest zalany. Od czterech dni nie mam z

nimi żadnego kontaktu, nie wiem czy są bezpieczne. Mam jedynie nadzieję, że podobnie jak i tutaj są ludzie życzliwi, są ludzie którzy pomogą”. Odwraca się. Płacze. Po chwili dodaje – *Wie pan, wolę tutaj przez cały rok tak pomagać, aniżeli być na miejscu tamtych ludzi.*

Wychodzimy jeszcze na wieżę kościelną, by z tej perspektywy zobaczyć całkowicie zalane miasto. Przy pożegnaniu po raz chyba dziesiąty przypominają nam byśmy nie zapomnieli podziękować wszystkim, dzięki którym możliwy był transport z pomocą. **A więc przekazujemy te serdeczne podziękowania.** Przed północą wróciliśmy do Krakowa.

P.S. W niedzielę kilkunastu transport z pomocą dotarł do Limanowej, w poniedziałek jeden samochód dostawczy pojechał do Laskowej, a dwa do Brzeska, we wtorek TiR trafił w okolice Pacanowa i Połańca.

**ROMAN WĄTKOWSKI**

Wszystkim chcącym pomóc powodzianom przypominamy, że hutnicza „Solidarność” oraz Towarzystwo Solidarnej Pomocy w dalszym ciągu prowadzi akcję pomocy dla powodzian. Datki pieniężne można wpłacać na konta TSP:

– BPH S.A. IV O/Kraków

10601389-735061-27000-520101,

– PKO BP II O/Kraków 10202906-4981-270-1

z dopiskiem „Dla Powodzian”, lub wpłacać bezpośrednio w siedzibie TSP bud. „S”, kl. A I piętro, pok. 106. Tam również można przynosić dary rzeczowe w postaci żywności, środków czyszczących, pieluch, koców oraz wody. Za wszystkie te dary składamy w imieniu poszkodowanych osób serdeczne „Bóg zapłać”.

Tę wspaniałą solidarność międzyludzką widać teraz na każdym kroku. Warty odnotowania jest fakt, że hutnicze spółki przekazały kwotę 60 tys. zł dla powodzian.

## Tydzień

*Między  
solidarnością  
i arogancją*

dniami powodzi ograniczył się do stwierdzenia, że rząd nie dysponuje odpowiednią rezerwą budżetową, a powodzianie w pewnym sensie - jak można domniemywać - sami są sobie winni, bo się nie ubezpieczyli.

Druga strona tego medalu jest jednak taka, że to właśnie rząd, przez kolejne cztery lata nie zadbał, by wreszcie zafunkcjonowało krajowe Centrum Koordynacji Ratownictwa. Nie zadbał o to, by południe Polski przygotować na spotkanie z wielką wodą, która zdaniem fachowców, wcześniej czy później nadejść musiała. To rząd ponosi odpowiedzialność za to, że akcja ratownicza w kolejnych zatopionych miastach i wsiach częściej przypominała makabryczną groteskę niż fachowo przeprowadzaną operację. A czy można wreszcie usprawiedliwić fakt, że w miastach wojewódzkich, które są siedzibą komend policji, jednostek wojskowych, Urzędu Ochrony Państwa, wojewodów, straży pożarnych (która i tak w tym całym chaosie spisywała się jeszcze najlepiej), wojewódzkich komitetów przeciwpowodziowych, obrony cywilnej i wszystkich innych możliwych służb, że w miastach tych nie zgromadzono odpowiedniej ilości potrzebnego sprzętu, czy choćby krótkofalówek, które umożliwiłyby koordynację działań poszczególnych służb ratowniczych?

Chaos, brak informacji, wrażenie, że nie istnieją ośrodki dowodzące akcją ratowniczą - takie oceny powtarzają się najczęściej w relacjach przebywających na zalanych terenach dziennikarzy. Dziś można już powiedzieć, że społeczeństwo w tych trudnych dniach zdało egzamin ze zwykłej ludzkiej solidarności. Rząd zaś udowodnił, że do kierowania krajem wyraźnie nie dorósł.

**Jan L. FRANCZYK**

**LAKIERY \* EMULSJE \* KLEJE  
IMPREGNATY \* WYKLADZINY \* PARKIET  
AKCESORIA MALARSKIE \* TAPETY  
\* WYKLADZINY DYWANOWE  
(obszywanie również z materiału powierzzonego)  
w cenach producentów  
oferuje na raty**

**HURTOWNIA CHEMICZNA „PALISANDER”**

Zapraszamy : ♦ przedsiębiorstwa remontowo-budowlane ♦  
♦ sklepy ♦ zakłady usługowe ♦ klientów indywidualnych ♦  
na tanie zakupy

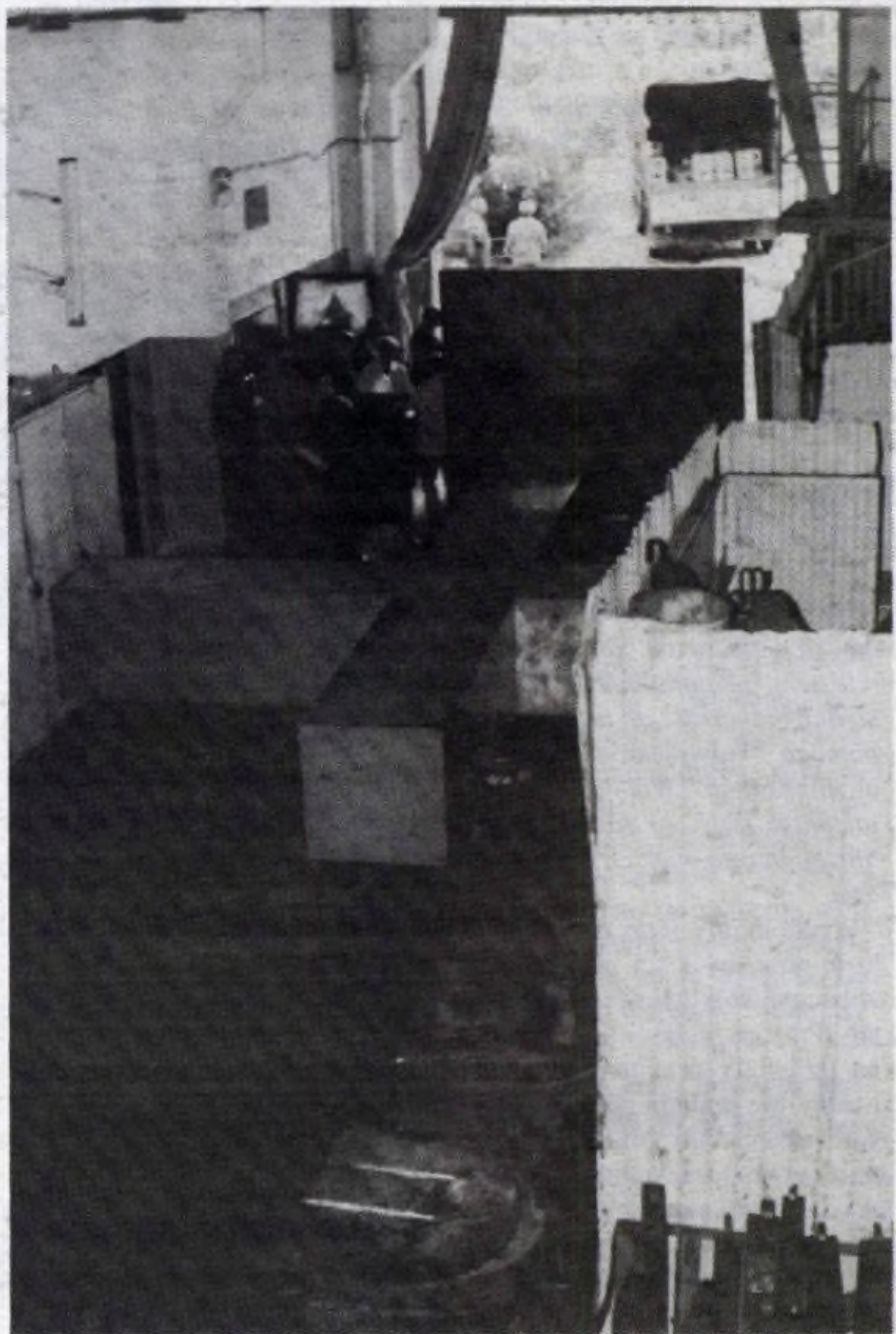
**PALISANDER**

**Plac targowy  
„TOMEX”  
Tel. 25-76-66 w. 169**

**Dojazd od strony  
os. Niepodległości**



# Z HUTY DO KAZACHSTANU



Pomnik właśnie opuszcza halę Belmeru

„Żyjemy całe dni bez światła, ostatnio także bez gazu. Brak ciepłej, a nawet zimnej wody w blokach. Nie działa centralne ogrzewanie. W związku z tym wzrosły ceny chleba, z 25 do 50 tenge za bochenek (1 USD = 70 t). Na razie nie przyszła jeszcze zima, lecz coś będzie za kilkanaście dni? Ponieważ wstrzymane są należności za pensje, renty i emerytury, ludzie nie mają gotówki, więc nie mogą nabyć ciepłej odzieży, butów czy żywności. W najgorszej sytuacji są ludzie starsi. Coraz więcej osób choruje. Lekarstwa są nieosiągalne z powodu wygórowanych, bazarowych cen. Zdarzają się przypadki śmierci głodowej...”

To fragment listu polskiego księdza **Piotra Ostafina**, pisany 11 listopada 1996 roku z 400-tysięcznego Żambyla, zamieszkiwanego w większości przez autochtonów. Burzliwe losy naszego narodu załagały tam też garstkę Polaków. Ksiądz Ostafin pisze, że polska diaspora przeżywa wraz ze wszystkimi obywatelami Kazachstanu trudne chwile. Kreśląc te słowa „zmuszony okolicznościami”, prosi rodaków o pomoc...

„Myślę, że dobrze byłoby, skoro nie należymy już do najbiedniejszych, pomagać w miarę możliwości potrzebującym, płacąc dług wdzięczności tym, którzy onegdaj nam pomagali oraz osobom prześladowanym z powodu jednego ich grzechu i przewinienia – polskości”.

★★★

Hutnicy nie pozostają obojętni na apele o pomoc dla Polaków żyjących w Kazachstanie. Dary płyną za pośrednictwem **Towarzystwa Solidarnej Pomocy** przy KRH i oddanego bez reszty sprawie pomocy potrzebującym **Kazimierza Fugla**, ale też bezpośrednio z huty i spółek z jej udziałem. Przed niespełna miesiącem pisaliśmy o przekazaniu przez HTS domu w Wyciążu dla Wierzbickich, polskiej rodziny przybyłej z Kazachstanu. Remontu podjął się Belmer, a HUT PUS przygotował gar staropolskiego bigosu na przyjęcie gości. Inicjatorem przedsięwzięcia był działający we Wspólnocie Polskiej **Mieczysław Gil**.

W ostatni poniedziałek z HTS wyruszył natomiast szczególny transport: krzyż-pomnik poświęcony martyrologii Polaków pomordowanych przez reżim stalinowski na ziemi kazachskiej w latach 1933-1953.

Z prośbą o pomoc przy budowie pomnika zwrócił się do dyrektora **Jerzego Knapika** Zarząd Główny Społecznego Komitetu Pomocy Polakom w Azji Środkowej. 12-metrowej wysokości krzyż ma stać na terenie parafii rzymsko-katolickiej p.w. Matki Boskiej Królowej Pokoju we wsi Oziernoje, na Górze Wołyńskiej w północnym Kazachstanie.

Inicjatorem budowy pomnika

jest ks. **Tomasz Peta**, proboszcz tamtej parafii oraz wspomniany Komitet Pomocy Polakom w Azji. Realizatorem konstrukcji krzyża jest PRP „Belmer” S.A.; który podjął się tego zadania nieodpłatnie.

Drugą część pomnika stanowi zewnętrzna obudowa krzyża z blachy nierdzewnej, na której wygrawerowane zostaną wielojęzyczne napisy, upamiętniające męczeństwo wszystkich narodów prześladowanych przez sowiecki totalitaryzm. Blachę na konstrukcję przekazał w darze Zakład Mechaniczno-Odlewniczy HTS S.A.

– Zdecydowaliśmy się pozytywnie odpowiedzieć na prośbę Społecznego Komitetu Pomocy Polakom w Azji Środkowej i włączyliśmy się w tę inicjatywę, by uczcić pamięć tych rodaków, którzy stracili życie na tamym terenie. Chcemy też by w tak odległym miejscu od granic naszego kraju też pozostał jakiś ślad o Polakach „Belmerze” i Hucie im. T. Sendzimira – powiedział nam **Władysław Handziuk**, prezes spółki BELMER HTS S.A. Dwunastometrowy krzyż kosztował około 40 tys. zł – sfinansują go wspólnie huta i hutnicza spółka. Materiał na pomnik: stalowe kątowniki i nierdzewną stal przekazała nieodpłatnie huta.

(vk, kl)

fot. Adam Mischczuk

## DEPUTAT OD ZARAZ

Prawdopodobnie już od sierpnia pracownikom podejmującym pracę w HTS S.A. już przy najbliższej wypłacie wynagrodzenia będzie przysługiwał ekwiwalent za deputat węglowy. Dyrekcja huty postanowiła znieść obowiązujący do tej pory roczny okres karencji, na co wyraziły zgodę hutnicze związki zawodowe. Zmiana ta musi być wprowadzona do Układu Zbiorowego Pracy w osobnym protokole dodatkowym. Jeżeli Państwo Inspekcja Pracy zarejestruje protokół do końca bm., to nowe zasady będą już obowiązywały od 1 sierpnia br. Prawo do ekwiwalentu nabędą też pracownicy przyjęci do HTS S.A. w ciągu ostatniego roku.

Ekwiwalent pieniężny za deputat węglowy jest traktowany jako przywilej hutniczy, a jego tradycja sięga okresu przedwojennego. Stąd jakakolwiek próba zmiany tej zasady budziła uzasadniony sprzeciw pracowników, a zwłaszcza związków zawodowych.

Zdaniem Szefa Służb Pracowniczych **Wacława Kmity** ekwiwalent pieniężny za deputat nie ma charakteru wynagrodzeniowego. Jest świadczeniem przyznawanym za sam fakt zatrudnienia i nie ma związku z faktycznie wykonywaną pracą. Dyrekcja

huty uważa, że słuszne byłoby zwiększenie elementów motywacyjnych w strukturze wynagrodzenia hutników, dlatego wystąpiła z propozycją włączenia ekwiwalentu do wynagrodzenia zasadniczego.

Propozycja dyrekcji nie zmierza do likwidacji tego elementu. Dotychczasowa rewaloryzacja ekwiwalentu za deputat, która odbywa się obowiązkowo raz w roku, byłaby jeszcze dokonana na koniec tego roku. Niemniej środki finansowe nie byłyby przeznaczane na rewaloryzację ekwiwalentu, lecz na „wzmocnienie” przeszerogowań pracowników. W pierwszym etapie, prawdopodobnie 1 stycznia 1998 r., włączonoby 50 proc. ekwiwalentu, a w drugim, 1 lipca 1998 r., pozostałą część. Oczywiście jest to na razie tylko propozycja, która musi być negocjowana ze związkami zawodowymi.

Aby zapobiec „rozwarciu płac”, czyli zbyt dużym różnicom pomiędzy poszczególnymi grupami pracowników, konieczne byłoby wprowadzenie współczynników korygujących. W przeciwnym wypadku włączenie ekwiwalentu do wynagrodzenia zasadniczego spowodowałoby znacznie korzystniejsze skutki dla pracowników zatrudnionych w systemie czterobrygadowym (wielozmianowym), niż dla tych zatrudnionych w systemie jednozmianowym. (vk)

Dobiegły końca pierwsze turnusy wypoczynku kolonijnego, organizowanego przez Biuro Turystyczne HUT-PUS. Za niezwykle udany należy uznać pobyt dzieci na północy Polski. Letnie słońce i temperatury, umiarkowane opady deszczu sprzyjały regeneracji sił. Bez problemów dzieci wróciły już do Krakowa. Pociągi, mimo objazdów przyjeżdżały punktualnie, jedynie dzieci z Pobierowa witały się z rodzicami z 3-godzinny opóźnieniem.

Mile wspominać kolonię będą także dzieci wypoczywające w górskich miejscowościach. W odróżnieniu od zdenerwowanych doniesieniami o powodzi rodziców, nie czuli się zagrożone. Ciężkie chwile przeżywali rodzice. W trzech województwach, w których zlokalizowane są placówki – nowosądeckim, krośnieńskim i bielskim ogłoszono zagrożenie powodziowe. Wielka woda nie zagrażała jednak żadnej z placówek. Zdarzały się jedynie okresowe wyłączenia prądu. Prawdziwa panika wśród rodziców i niepokój organizatorów wywołało dopiero przerwanie łączności telefonicznej ze Szczawnicą, Limanową, Lososiną i Jordanowem.

## DZIECI HUTNIKÓW WYPOCZYWAJĄ

To była naprawdę ciężka środa, wspomina 9 lipca szefowa biura turystycznego **Grażyna Kurcz**, telefony od zdenerwowanych rodziców odbieraliśmy co kilka chwil. Sami również poprzez krakowski sztab antypowodziowy zbieraliśmy informacje o sytuacji w miejscowościach, gdzie wypoczywały nasze dzieci. Nawiązaliśmy bezpośredni kontakt ze sztabem w Nowym Sączu i powołanym w tym województwie sztabem „bezpieczne wakacje”. Doniesienia były pomyślne i rodzice powoli opanowywali swe emocje. Łączność z niektórymi miejscowościami została przywrócona następnego dnia, a dzieci zgodnie z harmonogramem przyjazdów powróciły do Krakowa. Przed wyruszeniem każdego autokaru sprawdzaliśmy dokładnie stan dróg. Również w tych dniach jesteśmy w stałym kontakcie z kierownictwem placówek.

Obecnie na kolniach przebywa już drugi turnus. Nikt z rodziców nie zrezygnował z wysłania swoich pociec na letni wypoczynek. Dzieci są bezpieczne. We wszystkich placówkach kolonijnych na południu kraju wzmożono jednak kontrolę sanitarną. Przedstawiciele miejscowych sanepidów przeprowadzają częste badania, zwłaszcza wody pitnej. Zaopatrzenie w produkty żywnościowe dokonywane jest w Krakowie, ale podyktowane jest to względami ekonomicznymi. (pen)

## PODZIĘKOWANIE

Zarząd Huty im. T. Sendzimira Spółka Akcyjna składa gorące podziękowania Przewodniczącemu Komisji Wyborczej, członkom komisji wyborczych oraz wszystkim osobom zaangażowanym w przeprowadzenie wyborów członków Rady Nadzorczej i członka Zarządu za sprawne ich zorganizowanie i wniesiony wkład pracy.

Prezes Zarządu  
Dyrektor Generalny HTS S.A.  
Jerzy Knapik

**GŁOS**  
HUTY  
im. SENDZIMIRA





Bezpośredniego zagrożenia dla huty nie było, chociaż woda podeszła całkiem blisko.

# HUTNICY RATOWALI KRAKÓW PRZED POWODZIĄ

Przed tygodniem przeżyliśmy w Krakowie chwilę grozy. Fala powodziowa, która zalała Śląsk, Opole, Wrocław i wiele innych miejscowości, na szczęście nie wdarła się, poza nielicznymi wyjątkami, do naszego miasta. Na pewno mieliśmy dużo szczęścia, ale również pewne jest to, że sporo zawdzięczamy tym wszystkim, którzy z wielkim poświęceniem umacniali przeciwpowodziowe wały wiślane. Są wśród nich także pracownicy Huty im. T. Sendzimira i niektórych hutniczych spółek.

Kraków poprosił o pomoc w nocy z wtorku na środę (z 8 na 9 lipca). Telefon zadzwonił u głównego dyspozytora huty. Pytanie było krótkie – czy huta może pomóc? Czy mogliśmy odmówić? Prawie natychmiast udało się nam wysłać pod Wawel grupę 40 hutników, mówi SzeF Obrony Cywilnej HTS **Leszek Jasiewicz**. Rano w zakolu Wisły pojawiła się następna grupa. W całej akcji wzmocnienia wału pod Wawelem uczestniczyło ponad 300 pracowników HTS. Trzeba jeszcze dodać do tej liczby kilkudziesięciu pracowników Krakodlewu, Metalodlewu i Złomexu. Dużą pomoc udzielił PTS, dając kierowców, pojazdy i sprzęt oraz Hut Pus, który błyskawicznie uruchomił posiłki dla pracujących nad Wisłą od wtorku do piątku.

Chyba warto w tym miejscu podkreślić, że jedynie HTS odpowiedziała pozytywnie na pierwsze prośby władz Krakowa o pomoc. Inne przedsiębiorstwa w nocy z wtorku na środę odmówiły.

Na wysokości zadania stanęli dyspozytorzy huty, znakomicie koordynując wszystkie działania. Non stop pracowali **Tadeusz Brożek** i **Krzysztof Pietrzkiewicz** z Biura Spraw Obronnych HTS. Pomocą służyli też kierownicy poszczególnych zakładów huty. Przeszkadzali

nam trochę ludzie, którzy tłumnie przychodzili tylko popatrzeć na wielką wodę, mówi Leszek Jasiewicz. Nie oni jednak byli najgorsi. Co można powiedzieć o tych, którzy kradli nam worki, czy łopaty?

Pomagaliśmy pod Wawelem, dodaje SzeF Obrony Cywilnej, ale oczywiście cały czas chroniliśmy również nasze ujęcia wodne na Wiśle. Tutaj największą pracę wykonał oczywiście Wydział Wodny, którego pracownicy zabezpieczali obiekty huty.

Trudno przecenić udział wszystkich pracujących przy wzmocnianiu wałów wiślanych, mówi SzeF Służb Energetycznych HTS **Czesław Balak**. To wielkie zaangażowanie ludzi najprawdopodobniej uratowało nas przed tragedią. Proszę sobie wyobrazić co by się stało, gdyby woda wdarła się do zabytkowej części Krakowa lub przerwała wały przeciwpowodziowe w innym rejonie.

Uwaga większości Krakowian koncentrowała się przed tygodniem na sytuacji pod Wawelem. Pracownicy HTS pomagali jednak nie tylko tam. Razem z mieszkańcami kilku nowohuckich osiedli rolniczych również walczyli z żywiołem. Dzięki ogromnemu zaangażowaniu części mieszkańców osiedli Chałupki, Branice i Przylasek Rusiecki udało się uratować te osiedla przed zalaniem. Mieszkańcy ul. Kłosowej w Chałupkach pracowali dwie doby bez przerwy. Pracę utrudniał dodatkowo brak możliwości dojazdu do wału przeciwpowodziowego. Niestety nie wszyscy okoliczni mieszkańcy uczestniczyli w akcji przeciwpowodziowej. Niektórzy uważali, że to jest obowiązek innych.

Jacek Krąg  
fot. Leszek Jasiewicz  
Adam Miszczuk



W nocy z 8 na 9 bm. HTS jako jedyna nie odmówiła prezydentowi Krakowa pomocy

## SZEF SŁUŻB PRACOWNICZYCH HTS S.A. INFORMUJE:

1. Zgodnie z § 16 ust. 2 Regulaminu Pracy HTS S.A., zwolnienie od pracy z zachowaniem prawa do wynagrodzenia przysługuje pracownikom na czas niezbędny do wykonania zadań, wynikających z obowiązku świadczeń osobistych, w trybie i na warunkach przewidzianych w odrębnych przepisach.

2. Takim odrębnym przepisem jest m.in. rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 marca 1977 r. w sprawie ochrony przed powodzią (Dz. U. nr 10, poz. 39 wraz z późniejszymi zmianami).

3. W związku z powyższym pracownikom HTS S.A., biorącym udział (uczestniczącym) w wykonaniu prac zabezpieczających przed powodzią (w „walce z powodzią”) należy udzielać „płatnych” zwolnień od pracy, jeżeli udział (uczestnictwo) w „walce z powodzią” jest należycie udokumentowany (poświadczony).



Pod Wawelem hutnicy pracowali dwie doby.

**GŁOS**  
HUTY  
im. SENDZIMIRA

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 245, tel. 44-00-23 lub przez centralę Huty, wewn. 50-37.



# GEOS video

„MROczne MIASTO”  
(„Trigger effect”) - reż. David Koepp, wyst. Kyle MacLachlan, Elisabeth Shue, Dermot Mulroney.

Warto zobaczyć ten thriller, ponieważ historia którą opowiada mogłaby właściwie wydarzyć się wszędzie, również w naszym mieście. W pewnej małej amerykańskiej miejscowości wysiadł prąd. Z początku wydawało się, że to tylko mała awaria, ale niestety z czasem okazało się, że to coś bardziej poważnego. W tym momencie zaczynają się spore problemy. Bez prądu nic przecież nie może w cywilizacji białego człowieka działać. Bardzo powoli zaczyna wychodzić z mieszkańców miasteczka ich prawdziwa natura. Niektórzy, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, kupują broń. Jeśli ktoś kupuje broń, to będzie ona na pewno w filmie użyta. Mie-



szkańcy zabijają z zimną krwią złodzieja, którego łapią na gorącym uczynku, podczas kradzieży. W roli głównej oglądamy, popularnego dzięki „Miasteczku Twin Peaks” Kyle MacLachlana.

1. (2) Ostatni sprawiedliwy
2. (1) Ucieczka z Los Angeles
3. (7) Przerażacz
4. (N) Falszywy trop
5. (6) Igraszki z losem
6. (3) Nieuchwytny
7. (4) Emma
8. (5) Tunel
9. (9) Matylda
10. (8) Czas zabijania

Nowohucka  
**ZŁOTA**  
**10**

W nawiasie podajemy pozycję zajmowaną przed tygodniem.  
N – nowość w „Dziesiątce”  
P – powrót na listę hitów nowohuckich wypożyczalni

**HITY**  
**‘97**

- |                         |    |
|-------------------------|----|
| 1. Dzień niepodległości | 63 |
| 2. Mężowie i żona       | 56 |
| 3. Mission: impossible  | 52 |
| 4. Egzekutor            | 50 |
| 5. Krytyczna decyzja    | 46 |
| 6. Nieuchwytny          | 46 |
| 7. Twister              | 45 |
| 8. Pod presją           | 44 |
| 9. Ekstradycja 2        | 43 |
| 10. Tin Cup             | 43 |



**UWAGA!**

**OBNIŻKA CEN!**

★ 5700 tytułów ★ najdroższa opłata za wypożyczenia filmu – 2,50 zł ★ starsze tytuły nawet po 0,50 zł  
★ bonus dla stałych klientów – 1500 filmów gratis

**NOWOŚĆ! - Super pakiety!**

wypożyczenie 10 kaset na 5 dni – tylko 5 zł

Tysiąclecia 42, tel. 47-75-36  
Oświecenia 44, tel. 49-23-80  
II Pułku Lotniczego, tel. 49-77-98

**GRY VIDEO**  
**super prezent!!**

## Notowania cenowe

### TURYSTYCZNE

Wakacje w pełni. Warto przed wyjazdem na urlop uzupełnić sprzęt turystyczny. Jest w Nowej Hucie placówka handlowa z dużymi tradycjami prowadząca sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów sportowych i turystycznych. W osiedlu Zgody 7 przez lata istniała uspołeczniowana placówka tej branży. Teraz prywatną F.H. WABOX-SPORT prowadzi Wanda KRUPA, pracująca tutaj od połowy lat 70.

Można tutaj kupić całą gamę sprzętu pływającego począwszy od desek po 9,50 zł, kół plastikowych po 26,00 zł poprzez materace plastikowe po 18,00 zł i klasyczne materace pływające jednoosobowe w cenach 105,00–137,00 zł (dwuosobowy 218,00 zł) do kajaków (226,00 zł) i pontonów dmuchanych po 290,00 zł. Do nich można dokupić komplet wiosł plastikowych za 26,00 zł lub pagaje za 24,00 zł, czy pompkę za 27,00–30,00 zł. Jak przystało na turystę należy posiadać w swoim wyposażeniu leżak, który kosztuje w granicach 73,00–82,00 zł bądź łóżko składane za 94,00 zł. Stoliki turystyczne są w cenie 52,00–80,00 zł. Za matę plażową zapłacimy 39,50 zł, a karimata kosztuje od 20,00 do 30,00 zł. Na campingu przyda się lodówka turystyczna w cenie od 78,00 do 110,00 zł i kuchenka 2-palnikowa za 56,00 zł. Oczywiście wypoczynek powinien być czynny, zatem należy mieć piłkę. Jest ich w F.H. „WABOX-SPORT” duży wybór. Piłki do kosza kosztują w granicach 17,00–48,50 zł, do siatki 28,00–156,00 zł i „nogi” 20,00–102,00 zł. Rakiетки do kometki kosztują od 8,00 zł do 54,00 zł. Rakiety do tenisa Dunlop od 85,00 do 141,50 zł. Wszystko na wyjazd trzeba w coś zapakować. W os. Zgody jest duży wybór plecaków w cenach od 74,00 do 150,00 zł lub przeróżnych toreb już od 36,00 zł. Kto wybiera się na trasę rowerem może kupić sakwę na rower za 52,00 zł. To tylko wybrane oferty z branży turystycznej. W WABOX SPORTIE można także kupić inne akcesoria przydatne na urlopie, odzież sportową etc. (sp)

### WALUTA

Kłęska powodzi w Polsce wywołała panikę na rynku walutowym. W ciągu kilku dni wszystkie waluty znacznie podskoczyły i osiągnęły najwyższy poziom od lat. Nastąpiła wyraźna dewaluacja złotych w stosunku do walut zachodnich.

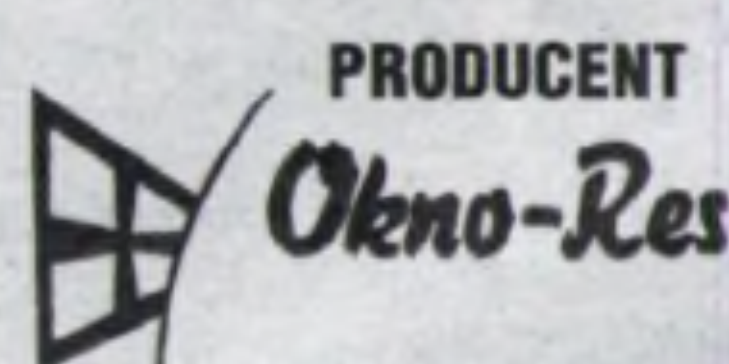
W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 25-87-81 odnotowaliśmy następujące ceny walut: USD 3,45–3,50 zł, DEM: 1,90–1,97 zł, ATS: 0,27–0,28 zł.

### UWAGA!

**PORAŻAJĄCO NISKIE CENY.**



**OKNA I DRZWI Z PCV**



PRODUCENT  
Kraków, D.H. Jubilat, VI p., pok. 614  
tel./fax (012) 22-30-33 w. 402

## WYROBY POLSKICH EKSPORTERÓW PPHU „TIMEX-2” S.C.

zaprasza do  
**HURTOWNI WĘDLIN, MIĘSA**  
**PATRONAT:**

Zakładów Przetwórstwa Mięsnego „MRÓZ”, Tarnowskich Zakładów Mięsnych „MIĘSTAR”, Sokołowskich Zakładów Mięsnych „SOKOŁÓW” S.A., Opolskich Zakładów Drobiarskich, Zakładów Drobiarskich „DROP” S.A. Ostrów Wielkopolski, Olsztyńskich Zakładów Drobiarskich „INDYKPOL” S.A.

**„TOMEX”, ul. Bieńczycka 168, PAWILON 660**

Tel/fax 43-78-19. Telefony: 43-07-11, 25-76-66, w. 166

**Zamówienia są przyjmowane od pon. do soboty w godz. 5-14 lub po 14 za pośrednictwem sekretarki automatycznej.**

**POLECAMY ZNAKOMITE WĘDLINY, MIĘSO I DRÓB Z RENOMOWANYCH I SPRAWDZONYCH ZAKŁADÓW PRZETWÓRSTWA MIĘSNEGO.**

**Z dostawą do klienta**

**bezpłatnym transportem własnym.**

**REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA NA WESELA I PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE**

**SKLEPY: ★ plac Bieńczyce ★ os. Piastów 41  
★ bazar „Tomex”, paw. 660**



**PROMOCJA**  
**30% TANIEJ**

## WESOŁE MIASTECZKO

przy ul. Bieńczyckiej  
obok bazaru „Tomex”  
zaprasza codziennie  
w godz. 10.00–20.00



25 LAT PRODUKCJI – 3.500.000 EGZEMPLARZY



## MALUCH

to naszym zdaniem

## TYGRYS

na polskich drogach

WSZYSCY KIEROWCY MUSZĄ PRZYZNAĆ, ŻE OD WIELU LAT JEST SPRAWDZONYM I NAJWIERNIEJSZYM SAMOCHODEM W KAŻDYCH WARUNKACH, TAKŻE POWODZIOWYCH.

Tylko 126 ej zawsze dojedzie do celu.

W każdym domu, garażu MALUCH powinien być do dyspozycji nawet jako 2 czy 3 auto w rodzinie.

**INFORMUJEMY NASZYCH DROGICH P.T. KLIENTÓW, ŻE MOŻNA GO U NAS KUPIĆ NAWET**

**DO 1.500 PLN TANIEJ**

**DODATKOWO Z 50% ZNIŻKĄ W UBEZPIECZENIU, NA NAJKORZYSTNIEJSZYCH WARUNKACH RATALNYCH**

**UWAGA: RADIOODTWARZACZ GRATIS!!! OFERUJEMY TAKŻE WSZYSTKIE MODELE FIATA I ALFA ROMEO**

**NA MIEJSCU PEŁNA OBSŁUGA RATALNA, TEL. 14-28-53. AGENCJA „AUTOTAK”. NAJTAŃSZE UBEZPIECZENIA W PZU!!! ASSISTANCE POLSKA – GRATIS.**

**KONTYNUACJA UBEZPIECZEŃ – 20% ZNIŻKI.**

**SKLEP TEL. (012) 14-17-66, 14-16-77**

**AUTORYZOWANY SERWIS TEL. (012) 14-11-00, 14-10-00 CZYNNY OD 7.00 DO 22.00**

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY CODZIENNIE OD 8.15 DO 19.00 (SPRZEDAŻ DO 17.00) SOBOTY 8.15 – 13.00, NIEDZIELA (INF.) 9.00 – 13.00**

**„POLINAR”**

KRAKÓW, ul. Ofiar Dąbia 14, tel. (012) 14-11-22; 14-11-33; 14-11-99.

ul. Wielicka 224, tel. (012) 57-55-99, 57-55-88.

Nowy Sącz, ul. Tarnowska 32, tel. (018) 41-29-30.

Limanowa, ul. Piłsudskiego 24, tel. (018) 37-17-48.



# WAKACJE W MIEŚCIE

Ośrodek Kultury Kraków – Nowa Huta proponuje w czasie wakacji zajęcia dla dzieci i młodzieży organizowane w 9 klubach środowiskowych i w siedzibie Ośrodka.

● **Ośrodek Kultury Kraków– Nowa Huta, os. Zgody 1, tel. 44-24-32** – otwarty będzie przez całe wakacje od poniedziałku do piątku, w godz. 9.00 – 15.00. W tym czasie proponujemy dzieciom następujące formy spędzania wakacji: **poniedziałek** – zajęcia rekreacyjno-sportowe, ogniska z pieczeniem kiełbasy w klubach podległych Ośrodkowi Kultury (w Grębałowie, Chałupkach, Łuczanowicach, Branicach, Wolicy i Kościelnikach); **wtorek i czwartek** – zajęcia świetlicowe, gry telewizyjne, kino video, konkursy plastyczne i in.; **środa** – spacer (nad zalew, na łąki przy NCK, do parku przy AWF) zajęcia rekreacyjne na świeżym powietrzu; **piątek** – wycieczki (Bzikoland, ZOO, Ogród Botaniczny, Ośrodek Jazdy Konnej, Muzeum Lotnictwa, Wawel i krakowski Rynek, spacer statkiem po Wiśle).

● **Klub „Jędrus”, os. Centrum A 6a, tel. 44-68-10** – otwarty przez całe wakacje od poniedziałku do piątku w godz. 9.30– 14.30. W programie: **poniedziałek** – „Zielone wakacje” – zajęcia rekreacyjne na wolnym powietrzu; **wtorek** – zajęcia plastyczne i zabawy świetlicowe, tenis stołowy – rozgrywki indywidualne o tytuł „Wakacyjnego mistrza klubu”, klub „Fantasy Games”; **środa** – „Zielone wakacje” – wycieczki z cyklu „Poznajmy Kraków i jego okolice”; **czwartek** – gry i zabawy przy muzyce, zajęcia plastyczne – origami, klub „Fantasy Games”; **piątek** – Kraków – historia, legendy, ciekawe zakątki – wyjścia grupowe. Ponadto: **sobota 12.07** – dyskoteka dla dzieci (konkursy z nagrodami) i **30.08** – „Pożegnanie wakacji” – impreza kulturalno-rozrywkowa dla dzieci.

● **Klub „Wersalik”, os. Ogrodowe 15, tel. 44-13-52** – czynny do końca sierpnia. W programie: **poniedziałek (godz. 10–15)** – zajęcia klubowe – kółko plastyczne, klub video, zajęcia na placu zabaw – zabawy zręcznościowe, zawody sportowe; **wtorek (10–15)** – zajęcia w klubie – kółko recytatorskie, konkursy tańca i piosenki, klub video; **środa (10–15)** – wakacyjny kurs tańca, wyjścia na imprezy – kino, NCK, inne kluby; **czwartek (10–18)** – wycieczki (ZOO, Pychowice, Muzeum Lotnictwa, Salwator i Kopiec Kościuszki, Ogród Botaniczny, Muzeum Komunikacji, zwiedzanie Kazimierza, wycieczka szlakiem Orlich Gniazd); **piątek (10–14)** – wyjścia na basen, do Bzikolandu, spacer.

● **Klub „Mirage”, os. Boh. Września 26, tel. 45-72-09** – czynny do 28 sierpnia. W programie: **poniedziałek (9–16)** – wyjścia na basen, zajęcia sportowo-rekreacyjne na świeżym powietrzu; **wtorek (9–15)** – zajęcia klubowe – plastyka, aerobik, modelarstwo, letnia szkoła muzyczna, kurs tańca, letni klub video, salon gier świetlicowych; **środa** – wycieczki: 30.07 – Kopiec Kościuszki, 6.08 – Wesołe Miasteczko, 13.08 – Puszcza Niepołomska, 20.08 – stadnina koni w Mogile; **czwartek (9–15)** – zajęcia klubowe – plastyka, aerobik, kurs tańca, modelarstwo i in.; **piątek (9–16)** – wyjście na basen, zajęcia sportowo-rekreacyjne.

● **Klub „Dukat”, os. Grębałów, ul. Styczna 1, tel. 45-17-90** – czynny przez całe wakacje od poniedziałku do piątku w godz. 10–17 codziennie: godz. 10–10.30 – „Przebojowe lato” – nauka piosenek, godz. 11–12 – „Letni teatrzyk” lub zajęcia plastyczne, godz. 13–17 – gry i zabawy na wolnym powietrzu oraz 25.07.97 – festyn sportowo-rekreacyjny dla dzieci; 03.08.97 – wycieczka do Ojcowa i Pieskowej Skały; 31.08.97 – „Żegnajcie wakacje” – festyn a także w czasie całych wakacji: wakacyjny turniej tenisa stołowego dla dzieci, młodzieżowy turniej mini-koszykówki i siatkonogi, wyjścia nad zalew, na basen, do Ogrodu Botanicznego, do kina, i in.

● **Klub „Aneks”, os. Łuczanowice, ul. Godebskiego 1** – otwarty do 31 lipca. W programie: **poniedziałek (9–14)** – Ćwicz sprawność – zajęcia klubowe i rekreacyjno-sportowe, gry komputerowe, zajęcia plastyczne, zabawy i konkursy na wolnym powietrzu, gry zespołowe; **wtorek (16–21)** – klub fantastyki „Smok”, zajęcia klubowe i sportowo-rekreacyjne; **środa (9–16)** – wycieczki: 27.08 – kino; **czwartek (16–21)** – Dzień imprez międzyklubowych (m.in. 17.07 – turniej tenisa stołowego w klubie „Pod Kasztanami”); **piątek (16–21)** – zajęcia klubowe i rekreacyjno-sportowe.

● **Klub „Pod Kasztanami”, os. Kościelniki, ul. Płoszczyzny** – czynny do 30 sierpnia. W programie: **poniedziałek (15–21)** – wyjazdy do kina, Bzikolandu, zwiedzanie zabytków Krakowa, Wesołe Miasteczko, Puszcza Niepołomska; **wtorek (9–15)** – „Mały klub video” – bajki dla dzieci („Śpiąca Królewna”, „Calineczka”, „Księżniczka Łabędzi”, „Casper”, „Piękna i Bestia”, „101 dalmatyńczyków”) gry, zabawy, konkursy, letnie dyskoteki dla dzieci; **środa (12–21)** – gry i zabawy świetlicowe, mecze na boisku (międzyklubowe), filmy dla młodzieży; **czwartek (12–21)** – zajęcia plastyczne, mecze międzyklubowe; **piątek (9–15)** – gry i zabawy na świeżym powietrzu i w klubie, letnie dyskoteki dla dzieci; **sobota (9–15)** – Klub Fantastyki – gry planszowe. Ponadto: **8.08.97** – „Imieniny miesiąca” – blok zabaw i konkursów dla dzieci.

● **Klub „Karino”, os. Chałupki, ul. Truskawkowa 4** – otwarty do 26 lipca i od 18 do 30 sierpnia. W programie: **poniedziałek** – w godz. 16–21 zajęcia świetlicowe i na boisku, wyjazdy do kina, w dn. 18.08.97 wycieczka do Puszczy Niepołomickiej; **wtorek** – w godz. 10–17 wyjazdy na basen lub zajęcia świetlicowe, zabawy w „Podchody”, lub w godz. 16–21 turnieje sportowe na boisku, wyjazdy na basen, do McDonalda i in.; **piątek** – w godz. 10–17 wycieczki rowerowe, spacer po okolicy, w dn. 25.07 wycieczka do Parku Jordana lub w godz. 16–21 zajęcia świetlicowe; **sobota** – w godz. 15–21 mecze na boisku LZS Nadwiślanka, dyskoteki, w dn. 23.08 – ognisko z kiełbaskami oraz w dn. 21.08 – wyjazd z dziećmi do Bzikolandu.

● **Klub „Herkules”, os. Branice, ul. Tokarzewskiego** – czynny od 28 lipca do 30 sierpnia. W programie: **poniedziałek (16–21)** – zajęcia w klubie i na boisku, w dn. 18.08 – wyjazd na basen, 24.08 – wyjazd do kina; **wtorek (16–21)** – spacer po okolicy, wyjazdy do kina, do Krakowa – zwiedzanie zabytków i spacer po ciekawych zakątkach miasta; **środa (16–21)** – zabawy sportowe, wyjazdy do innych klubów, ogniska; **czwartek** – w godz. 16–21 – zajęcia w klubie i na boisku, turnieje tenisa stołowego, lub w godz. 10–16 wycieczki rowerowe po okolicy (w dn. 21.08 – wyjazd do Bzikolandu); **piątek** – w godz. 10–16 wyjazdy na basen lub 16–21 zajęcia w klubie, zabawy w „podchody”; **sobota** – w godz. 16–21 – mecze na boisku lub w godz. 10–16 wyjazdy na basen i inne wycieczki.

● **Klub „Jedność”, os. Wolica, ul. Drożyska** – czynny przez całe wakacje od poniedziałku do piątku w godz. 14–21 – zajęcia sportowo-rekreacyjne, mecze i zawody sportowe, rowerowy tor przeszkód, zabawy w terenie (posługiwanie się kompasem), kurs na kartę rowerową, wieczorem ogniska i zabawy taneczne dla dzieci, oraz wycieczki: 21.07 – Muzeum Lotnictwa, 23.07 – Bzikoland, 4.08 – Obserwatorium Astronomiczne w Niepołomicach, 6.08 – Muzeum Przyrodnicze.

Wycieczki i zajęcia plenerowe realizowane będą przy sprzyjających warunkach atmosferycznych, informacje o wszelkich zmianach w programie będą umieszczane w klubach na tablicach ogłoszeń lub w innych widocznych miejscach.

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 44-22-22, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 11-99-99, Informacja o lekach 11-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 44-44-44, Straż Miejska 44-17-81, Straż Pożarna, os. Zgody 44-08-43, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 44-49-99, Pogotowie ADREM (elektryczne, c.o., wod.-kan.-gaz) 44-19-69, Pogotowie dźwigowe 44-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 47-05-65 w dni powszednie i 47-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 44-12-10, Pogotowie c.o. 44-38-46, Wodociągi 48-28-61.

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Bieńczyce: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywisjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

### DYŻURY SZPITALI

● **18. 07 (piątek):** chirurgia ogólna, urazowa i dziecięca, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44.  
● **19. 07 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa, laryngologia, okulistyka i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 47-66-66 i 47-09-04, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11.  
● **20. 07 (niedziela):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 21-21-59, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19 a, tel. 21-40-46, chirurgia dziecięca – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 33-01-00, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44.  
● **21. 07 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 21-37-43, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11, laryngologia i okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 21-08-30 i 18-86-12.  
● **22. 07 (wtorek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 37-34-59 i 37-63-68, chirurgia dziecięca – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23 a, tel. 21-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 33-01-00.  
● **23. 07 (środa):** chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynatarska 11, tel. 56-00-55, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 47-66-66 i 47-09-04, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11, laryngologia, okulistyka i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 47-66-66 i 47-09-04.  
● **24. 07 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, chirurgia dziecięca – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 21-42-30, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 21-08-30 i 18-86-12.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do niedzieli:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 44-17-36 i os. Wolica, ul. Drożyska 14.  
● **Od poniedziałku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 44-17-36 i os. Szkolne 13, tel. 44-06-90.

### PRZYCHODNIE DYŻURUJĄCE W SOBOTY

● Przychodnia Rejonowa nr 1, os. Na Skarpie 6, w godz. 8-14, tel. 44-19-00.  
● Przychodnia Rejonowa nr 4, os. Na Wzgórzach 1, w godz. 8-14, tel. 45-27-77.  
● Przychodnia Rejonowa nr 6, os. Jagiellońskie, w godz. 8-19, tel. 48-00-44.

### KINA

ŚWIT ● **od 18.07. (od piątku):** godz. 17.00, – „Sara” (pol, 15 lat), godz. 19.00, 21.00 – „Turbulencja” (USA., 15 lat).

### NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY, Plac Centralny

● **20.07 (niedziela), godz. 18.00** – LATO ARTYSTYCZNE 1997, koncert Regionalnego Zespołu Pieśni i Tańca „Raciborsko”.



# PRAWDA O „WENUS”

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

**W ub. tygodniu odbyła się konferencja prasowa, na której przedstawiono argumenty stron konfliktu.**

Spółdzielnia „Wenus” uruchamiając inwestycję na os. Bohaterów Września ogłosiła przetarg w 1994 roku w celu wyłonienia generalnego wykonawcy. Przetarg wygrał „Budostal-3” S.A. oferując najlepsze terminy realizacji kompleksu oraz cenę metra kwadratowego mieszkań na poziomie gwarantującym sprostanie przez członków Spółdzielni obciążeniom finansowym z tytułu wpłat wkładów budowlanych. Początkowa faza budowy napawała optymizmem i nic nie zapowiadało, że firma „Budostal-3” S.A. nie wywiąże się ze swych zobowiązań – twierdzi prezes zarządu „Wenus” **Daniel HERNIK**. Kłopoty z terminami realizacji robót nastąpiły w roku 1996. „Budostal-3” S.A. spóźniając się z terminami oddania kompleksu naraził członków Spółdzielni na nieuzasadniony wzrost kosztów budowy, a tym samym wzrost ceny 1 metra kwadratowego. Spóźnienia w ostatnim etapie budowy wynosiły już 1,5 roku, zdaniem zarządu „Wenus”.

Prezes zarządu „Budostal-3” S.A. **Mieczysław BAŁAGA** twierdzi natomiast, że w umowie którą podpisano ze spółdzielnią „Wenus” znajduje się zapis, że jedna ze stron może odstąpić od umowy, jeżeli druga nie będzie wywiązywać się z warunków umowy. Jest też zapis, że w takim przypadku wykonawca ma prawo przestawić terminy oddania kolejnych etapów budowy przedstawionych w harmonogramie robót.

Ostatecznym terminem oddania mieszkań określonym przez „Budostal-3” S.A. był koniec marca 1997 r. Przed upływem tego terminu „Budostal-3” S.A. zmienił taktykę postępowania i skierował sprawę zapłaty należności na drogę postępowania sądowego.

Zarząd Spółdzielni nie może zgodzić się z opinią „Budostal-3” S.A. (wyrażaną kilkakrotnie), że najlepszym rozwiązaniem problemu będzie podniesienie ceny metra kwadratowego mieszkań, co pokryją członkowie. I tak sprawa zapłaty należności za roboty budowlane PBP „Budostal-3” S.A. jest przedmiotem postępowania przed Sądem Gospodarczym. Informacja, że sąd przyznał w maju 97 r. rację „Budostali-3” S.A. jest więc nieprawdziwa. Sąd wydał w dniu 12.03.1997 r. tzw. nakaz zapłaty, od którego Spółdzielnia wniosła zarzuty, czyli sprawa jest w toku i nadal w I instancji, a nakaz nie uzyskał prawomocności. Wnosząc zarzuty od nakazu zapłaty, Spółdzielnia „Wenus” zgłosiła do potrącenia swoje należności wobec „Budostalu-3” S.A. z tytułu kar umownych, za niedotrzymanie terminu wykonania robót, oraz odszkodowanie. Wysokość podniesionych przez Spółdzielnię roszczeń – zdaniem zarządu spółdzielni – kształtuje się na poziomie porównywalnym z roszczeniami „Budostalu-3” S.A. Ponadto nakazem zapłaty były objęte należności od kilku miesięcy zapłacone przez Spółdzielnię, twierdzą członkowie kierownictwa „Wenus”. Określenie, że od ponad roku czasu Spółdzielnia nie płaci jest ich zdaniem nieprawdziwe. Na koniec roku 1995 Spółdzielnia miała nadpłaconą „Budostali-3” kwotę ponad 147 tysięcy złotych i mimo tej nadpłaty „Budostal-3” nadal pozostawał w zwole w wykonaniu robót. „Budostal-3” S.A. próbował kilkakrotnie wydłużyć terminy realizacji inwestycji na co Spółdzielnia w interesie członków nie wyraziła zgody.

W marcu 1997 r. „Budostal-3” S.A. zawiadomił Spółdzielnię, że odstępuje od umowy i wezwał Spółdzielnię do przejęcia budowy, a w międzyczasie została wniesiona sprawa do Sądu Gospodarczego o której mowa wyżej. Spół-



fot. autor

dzielnia nie uchyla się od zapłaty należności za roboty budowlane, jednak dokonując zapłaty chce wysunąć własne sprawy przed Sądem Gospodarczym, względnie doprowadzić do polubownego zakończenia sporu rozstrzygającego wzajemne należności. Zdaniem Zarządu SMON „Wenus”, gdyby Spółdzielnia nie wniosła zarzutów od nakazu zapłaty i dopuściła tym samym do uprawomocnienia się nakazu, doprowadziłoby to w konsekwencji do nieuzasadnionej ekonomicznie podwyżki ceny metra kwadratowego mieszkania. Koszty te musieliby pokryć członkowie Spółdzielni. Tymczasem nie taki cel przyświecał założycielom Spółdzielni. Rozwiązanie takie byłoby społecznie naganne i uderzyłoby w osoby niepełnosprawne i tak już pokrzywdzone przez los, które z dużą dozą prawdopodobieństwa utraciłyby szansę na otrzymanie własnego mieszkania, przystosowanego do potrzeb wynikających z niepełnosprawności.

Mimo odstąpienia od umowy, „Budostal-3” S.A. odmówił w dniu 3.06.1997 r. przekazania placu budowy Spółdzielni, a w dniu 25.06.1997 r. groząc użyciem siły zmusił pracowników Spółdzielni do opuszczenia terenu budowy i wprowadził na teren budowy fir-

mę ochroniarską „Skoczek”. Pracownicy tej firmy z psami i bronią nie dopuszczają na plac budowy przedstawicieli Spółdzielni.

Prezes Bałaga uzasadnia to posunięcie stwierdzeniem: „musimy jakoś wyegzekwować spłatę należności, które wynoszą już ok. 6 mln zł”.

Tego rodzaju zajęcie terenu przez „Budostal-3” S.A. jest bezprawne, twierdzą władze „Wenus”, bowiem żaden wierzyciel nie może sam dokonywać czynności zabezpieczających, bez prawomocnego wyroku.

Sprawa bezprawnego zajęcia terenu budowy przez „Budostal-3” S.A. przy pomocy firmy ochroniarskiej jest przedmiotem odrębnego postępowania karnego i cywilnego.

W sprawie zagrożenia pozbawienia członków Spółdzielni prawa do mieszkania w Spółdzielni Mieszkaniowej i wyrzucenia ich z zajmowanych mieszkań Zarząd Spółdzielni stwierdził, że takie naświetlenie sprawy jakiego dokonano w wyemitowanym materiale telewizyjnym jest nieetyczne i jest to świadome wprowadzanie w błąd opinii publicznej. Zdaniem Zarządu SMON „Wenus” takie postępowanie tzn. wyrzucanie ludzi z mieszkań za zobowiązania Spółdzielni jest niemożliwe, jako niezgod-

ne z Prawem Spółdzielczym. Wyemitowanie zatem takich informacji, które docierają do zwykłych obywateli, a którzy nie muszą przecież znać prawa Spółdzielczego powoduje u nich zrozumiały niepokój, a nawet strach. Takie działanie, twierdzą członkowie zarządu godzi w dobre imię Spółdzielni i naraża ją na utratę zaufania potrzebnego dla prowadzenia przez nią działalności statutowej, co stanowi przestępstwo z art. 178 kk.

Nadto wyrażenie opinii o działalności Zarządu Spółdzielni przez dziennikarza przed zakończeniem procesu i bez sprawdzenia wiarygodności uzyskanych informacji jest naszym zdaniem nie na miejscu i wyrządza Spółdzielni niepowetowane straty oświadczają członkowie kierownictwa SMON „Wenus”.

Jak wynika z argumentów przedstawionych przez strony sporu, zanoszą się na długotrwały proces sądowy. Nie wnikamy w zasadność argumentacji stron. Rozstrzygnięto to sąd. Natomiast nie sposób przyznać racji Zarządowi SMON „Wenus”, że siłowe dochodzenie swoich roszczeń jest niezgodne z prawem. Wartość blokowanej inwestycji jest na pewno znacznie większa od ewentualnego długu spółdzielni. Ponadto nie można dochodzić swoich roszczeń bez prawomocnego orzeczenia sądu. Dziwi zatem postępowanie kierownictwa „Budostalu 3” S.A. Blokowanie budowy przesuwając termin ukończenia inwestycji podnosząc znów jej koszty. **Naszym zdaniem najlepszym rozwiązaniem byłoby polubowne załatwienie sprawy na zasadzie uznania wzajemnych roszczeń. Bez względu na spór pomiędzy dotychczasowym wykonawcą i inwestorem nie ulega wątpliwości, że należy jak najszybciej umożliwić spółdzielni dokończenie budowy i wprowadzenie się do mieszkań ludzi, którzy już ponieśli znaczne koszty, a czekają ich następne wydatki. Oby rzeczywistość była uzasadniona.**

PS. W artykule wykorzystano obszerne fragmenty oświadczenia zarządu SMON „Wenus”.

**SŁAWOMIR PIETRZYK**

## ULUBIEŃCY NA URLOPIE

**Na urlopy wyjeżdżają przede wszystkim właściciele, którzy jednak czasami decydują się psa, kota czy żółwia, czyli domowego ulubieńca, zabrać ze sobą na wakacyjny wyjazd. Niektórzy organizatorzy wypoczynku zgadzają się na przywiezienie ze sobą czworonożnego pupila, lecz nie wszędzie jest to możliwe. Wtedy musimy poszukać opieki dla psa.**

Najlepiej gdy opieki nad naszym psem może (i zechce) podjąć się rodzina. Rzadziej decydujemy się obarczać tą sprawą sąsiadów. Słyszysz się tu i ówdzie o powstających prywatnych hotelach dla psów, gdzie można czworonoga zostawić na kilka dni, za opłatą oczywiście. Jednakże pytani o adresy podobnych „psich hoteli” właściciele sklepów zoologicznych w Nowej Hucie przyznają, że o czymś takim nie słyszeli. W ostateczności można też oddać pupila na przechowanie do schroniska dla psów.

Gdy jednak już zdecydujemy się na zabranie ze sobą psa to powinniśmy pamiętać, że podróżujący autobusem lub pociągiem czworonóg powinien obowiązkowo mieć zało-

żony kaganiec i przywiązaną smycz. Dla psa wykupujemy osobny bilet. Bez względu na to czy podróżujemy po kraju, czy też wyjeżdżamy za granicę, powinniśmy obowiązkowo zabrać ze sobą świadectwo szczepienia przeciwko wściekliznie. Przy wyjeździe za granicę, wcześniej warto sprawdzić jakie dokumenty dla psa są wymagane.

Gdy podróżujemy samochodem powinniśmy zadbać o wygodę psa i o to, by nie przeszkadzał w prowadzeniu pojazdu. Najlepiej gdy pies siedzi na tylnym siedzeniu, przypięty specjalnymi pasami. Mniejsze psy można po prostu trzymać na smyczy. Warto wiedzieć, że większość psów źle znosi długie podróże samochodem, dlatego też należy poprosić weterynarza o pastylki lokomocyjne.

Podczas podróży powinniśmy robić co jakiś czas kilkuminutowe postoje, w czasie których dajemy psu pić z jego miski, o której oczywiście nie można zapomnieć.

Psy nie lubią podróży, ale także nie mogą pozostać w domu same. Inaczej bywa z kotami. Te można na kilka dni pozostawić w domu, jednakże pod warunkiem, że codzien-

nie ktoś (sąsiad, znajoma) odwiedzi nasze mieszkanie i przyniesie kotu jedzenie oraz opróżni kuwetę.

Żółwie oraz węże i inne gady można pozostawić w samotności nawet na 5 dni. Żółwie można przed wyjazdem nakarmić surowym mięsem, które zawiera dużo białka. Na zapas można nakarmić węża. Dobrze byłoby przygotować dla niego terrarium z regulatorem temperatury i oświetlenia oraz z ewentualnym dozownikiem wody.

Podobnie gdy w domu zostawiamy ryby: zadbajmy by miały umocowany do akwarium dozownik suchego pokarmu oraz czujnik regulujący temperaturę wody i oświetlenie.

Na krótki urlop można wyjechać posiadając kanarki albo papugi. Wcześniej trzeba przygotować dla nich dozowniki z wodą lub karmą. A może takimi małymi rodzinnymi pupilkami chętniej niż dużym dogiem, zajmą się sąsiedzi?

★★★

– Dla kotów, czy małych psów mamy specjalne plastikowe „przenioski”, w których można zwierzę transportować w autobusie, pociągu czy samolocie. Jedna kosztuje 69 zł – mówi sprzedawca w „Centrum ZOO” w osiedlu Zielonym.

W sklepie jest także spory wybór plastikowych pudełek ze specjalną przykrywką. Można w nich na wakacyjną podróż zabrać myszkę, chomika czy nawet żółwia...

(krys)



Teraz zabieramy do Rabki 40 dzieci, a na pozostałe czekamy w sierpniu – mówi Lucyna LUBAŃSKA, kierownik CKK Mistrzejowice

# CAŁY ROK Z CKK

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Działalność kulturalna w Centrum nie zamiera bynajmniej w okresie zimowych i letnich przerw wakacyjnych – dzieci postające w tym okresie w mieście zawsze mogą tu przyjść. Program „lata czy zimy” w mieście ułożono w ten sposób by najmłodsi mogli poznać swoje rodzinne miasto i okolice Krakowa.

O tym co dzieje się w ośrodku kultury w os. Oświecenia można dowiedzieć się z telewizji osiedlowej „Rokada”, tablicy ogłoszeń, ale także z ambony mistrzejowskiego kościoła. Dolna kaplica, a bywa także, że i górny kościół udostępniane są dla CKK przez parafię św. Maksymiliana M. Kolbego. Tu także wystawiają swe spektakle teatralne, jasełka i misteria grupy teatralne i zespoły ludowe.

W Mistrzejowicach koncertowali więc City of Coventry Youth Orchestra (orkiestra miasta Coventry), koncert organowy dała tu Tamara Badalyan z Armenii, stażystka Joachima Grubicha, Chór Uniwersytetu z Marburga, Lwowska Młodzieżowa Orkiestra Kameralna, Orkiestra Smyczkowa z



Przed wyjazdem na letnią wycieczkę w sali Centrum Kultury Katolickiej w os. Oświecenia.

jezuity, ojciec Andrzej Kłoczowski, prof. Karol Tarnowski z PAT. Zorganizowana była także sesja „Wychowawcy wobec sekt”

W plenerze przed mistrzejowskim kościołem „rozgrywała” się „Maximiliada'96” – doroczne święto parafii św. Maksymiliana Kolbe z udziałem „Beale Street Band”, Danuty Rinn i Marka Bałaty.

Teraz parafia przystąpiła do

inauguracji ks. kardynała Franciszka Macharskiego. Gośćmi Forum byli także prezydent M. Krakowa i wojewoda.

– Po raz pierwszy na terenie Krakowa mogli spotkać się, po-

Z okazji Forum powstał też informator, wydany przez CKK, z adresami tychże instytucji i organizacji – mówi Lucyna Lubańska, szefowa Centrum.

– W tym roku w związku z Forum jeden z Dni, w Ryńku Głównym, odbywał się pod znakiem pomocy dla niepełnosprawnych. Prace wykonane przez nich licytowała sama Danuta Rinn. Odbyła się też kwesta na rzecz dzieci – m.in. z Domu Dla Chłopców Niepełnosprawnych i ze świetlicy Maximilianum. Stacja Krwiodawstwa pobierała krew – z przeznaczeniem dla osób upośledzonych. Na nasz apel o krew odpowiedziało prawie 70 osób – dodaje Maksymilian Morawiecki student pedagogiki na Wydziale Filozoficznym Towarzystwa Jezusowego.

W Centrum Kultury pracuje także Irena Wierzbę, instruktor kulturalno-oświatowy oraz Bożena Bilczyńska, również studentka pedagogiki (wszyscy oni zatrud-

mickiego „Maxymilianum” w Mistrzejowicach prowadzonego przez księdza Krzysztofa Litwę. Dodajmy, że ksiądz Litwa jest przewodniczącym Rady Programowej CKK.

Swą ofertę CKK kieruje nie tylko do dzieci. Na imprezy przyjść może tu każdy, także ich mamy – na przykład na zajęcia aerobiku.

– Centrum Kultury Katolickiej jest placówką świecką powstałą przy wsparciu instytucji świeckich, ale także kościoła. Idea jaka przyświecała organizowaniu Centrum Kultury Katolickiej jest podtrzymywana przez wszystkich założycieli. Największe oparcie mamy w parafii pod wezwaniem św. Maksymiliana Kolbe, a w szczególności w księdzu proboszczu Józefie Łuszczku, oraz w Spółdzielni Mieszkaniowej przy HTS z jej prezesem Romanem Nietreścią. Na nasze potrzeby są również otwarci Rada XV Dzielnicy, dyrekcja MDK im. A. Bursy jak i Szkoła Podstawowa nr 130



W ramach organizowanych przez CKK Chrześcijańskich Dni Żaka odbył się w Klubie Pod Jaszczurami wieczór piosenki poetyckiej. Na zdjęciu Anna Szalapak.

znać i wymienić doświadczenia przedstawicieli różnych organizacji charytatywnych. Przecież w wielu sytuacjach możemy działać razem i wspierać się wzajemnie.

dnieni jako pracownicy merytoryczni, na etatach Spółdzielni Mieszkaniowej przy HTS), a wspomagają ich studenci-wolontariusze z Duszpasterstwa Akade-

– podsumowuje szefowa ośrodka. I dodaje, że mile widziany jest każdy sponsor, który zechciałby wesprzeć działalność Centrum Kultury Katolickiej. (krys)



2 lipca najmłodsi odwiedzili Dolinę Bolechowicką. Dzieci wśród zieleni bawiły się doskonale.

Edynburga, a także prezentowana jest piosenka poetycka, m.in. w wykonaniu Antoniny Krzysztoń.

W Centrum Kultury Katolickiej bywa nie tylko wesoło i rozrywkowo, lecz również całkiem poważnie. Takie są spotkania z cyklu prezentacji krakowskich uczestników V Światowego Kongresu Filozofii Chrześcijańskiej, jaki odbył się w lipcu ubiegłego roku w Lublinie. Przedstawili w nich swe referaty m.in. prof. Władysław Stróżewski z Uniwersytetu Jagiellońskiego, prof. Jan Sieg –

przebudowy pomieszczenia pod schodami na salę gimnastyczną. Ciekawa to i pożyteczna inicjatywa, a z tego miejsca skorzystają również dzieci z CKK, same pomieszczenia klubu są bowiem niewielkie.

Centrum działa nie tylko w rejonie Mistrzejowic. Jest też organizatorem Chrześcijańskich Dni Żaka w centrum Krakowa, w ramach których odbyło się w tym roku, w maju, w auli UJ, Forum Chrześcijańskich Inicjatyw Charytatywnych, które uroczyste za-



Forum Chrześcijańskich Inicjatyw Charytatywnych – miejscem obrad była aula Collegium Novum. Fot. Irena Wierzbę



# SPÓR O BARYCZ

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Jednym ze skutków będzie na pewno wysoka podwyżka cen usług za wywożenie śmieci. Przyjrzyjmy się zatem argumentacji zwolenników i przeciwników usamodzielnienia miejskiego wysypiska.

## BARYCZ

Składowisko odpadów komunalnych „Barycz” funkcjonuje już przeszło 20 lat i najprawdopodobniej będzie służyć mieszkańcom Krakowa kolejne 20 lat. Jest tutaj 14 hektarów zapelnionych śmieciami i zrekultywowanych. Aktualnie trwa eksploatacja kolejnych 12,5 ha. Trzeci etap wykorzystania Baryczy zakłada przesunięcie potoku Malinówka i przygotowanie kolejnego terenu pod składowanie śmieci, który mógłby być eksploatowany do 2015 roku.

Od początku istnienia wysypiska w Baryczy jego eksploatacją zajmowało się MPO, początkowo jako dysponent, a po przekształceniach własnościowych jako firma zarządzająca na zasadzie umowy z Gminą. Wysypisko jest własnością Gminy, a sprzęt tam pracujący jest własnością MPO.

## KTO KORZYSTA Z WYSYPISKA?

Codziennie na wysypisko w Baryczy trafia ok. 17 000 – 19 000 ton odpadów. Zwozi je tutaj MPO i prywatne firmy zajmujące się usługami oczyszczającymi. W zasadzie śmieci do Baryczy może przywieźć każdy. Po opłaceniu stawki za składowanie, uzależnionej od ilości przywożonych śmieci, pozostają one na składowisku. Stawkę tę ustala Gmina, a nie MPO i ona też czerpie głównie dochody z tego tytułu.

MPO sp. z o. o. jest komunalną spółką ze 100-procentową własnością Gminy Kraków. Obecnie na terenie Krakowa działa ponadto 11 firm zajmujących się oczyszczaniem miasta w tym 7 specjalizujących się w wywozie odpadów bytowych. Z tym, że MPO jako firma gminna ma obowiązek oczyszczania miasta i obsługuje najtrudniejszy teren. Wywozi śmieci ze starej części Krakowa i z tzw. obrzeży. Terytorialnie stanowi to ok. 80 procent terenu miasta.

## MONOPOLISTA?

Jednym z argumentów Zarządu M. Krakowa przy podejmowaniu decyzji o rozwiązaniu umowy z MPO jest stwierdzenie o uprzywilejowaniu tej firmy w stosunku do innych podmiotów zajmujących się wywozem śmieci. Wręcz w uzasadnieniu uchwały zarządu nr 693/97 z 25 czerwca formułuje się wniosek, że wydzielenie wysypiska z MPO spowoduje uniknięcie skarg o praktyki monopolistyczne do Urzędu Antymonopolowego innych firm zajmujących się oczyszczaniem. Niestety piszący uzasadnienie nie dodali już, że skar-

ga taka Firma SMOG została odrzucona. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów Delegatura w Krakowie swoją decyzją Nr RKR19/96 z dnia 16 grudnia 1996 nie stwierdził stosowania przez MPO praktyk monopolistycznych. W uzasadnieniu tej decyzji czyta-

uchwały i późniejsze dopasowywanie filozofii poprzez zlecenie odpowiedniego opracowania jest formą manipulacji w zarządzaniu miastem. Ponadto uzasadnienie uchwały jest pokretnie i nieprawdziwe, ponieważ kontrola Urzędu Antymonopolowego w paździer-

miejscu przypomnieć, że nadal obowiązuje Porozumienie zawarte pomiędzy zarządem M. Krakowa a Zarządem Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność” dotyczące opiniowania aktów prawnych dotyczących wszystkich mieszkańców Krakowa oraz restruk-

w których dokonano już podobnych reorganizacji. We Wrocławiu po oddzieleniu wysypiska od tamtejszego MPO ceny składowania śmieci wzrosły w ciągu roku kilkakrotnie. 31.12 1995 r. cena wynosiła 2 zł za 1 m. sześć. (ok. 150–200 kg). Od 1 stycznia 1996 wprowadzono porównywalną cenę 8 zł za tonę, ale już w lipcu tego roku cenę podniesiono na 12 zł i od 1 stycznia 1997 aż na 25 zł za tonę!

Kolejnym marnotrawstwem jest rozrost biurokracji. Dzisiaj w MPO zarządem Baryczy zajmuje się 9 pracowników umysłowych i 20 pracowników fizycznych. Razem 29. Stworzenie odrębnej struktury budżetowej Gminy doprowadzi do zatrudnienia podobnie jak we Wrocławiu ok. 60 pracowników. Trzeba będzie powołać kolejnych dyrektorów i kierowników, utworzyć struktury księgowe itd. Znowu nasuwa się pytanie, czy ktoś rozważył te koszty?

## DOŚWIADCZENIA INNYCH

Przy podejmowaniu decyzji nie należy wyważać otwartych drzwi i korzystać z doświadczeń innych.

Z danych X Forum Dyrektorów Zakładów Oczyszczania Miast w kwietniu '97 wynika, że na 64 zrzeszone miasta, tylko w 16 wysypisko nie podlega głównej spółce gminnej, trudniącej się wywozem śmieci. Rozdział, jakiego dokonano we Wrocławiu w 1995 r. spowodował wzrost zatrudnienia na wysypisku i wzrost opłat za składowanie. Rozdział w Poznaniu, w wyniku wzrostu opłat za składowanie spowodował, że największa firma oczyszczająca (Rothman-Sanitech Sp. z o.o.) zaczęła wywozić odpady na inne składowisko, położone poza terenem miasta, a miejskiemu wysypisku grozi bankructwo.

W Wiedniu gmina powołała spółkę (Magistrat Abteilung 48), która jest odpowiedzialna za całą gospodarkę odpadami łącznie ze składowaniem, bardzo dobrze prosperującą. Ten model jest powielany w całej Austrii. Sprawdza się także w Danii i Holandii.

**Wysypisko śmieci w Baryczy pod zarządzaniem MPO funkcjonuje bez zarzutu, lecz obecne eksperymentowanie w stylu Zarządu Miasta Krakowa może doprowadzić do bardzo niekorzystnych efektów dla mieszkańców Krakowa – kończy swoją interpelację Stanisław KUTA.**

Jest to zdanie jednego z radnych. Czas pokaże jak zachowają się pozostali radni. Tym artykułem sygnalizujemy problem. W miarę rozwoju sytuacji będziemy do sprawy powracać. Na pewno będziemy chcieli przybliżyć Czytelnikom ekspertyzę, której przeprowadzenie zlecił Zarząd M. Krakowa. Miejmy nadzieję, że będzie to rzetelna ocena która uwzględni realia krakowskie i doświadczenia innych miast.

**SŁAWOMIR PIETRZYK**



fot. autor

my m.in. „wszystkie konkurujące podmioty – w tym MPO – korzystają z wysypiska Barycz na równych prawach organizacyjnych i finansowych. Ceny przyjęcia odpadów stałych na tym wysypisku należą do najniższych spośród pobieranych przez wysypiska obsługujące największe miasta polskie.” Co jest niewątpliwie zasługą MPO posiadającego fachową załogę i odpowiedni sprzęt.

## EKWILIBRYSTYKA GMINY

W takiej sytuacji dziwi zachowanie urzędników magistrackich, którzy z jednej strony uzasadniają decyzję o rozwiązaniu umowy z MPO, czyli własną firmą, a z drugiej strony twierdzą, że jeszcze nie podjęto ostatecznej decyzji. Wiceprezydent **Krzysztof Adamczyk** na łamach DP w dniu 20 czerwca powiedział, że „Zarząd Miasta nie podjął decyzji, ale zlecił opracowanie, które ma przynieść odpowiedź, czy wysypisko powinno funkcjonować w jednej firmie z wywozem śmieci.” W 5 dni później Zarząd podjął Uchwałę o rozwiązaniu umowy z MPO. Później pan Wiceprezydent tłumaczył się na łamach tego samego dziennika 25.06 br., „że jest to decyzja na zapas i jeśli ekspertyza potwierdzi słuszność obecnego rozwiązania to umowa z MPO zostanie przedłużona...”

## INTERPELACJA

W tej sytuacji nie dziwi interpelacja Radnego **Stanisława KUTY** z Samorządowego Krakowa z 2 lipca br., w której czytamy m.in. „Wcześniejse podejmowanie

niku 1996 i kontrola NIK z marca 1997 nie stwierdziły stosowania przez MPO praktyk monopolistycznych, w dodatku bardzo pozytywnie oceniły sposób zarządzania i eksploatacji wysypiska Barycz. Zdaniem radnego pominięto również fakt, że ceny składowania odpadów na wysypisku ustala Zarząd Miasta, a zatwierdza Rada M. Krakowa. Falszem zatem jest stwierdzenie zawarte w uzasadnieniu Uchwały Zarządu M. Krakowa, że MPO ustala ceny składowania i jeszcze udziela zezwoleń? Jakich?

## ZWIĄZKOWCY INTERWENIUJĄ

Na decyzję Zarządu M. Krakowa o rozwiązaniu umowy zareagowali także związkowcy z MPO. Związki Zawodowe Pracowników MPO jeszcze przed podjęciem uchwały przez Zarząd wystosowały do Prezydenta Lassoty pismo nawołujące do podjęcia rozważnej decyzji. Komisja Zakładowa NSZZ „Solidarność” przy MPO skierowała pisma do Zarządu Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność” oraz do Komisji Infrastruktury Komunalnej Rady M. Krakowa. Związkowcy argumentują, że „oddzielenie wysypiska w Baryczy od Spółki będącej własnością Gminy, a realizującej jej zadania jest niezasadne, gdyż spowoduje to znaczny wzrost kosztów jego utrzymania, które poniesiemy My wszyscy.” Zatem związkowcy bronią nie tylko własnej firmy, ale też mieszkańców Krakowa przed kolejnym wzrostem kosztów utrzymania.

Nawiasem mówiąc warto w tym

turyzacji przedsiębiorstw komunalnych.

## PODCINANIE GAŁĘZI

Aby nie opierać się jedynie na samych dokumentach umówiłem się w Komisji Zakładowej NSZZ „Solidarność” przy MPO z działaczami tego związku. Przewodniczący **K.Z. Stanisław TARKA** nie ukrywa, że jeżeli nie wiadomo o co chodzi, to chodzi o pieniądze. Okazuje się, że śmieci stały się także pewnym biznesem. Jednak Gmina Kraków nie powinna zachowywać się jak kapitalista, bo jej rola jest służebna wobec mieszkańców. W swoim działaniu musi także kierować się interesem społecznym. Jak można osłabiać swoją własną firmę realizującą zadania Gminy w zakresie utrzymania czystości i porządku w gminach? Przecież jest to podcinanie gałęzi na które się siedzi. Od MPO wymaga się sprzątnięcia nieopłacalnych rejonów Krakowa, bezpłatnych zbiórek śmieci podczas licznych akcji ekologicznych, opracowywania różnego rodzaju planów i sprawozdań ze sfery ładu i porządku w mieście itp. Jeżeli MPO chce się traktować identycznie jak wolnokonkurujące podmioty to należy mieć świadomość, że po ograniczeniu działania tej firmy i zmniejszeniu wpływów ktoś będzie musiał za deficytowe i dodatkowe przedsięwzięcia zapłacić. Kto, oczywiście mieszkańcy z podatków lub poprzez ograniczenia wydatków na inne użyteczne cele.

## PIENIĄDZE

Aby nie być gołosłownym udostępniono mi pewne dane z miast,



# 17. LIPIEC

## TELEWIZJA

**GŁOS**

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

**PIĄTEK**

**18.07**

**TVP1**

7.00 „Kawa czy herbata”  
7.45 „No problem!” – j. ang.  
8.05 „Miasteczko na granicy”  
8.30 Wiadomości  
8.45 „Ufoludki w bajkotece”  
9.10 „Kocie opowieści” – serial  
9.35 „Misiowe rysowanki”  
9.45 „Kadra czeka”  
10.00 „Kontratak” (26) – serial  
10.50 „Lato w Jedyńce”  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Lato z Magazynem Noto-  
wań”  
12.50 „Miniatury”  
13.00 **Kino Letnie: „Inspekcja  
pana Anatola”** – komedia pol-  
ska (1959), reż. J. Rybkowski,  
wyk.: T. Fijewski, H. Makow-  
ska, B. Kobiela  
14.20 „Gram w Atlantic City” –  
film dok.  
14.45 „Euroturystyka” – „Boch-  
nia” (2) – „Kopalnia”  
15.05 „Szaleństwa medycyny” –  
„Trucizny”  
15.15 „Co kraj to obyczaj” – „Jak  
karnawał, to karnawał”  
15.20 „Jaka jesteś?”  
15.50 „Szkoła złamanych serc”  
16.15 „Sztuk-Mistrzowie”  
16.40 „Bezpieczniej”  
17.00 Teleexpress  
17.25 „Tata, a Marcin powie-  
dział...”  
17.40 „Goniec”  
18.00 „Prognoza pogody”  
18.10 „Randka w ciemno”  
19.00 Wieczorynka – „Smurfy”  
19.30 Wiadomości  
20.10 „J.A.G. – Wojskowe Biuro  
Śledcze” (19) – serial sens.  
21.05 „Cienka, niebieska linia”  
(3) – serial angielski  
21.40 „Wakacyjny Klub Jedynki”  
22.20 „Giełda”  
22.30 Wiadomości  
22.40 „W centrum uwagi”  
23.00 „500 narodów” – film dok.  
23.50 „Opole na bis”  
0.05 „Krew z grobowca mu-  
mii” – horror angielski (1971),  
reż. Seth Holt, Michael Car-  
reras, wyk.: Andrew Keir, Va-  
lerie Leon, James Villiers

**TVP2**

7.00 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Europa – jaka jest?” – „W  
kręgu narkomanii”  
7.50 Akademia Zdrowia „2”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Pełna chata” (98) – serial  
9.00 „Sympatyczny program dla  
miłych ludzi”  
9.30 „Wielkie metropolie” –  
„Wenecja” – serial dok.  
10.00 „Ulica Sezamkowa”  
10.25 „Quasimodo” (15)  
10.50 „Pod gwiazdami Kalifor-

nii” – film fab. USA (1938),  
reż. William Witney, wyk.:  
Roy Rogers  
12.00 „Nowe horyzonty” – „Świat  
Andersona” – film dok.  
12.30 „Muzy i kochanki” – „Mi-  
sia”  
13.00 Panorama  
13.20 „Muzyczne lato Dwójki” –  
„Przystanek Woodstock”  
15.00 „Przygody Animków”  
15.25 Akademia Zdrowia „2”  
15.35 „Droga do Lhasy” – film  
dok.  
16.00 Panorama  
16.10 „Zwierzęta wokół nas”  
16.30 „Szczęśliwej podróży” (19)  
– „Namibia” – serial niemiecki  
17.30 „Rekomendacje kulturalne”  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Va banque” – teleturniej  
19.05 „Tele-Wizje kultury” –  
„Starasądecki Festiwal Muzyki  
Dawnej”  
19.35 „Bądź mistrzem” – Czesław  
Lang  
20.00 „Wesoło, czyli smutno –  
Kazimierza Kutza rozmowy o  
Górnym Śląsku”  
21.00 „Dzieci Hollywoodu” (2) –  
„Małe gwiazdy”  
21.50 „Sport – telegram”  
22.00 Panorama  
22.35 „Morderstwa, które  
wstrząsnęły Ameryką” (1) –  
dramat USA (1993), reż. Ro-  
bert Markovitz, wyk.: Tim  
Roth, Fairuza Balk, Kate Reid  
0.05 „Lalamido nocą” – „Między-  
narodowy Zlot Księgowych

**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

8.00 „Gimnastyka” 8.05 „Anima-  
niacy” 8.30 „Kot w butach” 8.55  
„Pogarda” 9.35 „Tajemniczy  
wszechświat Artura C. Clarka”  
10.10 „Ucieczka z serialu” – cze-  
ska komedia obyczajowa, reż.:  
Hynek Bocan 11.35 „Szaleństwo  
na kółkach” 12.00 Wiadomości  
12.15 „Biała wizytówka” – serial  
polski 13.15 „Przegląd reportażu  
krajowego” 14.15 „Motowiadomo-  
ści” 14.55 „Wolność Tomku...” 15.10  
„Lucky Luck” 15.40 „Inne sprawy,  
inni ludzie, inne światy” 16.05  
„Samson Superślimak” 16.30  
„Msza św. dla chorych” 17.30 „Re-  
komendacje kulturalne” 18.00  
„Otwórz oczy – patrz” 18.10 Kro-  
nika 18.30 „Pogarda” 19.15 „Gość  
TV Kraków” 19.30 „Mudy Waters  
w Chicago” – koncert bluesowy  
20.00 „Giovanni Falcone” (1) –  
włoski film biograficzny, reż. Giu-  
seppe Ferrara, wyk.: Michele Pla-  
cido, Anna Bonaiuto 21.10 „Mi-  
strzowskie interpretacje” – Mści-  
sław Rostropowicz 21.50 Kronika  
22.05 „Nasza antena” 22.10 „Spo-  
rt” 22.15 „66 minut” 23.15 „Awan-  
tura w Khyberze” – komedia an-  
gielska (1968), reż. Gerald Tho-  
mas, wyk.: Sidney James, Ken-  
neth Williams

**POLSAT**

6.00 „DJ's Club Techno” 6.30  
„P.M.A.M.” 7.00 „Poranek z Polsa-  
tem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55  
Informacje 8.00 „Polityczne graffi-  
ti” 8.10 „Maska” 8.30 „Ziemia 2”  
9.30 „Zar młodości” 10.30 „Na ce-  
lowniku” 11.30 „I wszyscy razem”  
12.00 „Odyseja” 12.30 „Café Pol-  
sat” 13.15 „System” 13.45 „Sztuka  
informacji” 14.15 „Motowiadomo-  
ści” 14.55 „Wolność Tomku” 15.25  
„Czarodziejka z Księżyca” 15.50  
„Bractwo Białego Orła” 16.00 In-  
formacje 16.15 „Halo miliard”  
16.45 „Café Polsat” 17.45 „Odyse-  
ja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45  
Informacje 19.00 „Ziemia 2” 19.50  
„Losowanie Lotto” 20.00 „Strażnik  
Teksasu” 21.00 „Kojak” 22.00 In-  
formacje i biznes informacja 22.20  
„Polityczne graffiti” 22.30 „Biznes  
Tydzień” 22.45 „Wyspa Niedźwie-  
dzia” – angielski film sensacyjny  
0.35 „Playboy” 1.30 „Narzeczona”  
– horror USA 3.25 „Muzyka”

**POLSAT 2**

7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemni-  
ce piasków” 8.00 „DJ's Club Tech-  
no” 8.30 „Rodzina Trappów” 9.00  
„Mary Bell” 9.30 „Motomyszy z  
Marsa” 10.00 „Ufozaury” 10.30  
„Domek na prerii” 11.30 „Antonel-  
la” 12.30 „Mute Music Television”  
13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „DJ's Club  
Techno” 14.30 „Mute Music Tele-  
vision” 15.30 „Cosmix” 16.00 „Mo-  
tomyszy z Marsa” 16.30 „Ufozaury”  
17.00 „Rodzina Trappów” 17.30  
„Mary Bell” 18.00 „Domek na pre-  
rii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Ta-  
jemnice piasków” 20.00 „Antonel-  
la” 21.00 „Gra!my News” 21.05  
„Halo, Gra!my” 21.30 „Master Hot”  
21.50 „Dżana Top” 22.00 „Koncert  
tygodnia” 23.00 „Gra!my News”  
23.05 „La ultima noche” 0.00  
„Przytul mnie”

**Polonia**

5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy  
anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00  
„Namiętności” 11.00 „TV Top  
shop” 13.30 „Celeste” 14.30 „Bli-  
żej filmu” 15.00 „TV Top shop”  
16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i  
chłopcy” 18.00 „Namiętności”  
19.00 „Pełnym gazem” 19.30 Filmy  
anim. 20.00 „Miss wakacji” 21.00  
„Tele Box” 21.30 „Eurovillage”  
22.00 „Atak potworów” – filmy  
grozy USA 22.30 „TV Top shop”

**TELEWIZJA  
WISŁA**

8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Ka-  
mienne niebo” – dramat polski  
11.00 „Magazyn rowerowy” 11.35  
„Maria” 12.30 „Akademia modelek”  
13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana  
miłość” 14.30 „Był sobie chomik”  
15.00 „Opowieści z zielonego lasu”

15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda,  
fakty” 16.05 „5 minut dla prasy”  
16.15 „Akademia modelek” 16.45  
„Kosmogram Davida Harklaya”  
17.00 „Posterunek przy Hill Street”  
18.00 „Słodka zemsta” 18.50 „Pogo-  
da, fakty” 19.00 „Zakazana miłość”  
19.45 „Mężczyzna idealny” – czar-  
na komedia USA 21.35 „Multilo-  
tek” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00  
„Magnum” 22.50 „Dance Time”  
23.20 „Posterunek przy Hill Street”  
0.10 „Valentina” – serial włoski 0.40  
„Beeper”

**PTK 2**

17.00 „O czym szumią wierzby?”  
17.30 „Przygody Speeda Błyskaw-  
icy” – serial anim. 18.00 „74,5 nowa  
fala” – serial obyczajowy 18.45 „Z  
ziemi i z powietrza” 19.15 „Wizjer  
PeTeKa2” 19.45 „Z planu filmowe-  
go” 20.00 „Barrett” – western USA  
21.35 „Dookoła świata” 22.00 „A  
orkiestra grała dalej” – dramat  
obyczajowy USA 0.25 „dziewczy-  
ny z Kalifornii”

**RTL7**

7.00 „Muzyka w RTL” 7.15 „Tele-  
zakupy” 7.50 „Muzyka w RTL” 8.00  
„Siódemka dzieciakom” 8.45 „Las-  
sie” 9.10 „Campbellowie” 9.35  
„Piękna i Bestia” 10.25 „Trzecia pla-  
neta od słońca” 10.50 „Muzyka w  
RTL” 14.50 „Telezakupy” 15.15  
„Siedem pokus” 16.10 „Campello-  
wie” 16.35 „Siódemka dzieciakom”  
17.35 „Lassie” 18.00 „Piękna i Be-  
stia” 18.50 „Polskie seriale anim.”  
19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut”  
19.25 „Trzecia planeta od słońca”  
19.50 „Pogoda” 19.55 „Święty”  
20.45 „7 minut – wydarzenia dnia”  
20.55 „Ochroniarze” – serial 21.50  
„7 minut – wydarzenia dnia” 22.00  
„Najlepsze czasy” – komedia USA  
23.35 „Harrison Bergeron” – film  
sf. USA

**CANAL+**

7.00 „Kroniki Seinfelda” 7.30  
„Diabelski młyn” 8.00 „Wojny po-  
tworów” 8.25 „Tyson” – film oby-  
czajowy USA 10.15 „Obywatel  
Kane” – film obyczajowy USA  
11.15 „Milczenie baranków” – ko-  
media włoska 13.35 „Pan Niania”  
– komedia USA 15.00 „Star Trek.  
Voyager” 16.00 „André” – film fa-  
milijsny USA 17.35 „Wieczór z Mup-  
petami” 18.00 „Diabelski młyn”  
18.25 „Cyberia” 18.30 „Bajer w Bel-  
Air” 19.00 Lato filmów dokumental-  
nych: „Fantastyczna historia sukce-  
su” – „Buty kowbojskie” 19.55 „Nie  
przegap!” 20.00 „Kasyno” – dra-  
mat sensacyjny USA 23.00 „Miles  
Davis” – koncert 0.00 „Naga broń  
2 1/2” – komedia USA 1.25 „Hal-  
loween II” – thriller USA 3.00  
„Milosne wybory” – komedia ro-  
mantyczna USA 4.50 „Don Juan de  
Marco” – komedia USA 6.25 „Lot  
Rudolfa Hessa” – film dok.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV POLSAT, GODZ. 20.00

• **STRAŻNIK TEKSASU** –  
Amerykański serial sensacyjny z  
1996 roku. Pewnego dnia zostaje  
zamordowany człowiek usiłujący  
zapobiec kradzieży bydła. Natęp-  
nego dnia w pobliżu mają miejsce  
zawody rodeo. Wśród widzów są  
Walker i jego przyjaciółka Alex.  
Zauważają coś dziwnego w zacho-  
waniu ptaków. Idąc ich tropem  
znajdują niedaleko zwłoki inspek-  
tora Billa Coxa, którego Walker  
znał od dawna.

PROGRAM I, GODZ. 20.10

• **J.A.G. – WOJSKOWE BIURO  
ŚLEDZCZE** – Serial sensacyjny  
produkcyjny amerykańskiej z 1996 r.  
Podczas przygotowań do tajnej  
misji, mechanik w ostatniej chwili  
dostrzega poważne uszkodzenie  
maszyny. Trzem pilotom udaje się  
uniknąć śmierci, ale porucznik Eric  
Atkins ginie na oczach bezradnych  
kolegów. Do bazy lotniczej przy-  
jeżdżają agenci Wojskowego Biu-  
ra Śledczego.

PROGRAM II, GODZ. 22.35

• **MORDERSTWA, KTÓRE  
WSTRZĄSNĘŁY AMERYKĘ** –  
Pierwsza część amerykańskiego  
dramatu z 1993 roku. 19-letni  
Charles opętany miłością do 14-  
letniej Caril za wszelką cenę pra-  
gnie mieć dziewczynę tylko dla sie-  
bie. Gdy jej rodzice usiłują wyrzu-  
cić go z domu, zabija ich. Caril jed-  
nak nie ucieka od kochanka. Razem  
ruszają w drogę przez stan  
Nebraska...

TV POLSAT, GODZ. 22.45

• **WYSPA NIEDŹWIEDZIA** –  
Angielski film sensacyjny z 1979  
roku będący ekranizacją książki  
Alistaira MacLeana. Arktyczna  
Wyspa Niedźwiedzia, na której  
znajduje się baza wczesnego  
ostrzegania NATO, staje się areną  
rozgrywki między agentami róż-  
nych wywiadów. Oficjalnie poda-  
ją się oni za uczestników wypra-  
wy naukowej ONZ. W tajemni-  
czych okolicznościach zostaje tam  
zamordowany agent Larsen i teraz  
przybywa na miejsce ekspedycja  
mająca zbadać tę sprawę.

PROGRAM I, GODZ. 0.05

• **KREW Z GROBOWCA MU-  
MII** – Angielski horror z 1971  
roku. Członkowie wyprawy arche-  
ologicznej odnajdują staroegipski  
grobowiec, a w nim królową Terę.  
Jej znakomicie zachowaną mumię  
sprowadzają do Anglii. Próba zgłę-  
bienia mrocznej tajemnicy Tery  
prowadzi do serii zgonów wśród  
członków wyprawy.





# TVP1

- 7.00 „Z Polski” – reportaż  
 7.15 „16.20 do Krzyża” – reportaż  
 7.30 „Wszystko o działce i ogrodzie”  
 8.00 „Agrolinia” – informacje dla rolników  
 8.30 Wiadomości  
 8.40 „Sówka” – teleturniej przyrodniczy dla najmłodszych  
 9.05 „Ziarno” – program redakcji katolickiej  
 9.35 „5-10-15” – program dla dzieci  
 10.30 „Z czym do NATO?”  
 11.00 „Z Polski rodem” – magazyn polonijny  
 11.30 „Klinika zdrowego człowieka” – „Pokonać bariery”  
 11.45 „Życie w rodzinie i prze-trwać”  
 12.00 Wiadomości  
 12.10 „Na szlaku przygody” (5) – australijski serial dok.  
 13.00 „Walt Disney przedstawia” – „Szmergiel”, „Na australijskim szlaku” – serial dla młodzieży  
 14.20 „Szkola życia” – „W zgodzie z naturą” – reportaż  
 14.45 „U siebie”, „Raj utracony”  
 15.20 „Flota zjednoczonych sił” – „Najlepsi śpiewają Voo Voo”  
 16.00 „Pokój 107” (8) – „Szkola uczuć” – polski serial obyczajowy  
 16.35 „Na przełomie” – „Kuba – jaka przyszłość?” – reportaż  
 17.00 „Teleexpress”  
 17.25 „Od przedszkola do Opo-la” – Edyta Górniak  
 18.10 „Słoneczny patrol II” (1) – „Wyścig z czasem” – serial przygodowy USA  
 19.00 Wieczorynka – „Wesoły świat Richarda Scarry’ego”  
 19.30 Wiadomości  
 20.00 „Glina czy lajdak?” – francuska komedia kryminalna (1979), reż. Georges Lautner, wyk.: Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru, Marie Laforêt  
 21.40 „MdM” – talk show  
 22.30 „Sportowa sobota”  
 23.20 „Tak, tak – to ptak” – koncert Tadeusza Woźniaka, wyk.: Tadeusz Woźniak, Irena Kwiatkowska, Jolanta Majchrzak, Joanna Trzeciecka, Krzysztof Majchrzak  
 0.10 „Mroki miasta” – film obyczajowy USA (1992), reż. Irvin Winkler, wyk.: Robert De Niro, Jessica Lange, Cliff Gorman  
 2.05 „Nieśmiertelny” (5, 6) – serial sf. USA

# TVP2

- 7.00 „Folkowe nuty” – „Rivendell” – program muzyczny  
 7.30 „Tacy sami” – „W świecie ciszy” – magazyn  
 8.00 „Kleszcz” (5) – „Walka z panem Hipno” – serial anim. USA  
 8.30 Program TV Kraków  
 9.30 „Studio Sport” – „Złoty FINN” – Żeglarskie Mistrzostwa Świata  
 10.00 „Małe ojczyzny” – „Dom” – film dok.  
 10.30 „Kino bez rodziców” – „Tajna misja” (19) – polsko-australijski serial przygodowy, „Bo-

- dzio – mały helikopter” (3) – angielski serial anim.  
 11.30 „Życie obok nas” – „Tropami zwierząt” (16) – „Białe ptaki zimy” – angielski film dok.  
 12.00 „Rodzina Polanieckich” (7) – „Powrót” – polski serial obyczajowy  
 13.25 „Zobaczysz w jednym dniu” – „Radom-Wachock-Bodzentyn-Swięty Krzyż” – felieton  
 13.40 „Bogusław Kaczyński zaprasza” – „Muzyczne spotkania ze znakami zapytania”  
 14.30 „Apetyt na zdrowie”  
 15.00 „Familiada” – teleturniej  
 15.30 „Stacyjka Hatley” (8) – „Obiecująca posada” – angielski serial komediowy  
 16.00 „Wielka Gra” – teleturniej  
 17.00 „Wysoka fala” (10) – australijsko-amerykańsko-niemiecki serial sensacyjny  
 17.45 „Bezpieczne wakacje”  
 18.00 Panorama  
 18.10 Kronika (TV Kraków)  
 18.35 „Va Banque” – teleturniej  
 19.05 „Wydarzenie tygodnia” – program publicystyczny  
 19.35 Scena Młodego Widza: Pierre Gripari – „Dwa telefony”, reż. Witold Adamek, Wyk.: Gabriela Kownacka, Piotr Machalica, Agnieszka Krukówna  
 20.00 „Baw się razem z nami” – „40 lat Studia 202” – program rozrywkowy  
 21.00 „Przystanek Woodstock”  
 21.50 „Słowo na niedzielę” – program katolicki  
 22.00 Panorama  
 22.35 „Memento mori” – komedia angielska (1992), reż. Jack Clayton, wyk.: Stephanie Cole, Maggie Smith, Renée Asherson  
 0.15 „Sport – telegram”  
 0.20 „Przystanek Woodstock” – program artystyczny

# TELEWIZJA KRAKÓW

- 8.05 „Przygody foczki Salty” – serial anim. 8.30 „Oasis – Unplugged” – koncert rockowy 9.25 „Pogarda” – serial 10.10 „Tęsknię za Tobą” – austriacki film obyczajowy 11.40 „Miasta świata” – „Sringar” – serial dok. USA 12.10 „Świat bez tajemnic” – kanadyjski serial popularnonaukowy 12.35 „Dzień dzisiejszy Wielkiej Brytanii” 13.05 „Zew natury” – serial dok. USA 13.30 „Gwiazdy Hollywood” 14.00 „Odkrycia w biologii” – niemiecki serial popularnonaukowy 14.15 „Kocham Cię Życie” – program publicystyczny 14.30 „Otwórz oczy – patrz” 14.40 „Z medycyną na ty” 15.10 „Animaniacy” – serial anim. USA 15.30 „Hipopowo” – serial 15.40 „Z wiatrem i pod wiatr” – serial kanadyjski 16.30 „Modelki” – magazyn mody 16.55 „Ale rybka” – magazyn wędkarski 17.20 „Przepraszam – pomyłka” – teleturniej 17.45 „Gdzie są chłopcy z tamtych lat” – program publicystyczny 18.10 Kronika 18.35 „Nasz sklepik” – angielski serial komediowy 19.15 „Gość TV Kraków” 19.30 „Niezwykle miejsca” – serial dok. USA 20.00 „Stalowe rumaki” – film wojenny USA, reż. Graham Baker, wyk.: John Stamos, John Stockwell 21.45 Kronika 22.00 „Nasza Antena” 22.05 Wiadomości sportowe 22.20 „XIV Rendez-vous z Balladą” – program rozrywkowy 23.50 „Tulipan” – polski serial obyczajowy

# Polonia

- 5.30 „TV Top shop” 8.00 Filmy anim. 10.00 „Reportaż z planu” 10.30 „Koncert muzyki W. A. Mozarta” 11.30 „Eurovillage” 12.00 „TV Top shop” 13.30 „Cztery kroki w cyberprzestrzeni” 15.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Escape” 18.00 „Romantyczne piosenki dla chłopca i panienki” 18.30 „Kurs rysunku” 19.00 „Depeche Mode” – koncert 20.00 „Reportaż z planu” 20.30 „Błękitna noc” – włoski film sens. 22.30 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

- 7.05 „Telezakupy” 8.00 „Pogoda, fakty” 8.10 Filmy anim. 9.00 „W rytmie disco polo” 10.00 „Press Gang” 10.30 „Odwaga serca” 11.00 „Akademia modelek” 11.30 „Pogoda, fakty” 11.35 „Magazyn rowerowy” 12.00 „Beeper” – magazyn muzyczny 13.00 „Pogoda, fakty” 13.05 „Za kółkiem” 13.30 „Kosmogram Davida Harklaya” 14.00 „Taaaka ryba” 14.30 „Młody las” – polski film arch. 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „5 minut dla prasy” 16.45 „Kontr-Wywiady Bigosowej” – talk show 17.00 „Detektyw Remington Steele” 18.00 „Nieśmiertelny” – serial sf. USA 18.50 „Pogoda, fakty” 19.10 „Kryp-

tonim Prosiaczek” – serial USA 19.45 „Małe kobiety” – serial włoski 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Rozmowy o północy” – serial sensacyjny USA 22.50 „Haunted Honeymoon” – horror USA 0.10 „Nieśmiertelny” – serial USA 1.10 „W rytmie disco polo”

# PTK 1

17.15 Blok premierowy – „Muzyczna Scena Kabelmana”, „Kulisy filmu”, „Automajster”, „Dance Mag”  
 21.30 Blok powtórzeniowy

# PTK 2

14.00 „Wizjer PeTeKa2” 14.30 „Kryształowy kamień” – amerykańsko-hispański film przygodowy 16.00 „Dookoła sławy” – magazyn 17.00 „Obrońcy kamienia” – serial dla dzieci 17.30 „Beverly Hills Teenagers” 18.00 „74,5 nowa fala” – serial obyczajowy 18.45 „Disco Polo Mix” 19.00 „Podwodny świat” – serial dok. 20.00 „A orkiestra grała dalej” – dramat obyczajowy USA 22.25 „Mega Dance” 22.50 „Kosiarz umysłów” – film sf. USA 0.30 „Disco Polo Mix”

# RTL7

7.00 „Muzyka w RTL” 7.15 „Telezakupy” 7.50 „Muzyka w RTL” 8.00 „Siódemka dzieciakom” 9.00 „Kosmici w rodzinie” – serial komediowy USA 9.25 „Ochroniarze” – serial sens. 10.20 „Święty” – angielski serial sensacyjny 11.30 „To znów ty?” – serial USA 11.50 „Siódemka dzieciakom” 12.30 „Jean-Michel Jarre w RTL 7” – koncert 13.25 „Ukryta kamera” 13.50 „My i inne zwierzęki” – serial przyrodniczy 14.40 „Siódemka dzieciakom” 15.25 „Sliders” – serial sf. USA 16.15 „Trzecia planeta od słońca” 16.40 „Autostrada do nieba” 17.30 „To znów ty?” – serial 17.55 „Kosmici w rodzinie” 18.15 „Superpies” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Trzecia planeta od słońca” – serial komediowy USA 19.50 „Pogoda” 19.55 „Siódme niebo” 20.45 „7 minut” 20.55 „Kameleon” – serial sf. USA 21.40 „Policjanci z Miami” – serial sensacyjny USA 22.35 „7 minut” 22.40 „Harrison Bergeron” – film sf. USA 0.20 „Policjanci z Miami” – serial sensacyjny USA

# CANAL+

7.00 „Freakazoid” – serial animowany 7.30 „Diabelski młyn” – filmy animowane 8.00 „Nie kończąca się opowieść” – serial animowany 8.25 „Trzeba zabić tę miłość” – polski film obyczajowy 10.00 „Wybory Miss Babć” – film dok. 10.25 „Cotton Club” – film obyczajowy USA 12.30 „Bugs Bunny” – filmy anim. 13.30 „Ich pięcioro” – serial rodzinny USA 14.30 „Trans World Sport” – magazyn sportowy 15.35 „Blankman” – komedia USA 17.20 „Światło w mroku” – film sensacyjny USA 19.30 „Objawienia religijne” – film dok. 20.00 „Anioł stróż” – francuska komedia przygodowa 22.00 „Sliver” – thriller USA 23.45 „Zabójczy instynkt” – thriller USA 1.30 „Czyjeś żony” – film erotyczny USA 3.05 „Guantanamo” – kubańsko-hispańsko-niemiecki film obyczajowy 4.45 „Wichry namiętności” – dramat obyczajowy USA

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 12.55

● **DESPERACI** – Amerykański dramat obyczajowy z 1971 roku. Wszystko zaczęło się pewnego pochmurnego dnia, gdy Sophie nakarmiła bezpańskiego psa i została przez niego ugryziona. Pomimo nalegań męża zlekceważyła sprawę i nie poszła do lekarza. Mijały dni, a rana nie goiła się tak, jak powinna. Kobieta zaczęła popadać w coraz większe przygnębienie.

PROGRAM I, GODZ. 20.00

● **GLINA CZY LAJDAK?** – Francuska komedia kryminalna z 1979 roku. Na Łazurowe Wybrzeże przyjeżdża z Paryża komisarz Stan Borowitz. Szuka morderców Riry Cerutt, która podobno była jego siostrą. Gdy dostrzeżę wszechwładzę miejscowych gangów, wydaje im bezwzględna walkę.

TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **ZŁODZIEJ SERC** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1984 roku. Scott utrzymuje się z okradania mieszkań. W trakcie kolejnego włamania znajduje pamiętnik, zawierający sekretne wyznania lokatorki. Zafascynowany jego treścią postanawia poznać ją osobiście. Autorką pamiętnika okazuje się Mickey, kobieta, która miesza fantazję i rzeczywistość.

PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **MEMENTO MORI** – Angielski film kryminalny z 1992 roku. Jego akcja rozgrywa się w Londynie, w latach pięćdziesiątych. Starsze osoby nęka telefonami nieznajomy rozmówca, ostrzegając „pamiętaj, musisz umrzeć”. Rodzina Colstonów wynajmuje prywatnego detektywa by wyjaśnić sprawę.

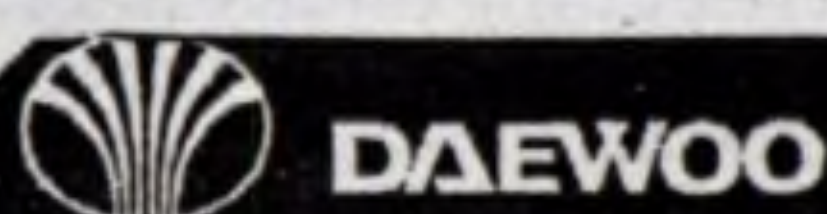
PROGRAM I, GODZ. 0.10

● **MROKI MIASTA** – Dramat produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Harry Fabian z nowojorskiego Bronxu nie należy do wziętych adwokatów. Nie widząc szans na sukces w tym zawodzie, postanawia zostać promotorem walk bokserskich. Wykorzystuje swoje znajomości, by zdobyć pieniądze na zorganizowanie pojedynków. Gdy jego przyjaciółka obiecuje mu pożyczkę w zamian za pomoc w innej sprawie, okazuje się, że jej mąż i inny znany promotor nie chcą widzieć Harry’ego w tej branży.

**JB** Gabinet Stomatologii Estetycznej  
 dent Pełny zakres usług:  
 ● bezbolesne leczenie ● kosmetyczna korekta zębów i linii uśmiechu ● nowoczesna protezyka – zęby porcelanowe ● protezy natychmiastowe  
**CZYNNE CODZIENNIE**  
 ul. Władysława IV nr 18  
 domki os. Na Stoku  
 tel. 45-47-29

# AUTO PARTNER

Kraków os. Kolorowe 16a  
 tel. (012) 43-50-86



POLONEZ PLUS LUBLIN II TICO

- ★ TICO – OC, AC GRATIS! 2 LATA GWARANCJI
- ★ NEXIA, ESPERO – 3 LATA GWARANCJI!
- ★ LUBLIN od 33.000 zł + VAT

Tylko u nas **POLONEZ**

w wersji **AUTO PARTNER Limited**



# TVP1

7.00 „Rolnictwo na świecie” – „Norwegia”  
7.15 „Notowania”  
7.45 „Wideo pasje” – magazyn  
8.05 „Poranek filmowy”  
8.30 „Domowe abecadło: D”  
8.50 „Noe Beckett i jego arka” (2) – serial obyczajowy USA  
9.40 **W Starym Kinie: „Nie ma jak show” – musical USA (1954), reż. Walter Lang, wyk.: Ethel Merman, Marilyn Monroe**  
11.40 „Dzieci soboru zadają pytania” (4) – „Wiosna Kościoła” – program publicystyczny  
12.00 „Aniol Pański”  
12.20 „Ludzik świat” – magazyn  
12.40 „Publicystyka kulturalna”  
13.00 Wiadomości  
13.10 „Tydzień” – program publicystyczny  
13.40 „Zwierzęta świata” – „Wokół Jeziora Górnego” – wyprawa z Tomem Starlingiem” – kanadyjski film dok.  
14.15 „Seriale wszech czasów” – „Wojna domowa” (5) – „Dwójka z azymutu” – serial polski  
14.45 „Wakacje z...”  
15.00 „Rozmowy o zmierzchu i świecie” (4) – „Dziennikarka” „Głosu Wybrzeża”  
15.30 „Wakacje z...”  
15.45 Teatr Rozmaitości: Miguel Mihura – „Trzy cylindry” – reż. Lena Szurmiej, wyk.: Justyna Sieńczyłło, Anna Korcz, Ewa Telega, Henryk Bista  
16.40 „Wakacje z...”  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Śmiechu warte” – program satyryczny  
17.50 „Dziennik Telewizyjny” – program rozrywkowy  
18.05 „Dotyk anioła II” (6) – serial obyczajowy USA  
19.00 Wieczorynka – „Nowe przygody Kubusia Puchatka”  
19.30 Wiadomości  
20.00 **„Savannah” (27) – serial**  
20.50 „Decyzja należy do ciebie” – widowisko publicystyczne  
21.35 „Sportowa niedziela”  
22.20 „Polska w Europie” – program publicystyczny  
22.50 **„Pieśń Syreny” – izraelski film obyczajowy (1994), reż. Eytan Fox, wyk.: Dalit Kahan, Boaz Gaur-Lavie, Yair Lapid**  
0.20 „Dzieje Młodej Polski w muzyce” – film dok.  
0.55 „Zbrojna wyspa” – film dok.

# TVP2

7.00 „Echa tygodnia” (dla niesłyszących)  
7.30 Film dla niesłyszących: „Savannah” (27) – serial USA  
8.20 „Słowo na niedzielę” (dla niesłyszących)  
8.30 Program TV Kraków  
9.30 „Studio Sport” – Mistrzostwa Świata w żeglarskiej ILC 40 (transmisja z Gdańska)  
10.00 „Ojczyzna – polszczyzna” – „Dywagacje i enuncjacje”  
10.15 „Spotkanie z Hanna Barberą”  
10.50 „Pogotowie ekologiczne Dwójki”  
11.00 „Zaginione cywilizacje” (3) – „Dziedzictwo Atlantydy” – ang. serial dok.  
12.00 **Świat się śmieje: „Homol-kowie na urlopie” – komedia czechosłowacka (1972), reż. J. Papoušek, wyk.: J. Sebanek, M. Motlová, Frantisek Husák**  
13.35 „Studio Sport” – Motocyklowe MS o Grand Prix Niemiec  
14.00 „30 ton! Lista, lista” – lista przebojów  
14.30 „Miasto hymnu naszego” – reportaż  
15.00 „Familiada” – teleturniej  
15.30 „Ulica Sezamkowa”  
16.00 „Szansa na sukces” – Ewa Bem  
17.00 „Beverly Hills 90210” – serial obyczajowy USA

17.45 „Halo, Dwójka!”  
18.00 Panorama  
18.10 „Kronika” (TV Kraków)  
18.35 „Va Banque” – teleturniej  
19.05 „7 dni, świat” – program publicystyczny  
19.35 „Bajki dla dzieci słabo widzących” – „Matka”  
20.00 „Linia specjalna” – Jarosław Kalinowski  
21.00 **„Gdzie diabeł mówi dobranoc” (4) – serial obycz. USA**  
21.45 „Rozwiązanie audiotele”  
22.00 Panorama  
22.35 „Babskie gadanie”  
23.00 „Przystanek Woodstock” – program artystyczny  
0.00 „Sport – telegram”  
0.05 „Przystanek Woodstock”

# TELEWIZJA KRAKÓW

8.05 „Myszka Willy...” 8.30 „Recital fortepianowy c-moll Rachmaninowa gra Piotr Paleczny” 9.20 „Tysiąc i jedna noc” 9.50 „Sekundeczka” – bajka 10.10 **„Stalowe rumaki” – film wojenny USA** 11.35 „Zubry” – film przyrodniczy 11.45 „XIV Rendez-vous z Balladą” 13.15 „Przesiadka do raju” 14.05 „Uniwersytet Jagielloński wczoraj i dziś” 14.25 „Przeboje TV Kraków” 15.10 „Zuzia i jej przyjaciele” 15.35 „Świat przyrody” 16.30 „Rozmowy kresowe” 17.00 „Bedeker prywatny” 17.20 „Pełna kultura” 17.45 „Marginalia” 18.10 Kronika 18.30 „Rodzina Addamsów” 19.15 „Gość TV Kraków” 19.30 „Świat ogrodów” 20.00 **„Mordercy są wśród nas – historia Szymona Wiesenthala” – dramat węgiersko-amerykański, reż. B. Gibson, wyk.: B. Kingsley, A. Lesser** 21.45 Kronika 22.00 „Nasza antena” 22.10 Sportowy magazyn sprawozdawczy 22.30 „Marzenia Marcina Dańca” 23.20 **„Witnall i ja” – film obycz. USA, reż. Bruce Robinson**

# POLSAT

6.30 „Disco Polo Live” 7.30 „Jesteśmy” 8.00 „4x4” 8.30 „Multimedialny odłot” 9.00 „Klip Klaps” 9.30 „Widget” 10.00 „Disco Relax” 11.00 „Na własnych śmieciach” 11.30 „Góry przeznaczenia” 12.30 **„Królowna w oślej skórze” – francuska komedia muz. 14.00 „Jaja show” 14.15 „Potężna dzungla” 14.45 „Miss Lata z Radiem” 15.00 „Benny Hill” 15.30 „Dyżurny satyryk kraju” 16.00 Informacje 16.15 „Piramida” 16.45 **„Wielki napad w Minnesocie” – western USA** 18.20 „Grand Prix MTB” 18.45 Informacje 19.00 „Jastrząb atakuje” 19.50 „Anatomia sukcesu” 19.55 „Czarne kapelusze” 20.55 **„Isadora” – ang. film biogr. 23.25 „Na każdy temat” 0.25 „Magazyn sportowy” 1.30 „Dolina lalek” 1.55 „Muzyka”****

# POLSAT 2

7.00 „CNN News” 7.30 Seriale anim. 8.30 „Kapitan N” – serial 9.00 „Power Rangers” – serial 9.30 „Orbitalny posterunek” – serial 10.30 „Prawo do miłości” 11.00 „Bill Cosby... gra o wszystko” 11.30 „Grace w opałach” – serial 12.30 „Dżana Music” 13.30 „Dance World” 14.00 „Link New Look” 14.30 „DJ's Club” 15.00 „Maximum czadu” 15.30 „Magazyn motoryzacyjny młodych” 16.00 Seriale anim. 18.00 „Orbitalny posterunek” – serial 19.00 „CNN News” 19.30 „Prawo do miłości” 20.00 „Grace w opałach” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Usta – usta” – talk-show 21.30 „Master Hot” 21.50 „Dżana Top” 22.00 „PEMS” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Sound-track” 23.30 „Afficionado” 0.00 „Przytul mnie”

# Polonia

5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 10.00 „W domu” 10.30 „Bli-

żej filmu” 11.00 „Esape” 11.30 „Reportaż z planu” 12.00 „TV Top shop” 13.30 „Miss wakacji” 14.30 „Tele Box” 15.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Kurs rysunku” 18.00 „W domu” 18.30 „Nie tylko na weekend” 19.00 „Eurovillage” 19.30 „Podróże Guliwera” – „USA, Wybrzeże Wschodnie” 20.00 „Cztery kroki w cyberprzestrzeni” 21.30 „Koncert muzyki W. A. Mozarta” 22.30 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

7.05 „Telezakupy” 8.00 „Pogoda, fakty” 8.10 Filmy anim. 9.00 „Rodzina Chiary” – serial włoski 10.00 „Na starcie” 10.30 „Beeper” – magazyn muzyczny 11.35 „Dance Time” 12.00 „Świat wokół nas” 12.30 „Gillette” 13.05 „Magnum” 14.00 „Niania” – serial włoski 15.45 „Rozmowy u Waldorfa” – pr. publ. 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Time Trax” 17.00 „Detektyw Remington Steele” 18.00 „Nieśmiertelny” – serial USA 18.50 „Pogoda, fakty” 19.10 „Kryptonim Prosiaczek” – serial USA 19.45 „Mission Impossible” 20.40 „Hardcastle and McCormick” – serial 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Riptide” – serial 22.50 „Nie z tej ziemi” 23.20 „Nieśmiertelny” – serial USA 0.10 „Taaaka ryba” – magazyn wędkarski

# PTK 1

17.15 Blok premierowy – „Muzyczny szpont”, „Książki tygodnia”, „Galeria”, „Speedway magazyn” 21.30 Blok powtórzeniowy

# PTK 2

14.00 „Wizjer PeTeKa2” – magazyn filmowy 14.30 **„Chłopi” (1) – polski film obyczajowy** 16.00 „Reporter” – magazyn ProCable 16.30 „Superman” – serial dla dzieci 17.00 „Kot w butach” – serial dla dzieci 17.30 „Przygody Speeda Błyskawicy” 18.00 „Video Soul” – magazyn muzyczny 18.30 „Marzenia o przestworzach” – film dok. 19.00 „Video Vibration” 19.30 „XL” 20.00 **„Szkola dziewic” – komedia USA** 21.30 „Kabel Man” 22.00 **„Kosiarz umysłów” – film sf. USA** 23.50 „Wieczór jazzowy”

# RTL7

7.10 „My i inne zwierzęki” – serial przyrodniczy 8.00 „Siódemka dzieciakom” 8.50 „Ulubione kawalki” 9.55 „Kameleon” – serial sensacyjny USA 10.35 „Sliders” – serial dla młodzieży 11.30 „Siódemka dzieciakom” 12.20 „Autostrada do nieba” – serial USA 13.15 „Trzecia planeta od słońca” – serial komediowy USA 13.40 **„Abbott i Costello spotykają Frankenstein” – komedia USA** 15.25 „Detektywi z wyższych sfer” – serial sensacyjny USA 16.20 „Siódme niebo” – serial familijny USA 16.55 „Zwariowany świat reklamy” – program rozrywkowy 17.50 „Świat pana trenera” – serial komediowy USA 18.40 „Siódemka dzieciakom” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Trzecia planeta od słońca” – serial komediowy USA 19.50 „Pogoda” 19.55 **„Zakole rzeki” – western USA** 21.40 „Zwariowany świat reklamy” – program rozrywkowy 22.35 „Detektywi z wyższych sfer” – serial sensacyjny USA 23.30 „Jean-Michel Jarre w RTL 7”

# CANAL+

7.00 „Bugs Bunny” – filmy animowane 8.00 „Nie kończąca się opowieść” – serial animowany 8.25 „Matki i ich male” – film dok. 8.55 „Pan Pies” – film familijny USA 10.40 „Rudy” – film obyczajowy USA 12.30 „Świat lasu” – film dok. 13.45 „Sabrina” – komedia USA 15.50 „Kuchnia filmowa” 16.30 „Liga żużlowa” 19.00 „Star Trek. Voyager” – serial sf. USA 20.00 **„Serce dziecka” – dramat obyczajowy USA** 21.30 „Golf” – US Open 22.35 „Firma” – film sensacyjny USA 1.05 „Mickey” – horror USA 2.40 „Café Society” – film obyczajowy USA 4.25 „Jennifer 8” – thriller USA 6.30 „dziecko Lindbergha” – film dok.

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

### PROGRAM II, GODZ. 12.10

● **HOMOLKOWIE NA URLOPIE** – Czeska komedia z 1972 roku. Rodzina Homolków wyjeżdża zimą na wczasy. Postanawiają, że mile spędzą ten czas. Niestety, trafiają na bardzo natrętnych sąsiadów. Małżeństwa Novaków i Burdów zatruwają im wypocznik jak mogą najlepiej.

### TV POLSAT, GODZ. 16.45

● **WIELKI NAPAD W MINNESocie** – Amerykański western z 1972 roku. Jesse James i jego banda zamierzają obrabować wielki bank. Gdy wydaje się, że wszystko jest na dobrej drodze, nieprzewidziany rozwój wypadków dziesiątkuje bandziorów. Śmierci unika jedynie Jesse i jego brat Frank.

### RTL 7, GODZ. 19.55

● **ZAKOLE RZEKI** – Amerykański western z 1952 roku. Glyn McLyntock transportuje grupę osadników na Zachód. Przyłącza się do nich uratowany przed lin-czem Emerson Cole...

### PROGRAM I, GODZ. 20.00

● **SAVANNAH** – Lane, która ma wkrótce wyjść za mąż, przepada bez śladu. Gdy się wreszcie od-

najduje, wychodzi na jaw, że jest uzależniona od narkotyków i leków przeciwbólowych. Przyjaciółki nalegają, by zaczęła się leczyć. Tymczasem Nick próbuje wszelkich sposobów, by skompromitować Toma.

### TV POLSAT, GODZ. 20.55

● **ISADORA** – Angielski film biograficzny z 1966 roku, który ukazuje życie sławnej tancerki z lat dwudziestych, Amerykanki Isadory Duncan. Burzliwe życie erotyczne, eksperymenty artystyczne i tragiczna śmierć uczyniły z niej legendę epoki jazzu. Filmowa opowieść rozpoczyna się w 1927 roku, kiedy to Isadora zamieszkała w hotelu w Nicei.

### PROGRAM II, GODZ. 21.00

● **GDZIE DIAŁEL MÓWI DOBRANOC** – Czwarty odcinek amerykańskiego serialu obyczajowego z 1993 roku. Mieszkańców miasteczka Rome terroryzuje maniak, który pod nieobecność lokatorów zakrada się do ich domów, aby wziąć kąpiel. Głównym podejrzanym staje się bezdomny włóczęga Frank. Zastępca szeryfa chce rozpocząć przeciw niemu dochodzenie.

## „PTK” REKOMENDUJE

W okresie wakacyjnym program „KLAMRA” w PTK 1 jest emitowany tylko w weekendy tj. w soboty i w niedzielę. W sobotę można zobaczyć magazyny: „Muzyczna scena Kabelmana”, „Kulisy filmu”, „Automajster” i „Dance Mag”, a w niedzielę: „Muzyczny szpont”, „Książki tygodnia”, „Galerie” i „Speedway magazyn”.

W PTK 2 rekomendujemy ciekawe filmy. W piątek dwa filmy USA o godz. 20.00 western z 1994 r. „Barrett” w reż. Antohony Bonda i o godz. 22.00 dramat obyczajowy z roku 1990 „A orkiestra grała dalej” w reż. Rogera Spottiswoode, magazyn dla dorosłych „Dziewczyny z Kalifornii” można zobaczyć już w sobotę, o godz. 0.25. W sobotę ponadto są trzy filmy. Wczesnym popołudniem o godz. 14.30 film przygodowy USA/Hiszpania „Kryształowy kamień”, o godz. 20.00 powtórka dramatu „A orkiestra grała dalej”, a o godz. 22.50 film USA science fiction „Kosiarz umysłów”. W niedzielę tradycyjnie po południu film polski, tym razem będzie początek serialu „Chłopi” w reż. Jana Rybkowskiego, wieczorem o godz. 20.00 komedia USA „Szkola dziewic” w reż. Richarda Gabai o tym jak rodzice kilku ślicznych nastolatków umieszczają je w katolickim internacie o zastrzeżonej dyscyplinie by je ustrzec przed chłopcami. Ci jednak znajdują sposób by do nich dotrzeć, o godz. 22.00 powtórka „Kosiarza umysłów”. W poniedziałek o godz. 20.00 film sensacyjny USA z roku 1992 „Joe Narwaniec” o człowieku który nie wie co to skrupuły jeśli w grę wchodzi pieniądze, o godz. 22.30 powtórka „Szkoly dziewic”. We wtorek natomiast o godz. 22.00 powtarzany jest „Joe Narwaniec”, a o godz. 20.00 film sensacyjny USA „Zaufaj mi” w reż. Billa Corcorana, który będzie powtórzony w środę o godz. 22.00 – akcja tego filmu toczy się w światku Vancouver. Tajny funkcjonariusz próbuje rozpracować operację przemytu broni. W środę o godz. 20.00 będzie można zobaczyć horror „Zabójcze zauroczenie” prod. USA z roku 1994. W czwartek o godz. 20.00 film sensacyjny USA „Podwójny kamuflaż” z roku 1992 w reż. Billa Duke, a o godz. 22.00 serial „Chłopi” ze znakomitymi aktorami w głównych rolach m.in. Władysławem Hańcżą, Emilią Krakowską, Franciszkiem Pieczką i Ignacym Gogolewskim.

## KARNISZE HURTOWNIA „CORSO”

os. Zielone 9, tel. 43-10-24

145 rodzajów karniszy aluminiowych powlekanych, rurowych, plastikowych

przykładowe ceny brutto dla odbiorców indywidualnych:

- ★ karnisz aluminiowy z osłoną, dł. 3 m – 25,62 zł
- ★ karnisz powlekany, sosna, mahoń, dł. 3 m – 27,45 zł
- ★ karnisz rurowy, biały, dł. 3 m – 28,98

**Zapraszamy w godz. 8.00-18.00**

Kolonia Letnia Jantar 1.08-17.08.97

wspaniały program:

- ★ Trójmiasto: oceanarium, rejs statkiem, zwiedzanie okrętu „Błyskawica”
- ★ Malbork – Zamek Krzyżacki
- ★ Krynica Morska, Kąty Rybackie
- NAUKA JAZDY KONNEJ POD OPIEKĄ PROFESJONALNEGO INSTRUKTORA
- „Anmárko”, Kraków, os. Teatralne 9, tel. 44-86-22 w. 224



# TVP1

7.00 „Kawa czy herbata?”  
7.45 „No problem!” – język angielski  
8.05 „Murphy Brown” (118) – serial komediowy USA  
8.30 Wiadomości  
8.45 „Lato z Wiercipiętkiem”  
9.10 „Mali czarodzieje” (5) – serial anim. USA  
9.35 „Tęczowa bajeczka”  
9.45 „Sport i zabawa” – „Tylko rolki”  
10.00 „Dotyk anioła II” (6) – serial obyczajowy USA  
10.45 „Lato w Jedyne”  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Lato z Magazynem Notowań”  
12.50 „Miniatury muzyczne”  
13.00 **Kino Letnie: „Zmalujmy coś razem”** – komedia USA (1955), reż. Frank Tashlin, wyk.: Dean Martin, Jerry Lewis, Shirley MacLaine  
14.50 „Tajna historia zimnej wojny” – „Koninform” – program historyczny  
15.15 „Nasza generacja” – „Wojna z big-beatem”  
15.50 „Szkoła złamanych serc” – australijski serial obyczajowy  
16.15 „Radość” – „Wakacyjna miłość”  
16.40 „Tydzień prezydenta”  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Moda na sukces” – serial  
17.50 „Aukcja” – teleturniej  
18.10 „Prognoza pogody”  
18.15 „Forum” – pr. publ.  
19.00 Wieczorynka – filmy przyrodnicze  
19.30 Wiadomości  
20.10 Teatr Telewizji: George Bernard Shaw – „Uczeń diabła”, reż. Andrzej Szczepkowski, wyk.: Olaf Lubaszenko, Anna Korcz, Zofia Rysiówna  
21.50 „Polski taniec” – reportaż  
22.30 Wiadomości  
22.40 „W centrum uwagi”  
23.00 **Mistrzowie Kina: Joseph Losey – „Modesty Blaise”** – angielska komedia szpiegowska (1966), wyk.: Monica Vitti, Terence Stamp, Dirk Bogarde  
1.00 „Spotkania kabaretowe PAKA” – program artystyczny

# TVP2

7.00 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „7 dni, świat”  
7.50 „Akademia Zdrowia Dwójki”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Aleja Burz” (2) – serial komediowy USA  
9.00 „Naprrawdę jaka jesteś” – Elżbieta Penderecka  
9.30 „Familiada” – teleturniej  
10.00 „Ulica Sezamkowa”  
10.30 „Quasimodo” – francusko-kanadyjski serial anim.  
11.00 „Zatoka Marlinów” (19) – serial nowozelandzki  
11.45 „Mój kochany Lwów” (4) – reportaż  
12.00 „Wyprawy z National Geographic” – „Klejnoty Morza Karaibskiego” – serial dok. USA  
13.00 Panorama  
13.25 „Muzyczne lato w Dwójce”  
14.20 „30 ton! Lista, lista”  
15.00 „Człowiek-pająk” – „Punkt zwrotny” – serial anim.  
15.25 „Akademia Zdrowia Dwójki”  
15.35 „Nie tylko w koszarach”  
16.00 Panorama  
16.05 „Studio Sport” – Motocyklowe MS o Grand Prix Niemiec  
16.35 „Szczęśliwej podróży” (20) – „Puerto Rico” – serial  
17.30 „Zapis” (TV Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 „Kronika” (TV Kraków)  
18.35 „Koło fortuny” – teleturniej  
19.05 „Auto” – magazyn  
19.35 „Na bagnach i na uroczy-

skach” – „Rozalka”  
20.00 **Wakacje z komedią: „Co słycać, koteczku?”** – komedia USA (1969), reż. Clive Donner, wyk.: Peter Sellers, Peter O’Toole, Romy Schneider, Woody Allen  
21.50 „Sport – telegram”  
22.00 Panorama  
22.35 „Magazyn literacki”  
23.05 „Charlton Heston, człowiek na każdą okazję” – film dok. USA  
23.55 „Lęki, obawy, nadzieje” – Andrzej Werner  
0.10 „Igor Strawiński – Król Edyp” – oratorium-opera w dwóch aktach  
1.10 **„Dotyk” – horror rosyjski (1992), reż. Albert Mkrtyczian, wyk.: Aleksander Zbrujew, Mariana Poltiewa, Ania Konstantinowska**

# TELEWIZJA KRAKÓW

8.00 „Gimnastyka” 8.10 „Animaniacy” 8.30 „Pechowa rodzinia” 8.55 „Powikłania” 9.40 „Europejskie drogi” 10.10 **„Między nami wszystko skończono”** – włosko-francuska komedia obyczajowa 11.30 „Małe, żarłoczne, pożyteczne” – film przyrodniczy 11.45 „Cyklomotoabecadło” 12.00 Wiadomości 12.15 **„Potop” (2) – polski film historyczno-przygodowy** 14.30 „Cicha przystań” – film dok. 15.10 „Kassai – afrykański bohater” 15.35 „Klub pod Żabą” – kanadyjski program popularnonaukowy 16.05 „Pełny odlot” 16.30 „Mali mistrzowie” 16.45 „Mała, wielka, niebieska kula” 17.00 „Cyklomotoabecadło” 17.15 „Wspólne sprawy” – program publicystyczny 17.30 „Zapis” 18.00 „Święto Dzieci Gór” (1) 18.10 Kronika 18.30 „Pogarda” 19.15 „Święto Dzieci Gór” (2) 19.30 „Wielkie przygody XX wieku” 20.00 „Lecznica doktor Bramwell” 20.55 „Poza rok 2000” 21.45 Kronika 22.00 „Nasza antena” 22.05 „Sport” 22.15 „Pendragon” (1) – koncert rockowy 23.15 **„Samotny myśliwy”** – gruziński dramat psych., reż. K. Dolidze, wyk.: Z. Kipshidze, N. Chankretadze

# POLSAT

6.00 „Soundtrack” 6.30 „Afficionado” 7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Ziemia 2” 9.30 „Żar młodości” 10.30 „Na celowniku” 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Café Polsat” 13.15 „Disco Polo Live” 14.00 „Koncert 30-lecia” (1) 14.30 „X Zjazd OSP” 14.55 „Twój lekarz” 15.25 „Czarodziejka z Księżyca” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambury” 16.45 „Café Polsat” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Ziemia 2” – serial sf. USA 19.50 „Losowanie Lotto” 20.00 **„Port lotniczy ‘75”** – film katastroficzny USA 22.00 Informacje i biznes informacja 22.25 „Polityczne graffiti” 22.35 „Cwaniak” – serial USA 23.30 „Egzamin dojrzałości” 0.30 „Dolina lalek” 0.55 „Przytul mnie”

# POLSAT 2

7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Link New Look” 8.30 „Super Mario Bros” 9.00 „Power Rangers” 9.30 „Motomysz z Marsa” 10.00 „Ufozaury” 10.30 „Domek na prerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Mute Music Television” 13.30 „PEMS” 14.30 „Afficionado” 15.00 „Soundtrack” 15.30 „Na topie” 16.00 „Motomysz z Marsa” 16.30 „Ufozaury” 17.00 „Super Mario Bros” 17.30 „Power Rangers” 18.00 „Domek na prerii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Halo, Gra!my” 21.30 „Master Hot” 21.50 „Dżana Top” 22.00 „P.M.A.M.”

22.30 „Dance World” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

# Polonia

5.30 „Top shop” 8.00 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00 „Namiętności” 11.00 „TV Top shop” 13.30 „Romantyczne piosenki dla chłopca i panienki” 14.30 „Pełnym gazem” 15.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „W domu” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „Escape” 22.00 „Bliżej filmu” 22.30 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

8.15 „Słodka zemsta” 9.00 **„Młody las”** – polski film arch. 10.30 „Magazyn rowerowy” 11.00 „Gillette” 11.35 „Maria” 12.30 „Akademia modelek” 13.05 „Riptide” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Był sobie chomik” 15.00 „Opowieści z zielonego lasu” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „5 minut dla prasy” 16.15 „Akademia modelek” 16.45 „Kosmogram Davida Harklaya” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Słodka zemsta” 18.50 „Pogoda, fakty” 19.10 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, fakty” 19.45 **„Malone”** – film sensacyjny USA 21.35 „Multilotek” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Taaaka ryba” 23.20 „Posterunek przy Hill Street” 0.10 „Piłkarski przekładaniec”

# PTK 2

17.00 „Sylvan” 17.30 „Królik, struś i ferajna” 18.00 „74,5 nowa fala” 18.45 „Disco Polo Mix” 19.00 „Heart & Soul” 19.30 „TV Party” 20.00 **„Dowód rzeczowy”** – film sensacyjny USA 21.40 „Ruchome obrazy” 22.10 **„Niebezpieczny zbieg”** – horror USA 23.30 „TV Party”

# RTL7

7.50 „Muzyka w RTL” 8.00 „Siódemka dzieciakom” 8.45 „Lassie” – serial USA dla młodzieży 9.05 „Campbellowie” – kanadyjski serial obyczajowy 9.30 „Piękna i Bestia” – serial sensacyjny USA 10.25 „Trzecia planeta od słońca” – serial komediowy USA 10.50 **„Zakole rzeki”** – western USA 12.30 „Gwiazda Siódemki” 13.15 **„Abbott i Costello spotykają Frankensteina”** – komedia USA 14.50 „Telezakupy” 15.15 „Świat pana trenera” 16.10 „Campbellowie” 16.35 „Siódemka dzieciakom” 17.35 „Lassie” 18.00 „Piękna i Bestia” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Trzecia planeta od słońca” 19.50 „Pogoda” 19.55 **„Najlepsze czasy”** – komedia USA 21.40 „7 minut” 21.50 „Policjanci z Miami” 22.45 „Alfred Hitchcock przedstawia” 23.10 „Finney” – angielski serial sens.

# CANAL+

7.00 „Kroniki Seinfelda” – serial komediowy USA 7.30 „Diabelski młyn” – filmy animowane 8.00 „Wojny potworów” – serial anim. 8.25 „Petarda. Biały duch” – angielski film sensacyjny 10.20 **„Zimne światło dnia”** – film sensacyjny USA 12.00 „Matka swojej matki” – polski dramat obyczajowy 13.55 „Calineczka” – film anim. USA 15.00 „Trans World Sport” 15.55 **„Sztuka kochania”** – komedia polska 17.35 **„Wieczór z Muppetami”** – serial rodzinny USA 18.00 „Diabelski młyn” – filmy animowane 18.25 „Cyberia” 18.30 „Mundial Futbol” – magazyn piłki nożnej 19.00 Lato filmów dokumentalnych: „Techniki przyszłości” – „Broń obywatelska” 19.55 „Nie przegap!” 20.00 **„Dr Who”** – film sensacyjny USA 21.30 „Grote-ska” – angielska czarna komedia 23.05 **„Tak jak lubię”** – film obyczajowy USA 0.50 **„Kryjówka diabła”** – horror USA 2.30 **Przerwa techniczna**

## Rzut oka

# Pakt dezorganizacji

Nasi politycy, politykierzy, decydenci i promineneci przeklinają pogodę, przeznaczenie, synoptyków i hydrologów. Mielismy świętować nasze zbliżenie z NATO, tymczasem większość ludzi była zajęta czymś zupełnie innym. Nawet niezwykle odporni na nieszczęście ludzkie premier musiał skapitulować i zauważyć, że jedna dziesiąta kraju jest pod wodą. Nie zdolał tylko dostrzec tego, że ludność z terenów ogarniętych katastrofą można było wcześniej ostrzec, był tydzień na to aby przerzucić tam wojsko, ratowników z północy kraju.

Nasz pierwszy krok do Europy, zachodniego świata odbył się mokrą nogą. Miał być dzień orłów, był tydzień ludzkich dramatów. Chciano nam sprzedać propagandowy kit, przyroda okazała się odporna na socjotechnikę wyborczą, agitację i politykę.

Tragedia, solidarność i ofiarność ludzi z jednej strony, z drugiej fatalna organizacja i potrząsanie członków rządu rzekomo pustą państwową kasą. Najpierw premier zaskoczył wszystkich swym brakiem wyczucia, karcąc powodźnian za to, że się nie ubezpieczyli. Trzeba być przezornym – wołał Cimoszewicz przywołując stare hasło PZU. Jeżeli nawet miał w tym wszystkim trochę racji, to w takiej chwili nie wolno mu było tego mówić.

Kiedy doszły z Kłodzka, a potem Raciborza, Opola i wreszcie Wrocławia informacje o nie najlepszej organizacji akcji przeciwpowodziowej przypomniał mi się amerykański film o ratownikach lotniczych. Otóż w pewnej zapyziałej miejscinie w stanie Utah czy Ohio kilku ludzi organizuje ochotniczą służbę na wypadek katastrofy samolotu. Robią to, mimo że nad ich osadą nigdy nie przeleciał aeroplan. Wreszcie dochodzi do awaryjnego lądowania potężnego „jumbo jeta”. Wszyscy ratownicy mają okazję się wykazać i pomóc pasażerom. Filmowa fantazja – być może, ale też pewna prawda o przezornym, doskonale zorganizowanym społeczeństwie. Niestety u nas spontanicznego odruchu ludzkiej solidarności nie wspomogły państwowe urzędy. Z jednej strony był żywioł wody, a z drugiej żywiołowa, więc nieuporządkowana pomoc społeczeństwa. To zbyt mało, aby skrócić cierpienie i ból.

Telewizyjna ramówka w ostatnich dniach miała być podporządkowana naszemu wstąpieniu do NATO. Mimo powodzi reklamowano to jako pewnik, co jest kompletnym nieporozumieniem. W przyrodzie, która jak widać lubi zaskoczyć jak i również w polityce należy brać pod uwagę kilka wariantów każdego zdarzenia. Tak jak woda jest nieobliczalna, tak samo mogą się zachować parlamenty aż 16 państw, które muszą ratyfikować nasze wejście do najważniejszego wojskowego sojuszu.

MAREK OGAREK

## Prawa wolna

# Lekcja powodzi

Powódź, która zniszczyła południowo-zachodnią część Polski, przyniosła ważną, chociaż bolesną naukę. W ciągu kilku dni odsłoniła słabość państwa, nieudolność władzy, niedojrzałość demokracji.

W tym samym czasie, gdy Polska zaproszona do NATO odniosła swój największy w ostatnim półwieczu sukces polityczny, tysiące jej obywateli uczestniczyło w katastrofie największej od zakończenia wojny. Powódź rozszerzała się stopniowo, pochłaniając wciąż nowe obszary, a równocześnie nikt nawet nie próbował przewidzieć rozmiarów kataklizmu, aby ostrzec zagrożoną ludność. Przedstawiciele rządu powtarzali, że sytuacja jest opanowana, a równocześnie kolejne miasta padały ofiarą żywiołowej klęski.

Od początku zawiodły nie tylko władze, ale także media, przede wszystkim telewizja. W pierwszych dniach powodzi nie przerywano programów, nie nadawano specjalnych wiadomości czy relacji z miejsc zagrożonych, nie starano się poruszyć opinii publicznej, a tym samym zmusić władze do bardziej energicznego działania. Rządząca ekipa, w obawie przed koniecznością przesunięcia daty wyborów na mniej dogodny dla siebie termin, wołała udawać, że nie ma powodu ogłaszania stanu wyjątkowego. Publiczna telewizja dopiero gdy tonął Wrocław, odważyła się zauważyć rozmiary tragedii.

Tymczasem we wszystkich relacjach powtarzało się to samo spostrzeżenie. Tysiące ludzi spontanicznie przystąpiło do walki z powodzią, ale nie było nikogo, kto umiałby tymi ludźmi pokierować. Zawiodło wojsko, policja, obrona cywilna, władze samorządowe. We Wrocławiu dziennikarze bezskutecznie szukali jakiegoś ośrodka, koordynującego ratowanie miasta. Taki ośrodek oczywiście powstał, ale dysponował ograniczonymi możliwościami działania i nie potrafił nawet zawiadomić mieszkańców o tym, że istnieje.

Setki żołnierzy, policjantów, strażaków pracowało bez wytchnienia, narażało zdrowie i życie, okazywało największą ofiarność. Jednak błądagan organizacyjny sprawił, iż wśród powodźnian powszechne było przekonanie, że pozostawiono ich własnemu losowi. Kolumny wojska błękały się gdzieś wśród zalanych dróg, wojewodowie bezradnie oglądali zniszczenia z helikopterów, służby gminne zajęte były ratowaniem własnego mienia. Chaos jaki panował w Opolu czy Wrocławiu jak najgorzej świadczył o administracji państwowej czy samorządowej, na co dzień pochłaniającej ogromne podatki, ale bezużytecznej w godzinie kryzysu. Powodźnian przekonali się, że państwo jest słabe i nieudolne. Czy takie państwo w przyszłości będzie mogło liczyć na wypełnianie obywatelskich obowiązków?

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?”  
7.45 „No problem!” – j. ang.  
8.05 „Inny świat” (59) – serial  
8.30 Wiadomości  
8.45 „Jacek – Prezent” – film dla dzieci  
9.00 „Wakacje na sportowo”  
9.05 „Kamienna tajemnica” (5) – polsko-szwedzki film fab.  
9.30 „Zjedź to sam: F” – dla dzieci  
9.45 „Sport i zabawa” – „Na rowerze każdy może”  
10.00 „Nie ma jak w domu”  
10.40 „Lato w Jedynce”  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Lato z Magazynem Noto-  
wań”  
12.50 „Miniatury” – Piotr Maty-  
wiecki – „Od początku”  
13.00 Kino Letnie: „Boy  
Friend” – komedia angielska  
(1971), reż. Ken Russell, wyk.:  
Twiggy, Christopher Gable,  
Glenda Jackson  
14.45 „Porwani przez UFO” (2)  
– film dok. USA  
15.10 „Modelem sięgnąć nieba”  
15.25 „Kuchnia” – „Optyka dla  
każdego”  
15.40 „Tajemnice wszechświata”  
– „Trajektoria”  
15.50 „Świat Bobiego” (1) – se-  
rial anim. USA  
16.15 „Raj” – dla młodzieży  
16.40 „Po szczycie polsko-nie-  
mieckim” – reportaż  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Moda na sukces” – serial  
USA  
17.50 „Aukcja” – teleturniej  
18.10 „Prognoza pogody”  
18.20 „Przestrzeń bez ścian” –  
„Teatr Polskiego Radia przed  
wojną”  
19.00 Wieczorynka – „Trzy mi-  
sie”  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Zwariowany profesor” –  
komedia USA (1963), reż. Jer-  
ry Lewis, wyk.: Jerry Lewis,  
Stella Stevens, Del Moore  
22.05 „Tani program o prozie” –  
Izabela Filipiak  
22.30 Wiadomości  
22.40 „W centrum uwagi”  
23.00 „Lato z dokumentem” –  
„Życie zamknięte na kłódkę”  
23.20 „Carlie Simon – My Ro-  
mance” – koncert  
0.00 „Publicystyka kulturalna”  
0.10 „Pod gradem kul” – wło-  
ski film przygodowy (1965),  
reż. Paolo Heusch, wyk.: Ro-  
bert Hoffman, Marilin Tolo

## TVP2

7.00 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Stan po...” – „Nauczycie-  
le” – film dok.  
7.50 Akademia Zdrowia „2”  
8.00 Program TV Kraków  
8.35 „Pielęgniarki” (5) – serial  
9.00 „Pejzaże wsi polskiej” –  
„Classic Polo” – pr. artyst.  
9.30 „Familiada” – teleturniej  
10.00 „Ulica Sezamkowa”  
10.30 „Quasimodo” – serial anim.  
11.00 „Sędzia z prowincji” (17)  
– australijski serial obyczajowy  
11.50 „Podróż kapłana Klipera”  
12.00 „Podróż w czasie i prze-  
strzeni” – „Żółwie” – francuski  
serial dok.  
13.00 Panorama  
13.25 „Muzyczne lato Dwójki” –  
„Pętla czasu – Live: Magma”  
13.50 „Dozwolone od lat 40” –  
lista przebojów starszych nasto-  
latków  
15.00 „Przygody Blacky'ego”  
(25) – „Dni chwały” – serial  
przygodowy  
15.25 Akademia Zdrowia „2”  
15.35 „W okolicy Stwórcy” –  
„Moja modlitwa”  
16.00 Panorama  
16.05 „5 x 5 – wygramy razem”  
16.35 „Szczęśliwej podróży” (21)  
– „Dominikana” – niemiecki se-

rial przygodowy  
17.30 „Pejzaż regionalny” (TV  
Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Koło fortuny” – teleturniej  
19.05 „Reporterzy Dwójki przed-  
stawiają”  
19.35 „Południk dziewiętnasty”  
20.00 „Tok Szok” – program pu-  
blicystyczny  
20.50 „Szkolny dzwonek w Sara-  
jewie” – reportaż  
21.00 „Geiger słodki, Geiger kwa-  
śny – opowieści z wieku pro-  
mieniotwórczości” (2) – angielski  
film dok.  
21.50 „Sport – telegram”  
22.00 Panorama  
22.35 Kocham Kino: „Dolina  
widmo” – francusko-szwajcarski  
film obyczajowy (1987),  
reż. Alain Tanner, wyk.: Jean-  
Louis Trintignant, Jacob Ber-  
ger, Laura Morante  
0.20 „Pekin” – film dok.

TELEWIZJA  
KRAKÓW

8.00 „Gimnastyka” 8.10 „Anima-  
niacy” 8.30 „Migdałowy lasek” –  
serial anim. 8.55 „Pogoda” 9.35  
„Wiara i życie” 10.10 „Lecznica  
doktor Bramwell” 11.00 „Marianna  
i jej wesoła kompania” 11.25 „Ży-  
cie zwierząt” 11.50 „Gramofon”  
12.00 Wiadomości 12.15 „Czarci  
Złeb” – polski film sensacyjny  
13.55 „Tylko muzyka” 14.30 „Ga-  
leria pod strzechą” – „Rzeźbiarze z  
Podlasia” 14.45 „W rajskim ogro-  
dzie” 15.10 „Rahan – Wędrowiec”  
15.35 „Rozmowy ze zwierzętami”  
16.00 „Zagajnik” 16.30 „Żegnaj  
Rockefeller” – serial polski 17.00  
„Malowanie – czarowanie” 17.10  
„Kundel bury i kocury” 17.30 „Pej-  
zaż regionalny” 18.00 „Gość TV  
Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Po-  
garda” 19.15 „Gość TV Kraków”  
19.30 „Dzisiaj Katowice” – maga-  
zyn OTV Katowice 20.00 „Brunet  
wieczorową porą” – polska kome-  
dia obyczajowa, reż. Stanisław  
Bareja, wyk.: Krzysztof Kowa-  
lewski, Bożena Dykiel, Wojciech  
Pokora 21.45 Kronika 22.00 „Na-  
sza antena” 22.05 „Sport” 22.15  
„Fugees – Live and loud” – koncert  
rockowy 23.15 „Noce pokusy” –  
dramat włoski (1959), reż. Mau-  
ro Bolognini

## POLSAT

6.00 „Dance World” 6.30  
„P.M.A.M.” 7.00 „Poranek z Polsa-  
tem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55  
Informacje 8.00 „Polityczne graffiti”  
8.10 „Czarodziejka z Księżyca”  
8.30 „Ziemia 2” – serial sf. USA  
9.30 „Żar młodości” 10.30 „Jastrząb  
atakuje” 11.30 „I wszyscy razem”  
12.00 „Odyseja” – serial dla mło-  
dzieży 12.30 „Café Polsat” 13.15  
„Dyżurny satyryk kraju” 13.45  
„Oskar” 14.15 „Wolność Tomku”  
14.55 „Trzy kwadraty” 15.25 „Ma-  
ska” 15.50 „Bractwo Białego Orła”  
16.00 Informacje 16.15 „Kalambu-  
ry” 16.45 „Café Polsat” 17.45  
„Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem”  
18.45 Informacje 19.00 „Ziemia 2”  
19.50 „Losowanie Lotto” 20.00 „Na  
celowniku” 21.00 „Cecil Rhodes” –  
angielski serial przygodowy 22.00  
Informacje i biznes informacje  
22.25 „Polityczne graffiti” 22.35  
„Cwaniak” 23.30 „Ring” 23.55  
„Motowiadomości” 0.30 „Dolina  
lasek” 0.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemni-  
ce piasków” – serial 8.00 „Dance  
World” 8.30 „Minidetektyw” – se-  
rial 9.00 „Power Rangers” 9.30  
„Grand Prix” – serial anim. 10.00  
„Jenny” – serial 10.30 „Domek na  
prerii” – serial przygodowy 11.30  
„Antonella” 12.30 „Mute Music Te-  
levision” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00  
„Dance World” 14.30 „Koncert ty-  
godnia” 15.30 „Soundtrack” 16.00  
Serie anim. 18.00 „Domek na pre-  
rii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Ta-

jemnice piasków” 20.00 „Antonella” –  
serial 21.00 „Gra!my News” 21.05  
„Halo, Gra!my” 21.30 „Master Hot”  
21.50 „Dżana Top” 22.00 „P.M.A.M.”  
22.30 „Muzyczne instalacje” 23.00  
„Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie”  
0.30 „Playboy”

## Polonia

5.30 „Top shop” 8.00 Filmy anim. 9.30  
„Helena i chłopcy” 10.00 „Namiętno-  
ści” 11.00 „TV Top shop” 13.30 „Cele-  
ste” 14.30 „Nie tylko na weekend”  
15.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim.  
17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Na-  
mężności” 19.00 „Eurovillage” 19.30  
Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „Peł-  
nym gazem” 22.00 „Podróż Guliwera”  
– „USA” 22.30 „TV Top shop”

TELEWIZJA  
WISŁA

8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Malone”  
– film sensacyjny USA 11.00 „Taaaka  
ryba” 11.35 „Maria” 12.30 „Akademia  
modelek” 13.05 „Magnum” 14.00 „Za-  
kazana miłość” 14.30 „Był sobie cho-  
mik” – bajka 15.00 „Opowieści z zielo-  
nego lasu” – film dla dzieci 15.30 „Te-  
lezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05  
„5 minut dla prasy” 16.15 „Akademia  
modelek” 16.45 „Kosmogrom Davida  
Harklaya” 17.00 „Posterunek przy Hill  
Street” 18.00 „Słodka zemsta” 18.50  
„Pogoda, fakty” 19.10 „Zakazana mi-  
łość” 19.45 „Falcon Crest” 20.40 „Ha-  
sła, obietnice, fakty” 20.45 „Stażysci”  
– serial USA 21.30 „Multilotek” 21.35  
„Hasła, obietnice, fakty” 21.50 „Pogo-  
da, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Pił-  
karski przekładaniec” 23.30 „Posteru-  
nek przy Hill Street” 0.10 „Kosmogrom  
Davida Harklaya”

## PTK 2

17.00 „Sylvan” – serial dla dzieci  
17.30 „Kot w butach” – serial dla dzie-  
ci 18.00 „74,5 nowa fala” – serial oby-  
czajowy 18.45 „Disco Polo Mix” 19.00  
„Podwodny świat” 20.00 „Zaufaj mi”  
– film sensacyjny USA 21.30 „Repor-  
ter” 22.00 „Joe Narwaniec” – film sen-  
sacyjny USA 23.30 „Mega Dance”

## RTL7

8.00 „Siódemka dzieciakom” 8.50  
„Lassie” – serial USA 9.10 „Campbel-  
lowie” – serial 9.35 „Piękna i Bestia”  
10.25 „Trzecia planeta od Słońca” 10.50  
„Muzyka w RTL” 14.50 „Telezakupy”  
15.15 „Niesamowite historie” 15.35  
„Ukryta kamera” 16.10 „Campbello-  
wie” 16.35 „Siódemka dzieciakom”  
17.35 „Lassie” – serial USA 18.00  
„Piękna i Bestia” – serial sensacyjny  
USA 18.50 „Polskie seriale anim.”  
19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25  
„Trzecia planeta od Słońca” 19.50 „Po-  
goda” 19.55 „Policjanci z Miami” 20.45  
„7 minut” 20.55 „Niesamowite historie”  
21.20 „Alfred Hitchcock przedstawia”  
21.40 „Finney” – angielski serial sen-  
sacyjny 22.35 „7 minut” 22.45 „Siedem  
pokus” 23.30 „Policjanci z Miami” – se-  
rial USA

## CANAL+

7.00 „Kroniki Seinfelda” 7.30 „Dia-  
belski młyn” 8.00 „Wojny potworów”  
8.25 „Strażnik pierwszej damy” –  
komediodramat USA 10.00 „Króle-  
stwo Góry Boga” – film dok. 10.30  
„Ziemia obiecana” – dramat polski  
13.20 „Szczecińskie lata” – kanadyjski  
film familijny 15.00 „Świat lasu” –  
film dok. 15.55 „Intersection” – dra-  
mat obycz. USA 17.35 „Wieczór z  
Muppetami” 18.00 „Diabelski młyn”  
18.25 „Cyberia” 18.30 „Bajer w Bel-  
Air” 19.00 Lato filmów dok.: „Techni-  
ki przyszłości” – „Roboty Doktora Sza-  
tana” 19.55 „Nie przegap!” 20.00  
„Przemoc w Los Angeles” – dramat  
obycz. USA 21.40 „Szczyt odwagi –  
życie Normana Vaughana” – film dok.  
22.35 „Cotton Club” – film obycz.  
USA 0.40 „Halloween II” – thriller  
USA 2.15 „Dwoje, czyli troje” – ko-  
media USA 3.40 „Biedroneczko, bie-  
droneczko” – ang. dramat obycz. 5.20  
„Miłosne wybory” – komedia USA

## Zapiski Jakuba Klenia

## MIEDZIANOZŁOTE CUDO

Po raz pierwszy spotkałem się z nimi jako kilkunastoletni chłopak, uzbrojony w pudełko czerwonych robaków, leszczynowy kij i splawik zrobiony z gęsiego pióra. Niedaleko chałupy, w której spędzałem letnie miesiące stał młyn. Musiał być stary, bo niektóre deski, którymi obito jego ściany były już mocno spróchniałe. Ale całość oparta na potężnej podmurówce z kamieni i grubych drewnianych belkach robiła nadal solidne wrażenie. Młyn stał na skraju dębowego lasu. Za młynem zaś krył się staw gromadzący wodę z malej, leśnej rzeczki. Wieczorami bywało tam trochę niesamowicie. Zwłaszcza jak wcześniej ktoś nasłuchiwał się opowieści o zjawach i duchach mieszkających w starym wiejskim młynie. Ale rano było tam jak w raju. Gdy promienie słońca przeciskały się pomiędzy konarami i gałęziami drzew, gdy lśniły pojedyncze krople rosy, a zjawy i duchy wydawały się nagle czymś tak nieprawdopodobnym jak śnieg na Saharze. Staw nie był duży. Miał za to czystą, porośniętą grzałami wodę, pomimo tego, że dno było wyjątkowo muliste.

Tam właśnie, o świcie, można było zauważyć linię charakterystycznych bąbelków, które przesuwały się po powierzchni. Było pewne, że jakiś mieszkaniec tego uroczego stawu sunie po dnie i ryjąc w mule szuka pożywienia. To musiał być on – lin. Krępy, lekko wydłużony osobnik, z charakterystycznie zaokrąglonymi płetwami, z jednym krótkim wąsikiem w kącie pyska, o miedzianozłotym ubarwieniu. Próbowali go łowić moi wakacyjni koledzy z Warszawy. Było ich dwóch. Bliźniaki. Gdy zbliżali się do stawu było ich słychać z daleka. Wyciągali drobne karasie i zadowoleni wracali do domu. Ja już wtedy wiedziałem, że lin jest płochliwy, ostrożny i inteligentny. Dlatego nad stawem pojawiałem się już o świcie – sam. W ciszy nawlekałem robaki i najostrożniej jak potrafiłem zarzucałem pomiędzy grązele. Czekalem. Pierwszego dnia nie wzięło nic. Po czterech godzinach zrezygnowałem. Na do widzenia, w miejsce gdzie łowiłem, wrzuciłem garść czerwonych robaków, które nie były mi już potrzebne. Wszystko powtarzało się przez dwa kolejne dni. I wreszcie coś się ruszyło. Kolejny dzień zaczął się podobnie. Ciche podejście. Zarzucenie i czekanie. Minęły może ze dwie godziny, gdy w pobliżu splawika zauważyłem charakterystyczne bąbelki. Serce zaczęło bić gwałtowniej. O pomoc zacząłem prosić św. Piotra (jak by nie było, zanim został apostołem był przecież rybakiem). I stało się. Splawik lekko drgnął i majestatycznie zaczął odpływać. Zaciąłem. Silny opór świadczył, że na haczyku był nie byle jaki linek. Holowałem dość zdecydowanie obawiając się, by ryba nie zaplątała żyłki w roślinach. Po kilku minutach byłem szczęśliwy. Piękny lin miał 37 cm. Ważył prawie kilogram. Tego samego dnia wyciągnąłem jeszcze drugiego. Był mniejszy, ale i tak miał 30 centymetrów. A dwaj warszawiacy? Warszawiaków zamurowało.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

ELEKTRYCZNOŚĆ  
NIE LUBI WILGOCI

Tegoroczne lato jest wyjątkowo deszczowe. Nic zatem dziwnego, że wielu automobilistów ma kłopoty ze swoim pojazdem. Kłopoty związane z wilgocią, której bardzo nie lubi instalacja elektryczna samochodu. Wilgoć powoduje bowiem, iż prąd elektryczny przepływa nie przewodami do tego celu przeznaczonymi, lecz np. po wierzchu przewodów i nie zasila odbiorników prądu. Wtedy zwykle auto przestaje mieć ochotę do jazdy.

Zapobiegać takim sytuacjom należy zanim jeszcze do nich dojdzie. Dlatego bardzo ważne jest utrzymywanie w czystości wszelkich przewodów elektrycznych. Pod maską silnika sprowadza się to przede wszystkim do utrzymywania w czystości całej komory silnikowej. Badania przeprowadzone nie tylko w Polsce wykazały, iż czysty, nie oblepiony brudem i kurzem silnik, jest znacznie bardziej niezawodny. Daje się owo zjawisko wytłumaczyć dość prosto. Każda kropla wody, która dostanie się na czysty, najlepiej pokryty specjalnym lakierem silnik, szybko zeń spływa. Natomiast zmieszany ze smarem kurz oblepiający silnik i przesiąknięty wilgocią powoduje, iż prąd elektryczny może przepływać nie przewodami, lecz po ich wierzchu.

Tak więc troska o czystość samochodu to także poprawa jego niezawodności. Ma to szczególne znaczenie w tych modelach pojazdu, których komora silnikowa nie jest od dołu osłonięta blachami. W takiej sytuacji każdy przejazd przez głęboką kałużę powoduje, że bryzgi wody zachlapują silnik i mogą unieruchomić samochód. Ale też zwyczajne samochody osobowe nie są przeznaczone do pokonywania przeszkód wodnych, jak to można czynić autami terenowymi. Przez kałuże czy rozlewiska wody trzeba przejeżdżać bardzo ostrożnie, zwłaszcza wtedy, gdy nie jesteśmy pewni rodzaju podłoża lub głębokości wody. Generalną zasadą jest, by woda nie sięgała w samochodzie osobowym powyżej wylotu rury wydechowej. Zalanie układu wydechowego wodą unieruchomi samochód. Aby tego uniknąć przy pokonywaniu kałuż czy rozlewisk trzeba utrzymywać dość wysokie obroty silnika. Lepiej więc do kałuży wjeżdżać na pierwszym biegu, bo to pozwala na utrzymanie dość wysokich obrotów silnika. Nie powinno się też zmieniać biegu podczas pokonywania wody.

Oczywiście tak ekstremalne warunki, jakie spotkali automobilści w czasie ubiegłego, powodziowego tygodnia, zdarzają się stosunkowo rzadko. Niemniej zawsze trzeba się liczyć, zwłaszcza w okresie wakacyjnym, iż trzeba będzie pokonywać samochodem osobowym kałuże i rozlewiska, szczególnie wtedy, gdy urlop zwykle się spędza z dala od uczęszczanych dróg. Dlatego niezależnie od przygotowania samochodu na spotkanie z wilgocią, czego przejawem będzie umycie komory silnikowej i ewentualne polakierowanie silnika, warto w zestawie części zapasowych wozic ze sobą nową wiązkę kabli wysokiego napięcia. Dobrze jest także na co dzień dysponować w aucie specyfikiem o nazwie WD-40 w opakowaniu aerozolu. Nie tylko chroni on elementy instalacji elektrycznej przed korozją, lecz także poprawia przepływ prądu. W.M.



## TVP1

- 7.00 „Kawa czy herbata?”  
7.45 „No problem!” – język angielski  
8.05 „Doogie Howser, lekarz medycyny” (12)  
8.30 Wiadomości  
8.45 „Teatrzyk Kulfony i Moniki” – „Bajka o śpiącej królewnie i zegarmistrzu”  
9.00 „A ja jestem...” – „Lew”  
9.10 „Shingalana, mały myśliwy” (5) – film dok.  
9.35 „Misiowe rysowanki”  
9.45 „Sport i zabawa” – „Trafic do kosza”  
10.00 „Milagros” (23) – włoski serial obyczajowy  
10.40 „Lato w Jedyńce”  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Lato z Magazynem Noto-  
wań”  
12.50 „Miniatury muzyczne”  
13.00 **Kino Letnie: „Dziennik z Guadalcanal”** – film wojenny USA (1993), reż. Lewis Seiler, wyk.: Preston Foster, Lloyd Nolan  
14.30 „Reportaż”  
14.45 „Pan Adam” – „Podwójna moralność i piąty pokój”  
15.05 „Julian Tuwim – Bal w operze”  
15.40 „...swego nie znacie” – katalog zabytków  
15.50 „Tajemniczy świat Aleksandry” (29) – serial przygodowy  
16.15 „Widokówki” – magazyn  
16.30 „Fotki dla ciotki”  
16.40 „Czasy” – magazyn katolicki  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Moda na sukces” – serial obyczajowy USA  
17.50 „Aukcja” – teleturniej  
18.10 „Prognoza pogody”  
18.20 „W interesie publicznym” – program publicystyczny  
19.00 Wieczorynka – „Muminki”  
19.30 Wiadomości  
20.10 **„Echa pewnego dnia”** – dramat USA (1976), reż. Don Taylor, wyk.: Jodie Foster, Geraldine Fitzgerald, Richard Harris  
21.55 „Nowa generacja” – „Moda Media’97”  
22.30 Wiadomości  
22.40 „W centrum uwagi”  
23.00 „Studio Sport” – ligi polskie (żużel)  
23.30 **„Szkarlatna jutrenka”** – włoski film obyczajowy (1992), reż. Marcello Aliprandi, wyk.: Franco Nero, Karin Giegerich  
1.10 „Słoneczna” – film dok.  
1.55 „Rody fabrykanckie” – „Oskar Kon i inni”

## TVP2

- 7.00 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Reporterzy Dwójki przedstawiają”  
7.50 „Akademia Zdrowia Dwójki”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Między wierszami” (16) – serial USA  
9.00 „Ognisko z Elitą” – program kabaretowy  
10.00 „Ulica Sezamkowa”  
10.30 „Quasimodo” (15) – „Bestia”  
10.50 „Podróże kapitana Klipera” – serial anim.  
11.00 „Doktor z alpejskiej wioski” (27) – „Kłusownik”  
12.00 „Siedem cudów świata” – „Duchy cudów” – serial dok. USA  
13.00 Panorama  
13.25 „Muzyczne lato Dwójki” – Edyta Bartosiewicz  
14.30 „Kulty popkultury”  
15.00 „Taz-mania” – serial anim.  
15.25 „Akademia Zdrowia Dwójki”  
15.35 „Świat wokół nas”  
16.00 Panorama  
16.05 „5x5 – wygramy razem”  
16.35 „Szczęśliwej podróży” (22)

- „Sun City” – niemiecki serial przygodowy  
17.30 „9 i 1/2” – magazyn reporterów (TV Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Jeden z dziesięciu”  
19.05 „Ekspres reporterów”  
19.30 „Wehikuł czasu”  
20.00 „Studio Sport” – eliminacje Ligi Mistrzów, w przerwie „Sport – telegram”  
22.00 Panorama  
22.35 „Piwny smak miłości” (1) – „Charles” – francuski serial obyczajowy  
23.25 „Okna” – „Przemijanie” – program artystyczny  
0.10 „Tadeusz Szeligowski in memoriam – portret kompozytora” – reportaż

## TELEWIZJA KRAKÓW

- 8.00 „Gimnastyka” 8.10 „Animaniacy” 8.30 „O dwóch takich co ukradli księżyc” 8.55 „Pogarda” 9.35 „John Ross – afrykańska przygoda” – serial 10.10 „Brunet wieczorową porą” – polska komedia obyczajowa, reż. Stanisław Bareja 11.40 „Kwiaty w mieszkaniu” – „Rośliny w ciemnych pomieszczeniach” 11.50 „Białowieża” – film dok. 12.00 Wiadomości 12.15 „Bliśko, coraz bliżej” – serial 13.25 „Sceny z życia kick bokserki” – film dok. 13.50 „Bohater w alfabecie” 14.10 „Auto-Moto-Klub” 14.30 „Rody polskie” – „Tyszkiewiczowie” 15.10 „Kosmiczni rycerze” 15.30 „Hipopowo” 15.45 „Maluda” 16.10 „Indaba” 16.30 „Pan Samochodzik” – serial przygodowy 17.00 „Decyzje” – program publicystyczny 17.30 „9 i 1/2” – mag. rep. 18.00 „Gość TV Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Pogarda” 19.15 „Gość TV Kraków” 19.30 „Sekrety z życia maszyn” – ang. film dok. 20.00 „Uderzenie” 20.55 „Najgłębsze sekrety Rosji” – ang. film dok. 21.45 Kronika 22.00 „Nasza antena” 22.05 „Sport” 22.15 „Koncert muzyki poważnej” 23.15 „Z biegiem lat, z biegiem dni” (4) – polski film fab. (1980), reż. Andrzej Wajda, wyk.: I. Olszewska, A. Polony

## POLSAT

- 6.00 „Muzyczne instalacje” 6.30 „P.M.A.M.” 7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Maska” 8.30 „Ziemia 2” – serial sf. USA 9.30 „Żar młodości” 10.30 „Czarne kapelusze” 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Café Polsat” 13.15 „Disco Relaks” 14.15 „Ring” – magazyn publicystyczny 14.55 „Link Journal” 15.25 „Czarodziejka z Księżyca” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambr” 16.45 „Café Polsat” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Ziemia 2” – serial sf. USA 19.50 „Losowanie Lotto” 20.00 **„Wielki Waldo Pepper”** – film obyczajowy USA 22.00 Informacje i biznes inf. 22.25 „Polityczne graffiti” 22.35 „Cwaniak” – serial 23.30 „Na każdy temat” 0.30 „Dolina lalek” 0.55 „Przytul mnie”

## POLSAT 2

- 7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Cosmix” 8.30 „Super Mario Bros” 9.00 „Power Rangers” 9.30 „Motomysz z Marsa” 10.00 „Ufosaur” 10.30 „Domek na prerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Mute Music Television” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „Muzyczne instalacje” 14.30 „Koncert gwiazd” 15.30 „Magazyn motoryzacyjny młodych” 16.00 „Motomysz z Marsa” 16.30 „Ufosaur” 17.00 „Rodzina Trappów” 17.30 „Power Rangers” 18.00 „Domek na prerii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Grałmy News” 21.05

- „Halo, Grałmy” 21.30 „Master Hot” 21.50 „Dżana Top” 22.00 „P.M.A.M.” 22.30 „Dance Jump” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

## Polonia

- 5.30 „TV Top shop” 8.00 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00 „Namiętności” 11.00 „TV Top shop” 13.30 „Celeste” 14.30 „Escape” 15.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „Reportaż z planu” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „W domu” 22.00 „Tele Box” 22.30 „TV Top shop”

## TELEWIZJA WISŁA

- 8.15 „Słodką zemstą” 9.00 „Falcon Crest” 10.00 „Stażysty” – serial USA 11.00 „Piłkarski przekładaniec” 11.35 „Maria” 12.30 „Akademia modelek” 13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Był sobie chomik” – bajka 15.00 „Opowieści z zielonego lasu” 15.30 „Teleskopy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „5 minut dla prasy” 16.15 „Akademia modelek” 16.45 „Kosmogram Davida Harklaya” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Słodką zemstą” 18.50 „Pogoda, fakty” 19.10 „Zakazana miłość” 19.45 „Don Tonino” – serial włoski 20.40 „Hasła, obietnice, fakty” 20.45 „Historia rock and rolla” 21.30 „Wygraj z Lotto” 21.35 „Hasła, obietnice, fakty” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Za kółkiem” 23.20 „Posterunek przy Hill Street” – serial sensacyjny USA 0.10 „Sportowy notatnik”

## PTK 2

- 17.00 „O czym szumią wierzby?” 17.30 „Disco Polo Mix” 18.00 „74.5 nowa fala” 18.45 „Geografia Polski” 19.15 „To i moto” 19.45 „Z planu filmowego” 20.00 **„Zabójcze zauroczenie”** – horror USA 21.45 „Auto Majster” – poradnik kierowcy 22.00 **„Zaufaj mi”** – film sensacyjny USA 23.30 „Midnight Love”

## RTL7

- 8.00 „Siódemka dzieciakom” 8.50 „Lassie” 9.10 „Campbellowie” 9.35 „Piękna i Bestia” – serial 10.25 „Detektywi” – serial 10.50 „Muzyka w RTL” 14.50 „Teleskopy” 15.15 „Czynniki PSI” 16.10 „Campbellowie” 16.35 „Siódemka dzieciakom” 17.35 „Lassie” 18.00 „Piękna i Bestia” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Detektywi” – serial 19.50 „Pogoda” 19.55 „Zróbmy sobie dobrze” 20.20 „My i one” – serial 20.45 „7 minut” 20.55 „Czynniki PSI” 21.40 „Policjanci z Miami” 22.35 „7 minut” 22.45 „Kłopoty z Harrym” – komedia kryminalna USA

## CANAL+

- 7.00 „Kroniki Seinfelda” – serial USA 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Wojny potworów” 8.25 „Życie przez telefon” – film obyczajowy USA 9.55 „Don Juan de Marco” – komedia USA 11.30 „Kuchnia filmowa” 12.00 „Poszukiwanie jedno-  
okiego” – komedia USA 13.30 „Dzieciak do wynajęcia” – komedia USA 15.00 „Leros – przemiana” – film dok. 16.05 „Gliniarz w rodzinie” – komedia USA 17.35 „Wieczór z Muppetami” 18.00 „Diabelski młyn” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Bajer w Bel-Air” 19.00 Lato filmów dokumentalnych: „Techniki przyszłości” – „Syntetyczne szczęście” 19.55 „Nie przegap!” 20.00 **„Dr Halifax”** – „Słodkie marzenia” – australijski serial sensacyjny 21.35 „Katarzyna Izmailowa” – francusko-rosyjski film obyczajowy 23.10 „Sabrina” – komedia USA 1.15 „Kreola” – włoski film erotyczny 2.45 „Duch w pancerzu” – film anim. 4.05 „Żebra Adama” – polska komedia obyczajowa 5.30 **„Brak weny”** – film sens. USA

## Prawnik radzi

## BADANIA LEKARSKIE – ZWOLNIENIE CZY DZIEŃ WOLNY?

– Wobec rozbieżności między znowelizowanym Kodeksem Pracy art. 216 § 4a zarządzeniem Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z 10 grudnia 1974 r. uprzejmie proszę o wyjaśnienie, czy pracownikowi na okresowe badania lekarskie przysługuje dzień wolny od pracy? – pyta pan Józef D. – Podaję, że badania okresowe są przeprowadzane w przychodni położonej 20 km od zakładu pracy.

Stan prawny poruszonego przez Pana problemu okresowych i kontrolnych badań lekarskich nie uległ zmianie. Kwestie te w starym Kodeksie Pracy regulował art. 216 § 4, w znowelizowanym Kodeksie pracy to samo brzmienie zostało zachowane w art. 229 § 3, który stanowi: „Okresowe i kontrolne badania lekarskie przeprowadza się w miarę możliwości w godzinach pracy. Za czas niewykonywania pracy, w związku z przeprowadzonymi badaniami, pracownik zachowuje prawo do wynagrodzenia, a w razie przejazdu na te badania do innej miejscowości przysługuje mu zwrot kosztów podróży według zasad obowiązujących przy podróżach służbowych.”

Badania są przeprowadzane na koszt pracodawcy. Podlegają im wszyscy pracownicy, bez względu na rodzaj wykonywanej pracy.

Terminy badań okresowych ustala właściwy lekarz w porozumieniu z pracodawcą lub działającym w jego imieniu kierownikiem zakładu pracy. Pracownik może być zwolniony z wykonywania pracy na czas niezbędny dla wykonywania badań. W wypadku niewykonania wszystkich badań w tym samym dniu (oddalenie zakładu pracy, specyfika badań itp.) lekarz może wyznaczyć inny dzień na dokończenie badań.

Ustawodawca z góry nie przewidział „dnia wolnego od pracy na przeprowadzenie badań lekarskich”, który przysługiwałby pracownikowi, poddającemu się wymaganym badaniom okresowym i kontrolnym.

Uczynił to w rozporządzeniu Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 30 maja 1996 r. w sprawie przeprowadzania badań lekarskich pracowników, zakresu profilaktycznej opieki zdrowotnej nad pracownikami oraz orzeczeń lekarskich wydawanych do celów przewidzianych w Kodeksie Pracy (str. 12).

(sp)



## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK

wyroby krajowe i importowane

## FLIZY, TERAKOTA, FUGI, KLEJE SUPER KOMFORT S.C.

© os. Wandy 30 © plac targowy Mogiła  
Tel. 43-31-32

- \* Taxi osobowe
  - \* Taxi bagażowe
  - \* Pomoc drogowa
- Zniżki przy zgłoszeniach telefonicznych oraz dla posiadaczy abonamentów**



## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG SOCJALNYCH I MIESZKANIOWYCH

31-831 Kraków – Nowa Huta, ul. Fatimska 41a

## OFERUJE TANI WYPOCZYNEK NAD LAZUROWYM MORZEM W SŁONECZNEJ GRECJI I CHORWACJI

Cena pobytu 12-dniowego w Grecji – już od 680 zł, w tym 2 posiłki dziennie.

Cena pobytu 12-dniowego w Chorwacji

w apartamentach 4-osobowych – już od 525 zł.

Zakwaterowanie w hotelach 2-, 4- i 6-osobowych i apartamentach 2-, 4- i 6-osobowych z pełnym wyposażeniem kuchennym. Istnieje również możliwość wykupienia wyżywienia na miejscu.

Zgłoszenia przyjmuje Biuro Turystyki PUSiM, tel. 48-48-67, tel./fax 48-06-02

Ponadto przedsiębiorstwo oferuje całonocny parking strzeżony, znajdujący się w os. Złota Jesień

Informacje pod nr telefonu 48-20-22 wew. 237 lub 279



## TVP1

- 7.00 „Kawa czy herbata”  
7.45 „No problem!” – j. ang.  
8.05 „Szalone dziewczyny” (6)  
8.30 Wiadomości  
8.45 „Dzieci świata” – „Jedyny gołąb na świecie”  
9.00 „ELA” – encyklopedia lata dla dzieci  
9.10 „Dziewczyna z oceanu” (18) – serial australijski  
9.35 „Teatrzyk Domowego Przedszkola” – Jadwiga Jasny-Mazurek – „Samo się”  
9.45 „Sport i zabawa” – „Piłka na plaży”  
10.00 „Cagney i Lacey” (53)  
10.45 „Lato w Jedyne”  
11.50 „Telezakupy”  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Lato z Magazynem Noto-  
wań”  
12.50 „Miniatury” – Zbigniew  
Bieńkowski – „Przyszłość prze-  
szłości”  
13.00 Kino Letnie: „Randall i  
duch Hopkirk” (8, 9) – angiel-  
ski serial komediowy  
14.40 „Zwierzęta świata” – „Wo-  
kół Jeziora Górnego – wypra-  
wa z Tomem Starlingiem” (2)  
15.05 „Patagońskie żywioły” (3)  
– „Zieleń dalekiego południa”  
15.25 „W rajskim ogrodzie” –  
„Rośliny uprawne i ozdobne  
Cypru”  
15.50 „Szczeniące lata Toma i  
Jerry’ego” – serial anim. USA  
16.15 „Ja” – psychozabawa  
16.40 „Miasteczka po wizycie  
Papieża” – reportaż  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Moda na sukces” – serial  
17.50 „Aukcja” – teleturniej  
18.10 „Prognoza pogody”  
18.20 „Czy emeryt może zbankru-  
tować?” – pr. publicystyczny  
18.30 „Credo” – mag. katolicki  
19.00 „Wieczorynka – „Światliki”,  
„Karolina i jej przyjaciele”  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Ekstradycja” (1) – polski  
serial sensacyjny  
21.10 „Lato z dokumentem” –  
„Chcemy was usłyszeć” – japoń-  
ski film dok.  
22.30 Wiadomości  
22.40 „W centrum uwagi”  
23.00 „Z obrad Senatu”  
23.05 „Menu” – „Biesiada w Hon-  
fleur”  
23.50 „Źródło radości” –  
szwedzki film obycz. (1993),  
reż. R. Hobert, wyk.: S. Lind-  
berg, G. Stangretz, H. Brodin  
1.15 „Konwencje teatralne” –  
„Świat na opak, czyli w teatrze  
Arlekina”

## TVP2

- 7.00 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Ekspres reporterów”  
7.50 Akademia Zdrowia „2”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Dzieciaki, kłopoty i my”  
9.00 „Spotkanie z Balladą”  
10.00 „Ulica Sezamkowa”  
10.30 „Quasimodo” (21) – „Oko  
orla” – serial anim.  
10.50 „Okavango” (21, 22) – se-  
rial przygodowy USA  
12.35 „Podglądanie przyrody” (9)  
– serial dok. USA  
13.00 Panorama  
13.20 „Muzyczne lato Dwójki”  
– „Przeżyjmy to jeszcze raz”  
14.10 „Clipol” – Robert Chojnac-  
ki  
15.00 „Najpiękniejsze wakacje”  
(3) – „Nowy kolega” – francu-  
ski serial przygodowy  
15.25 „Akademia Zdrowia Dwój-  
ki”  
15.35 „Legends polskiego sportu”  
– „Kazimierza Górskiego szkoła  
charakterów, intuicji i dyploma-  
cji”  
16.00 Panorama  
16.05 „5x5 – wygramy razem” –  
teleturniej  
16.35 „Szczęśliwej podróży” (23)

- „Portugalia” – niemiecki se-  
rial przygodowy  
17.30 „U siebie” (TV Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Jeden z dziesięciu”  
19.05 „Polaków portret własny”  
19.35 „Klub pana Rysia”  
20.00 Teatr Dwójki: Aleksander  
Fredro – „Maż i żona”, reż. Olga  
Lipińska, wyk.: Tadeusz Huk,  
Anna Dymna, Zbigniew Zama-  
chowski  
21.05 „Z archiwum X” – serial  
sensacyjny USA  
21.50 „Sport – telegram”  
22.00 Panorama  
22.40 „Baron z Bad Ischl” (8) –  
„Długie pożegnanie” – austriac-  
ko-niemiecko-włoski serial hi-  
storyczno-obyczajowy  
23.25 „F. D. Roosevelt, czyli prze-  
znaczenie Ameryki” (1) – an-  
giel ski serial dok.  
0.15 „Criminal tango” – „Doli-  
niarze”

TELEWIZJA  
KRAKÓW

- 8.00 „Gimnastyka” 8.10 „Anima-  
niacy” 8.30 „Przygody kota Feli-  
ksa” 8.55 „Pogarda” 9.35 „Nowe  
odkrycia” – angielski serial dok.  
10.10 „Wnuk” – dramat obyczaj-  
owy USA, reż. Michael Katleman  
11.45 „Trzy przeboje” 12.00 Wi-  
adomości 12.15 „Placówka” – dra-  
mat polski 13.40 „Tylko muzyka”  
14.30 „Oberek” – film dok. 15.10  
„Ferdynand Wspaniały” – serial  
anim. 15.20 „Roger Odrzutowiec”  
15.25 „Latające misie” 15.50 „Cu-  
downy świat zwierząt” 16.05 „Chcę  
być gwiazdą” – serial angielski  
16.30 „Gruby” – serial polski 17.00  
„Na rynku pracy” – magazyn pora-  
dnikowy 17.15 „Autostrada” 17.30  
„U siebie” – magazyn mniejszości  
narodowych 18.00 „Gość TV Kra-  
ków” 18.10 Kronika 18.30 „Pogar-  
da” 19.15 „Gość TV Kraków” 19.30  
„Złote rączki” – program poradni-  
kowy 20.00 „Moja siostra, Fany”  
– czeski dramat obyczajowy 21.45  
Kronika 22.00 „Nasza antena”  
22.05 „Sport” 22.15 „Stanisław Soj-  
ka – Retrospekcja” – koncert 23.15  
„Pogranicze w ogniu” – polski  
film sensacyjny, reż. Andrzej Kon-  
nie, wyk.: Cezary Pazura, Olaf  
Lubaszewski

## POLSAT

- 6.00 „JUMP” 6.30 „P.M.A.M.”  
7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35  
„Drzewko szczęścia” 7.55 Informa-  
cje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10  
„Czarodziejka z Księżyca” 8.30  
„Ziemia 2” – serial sf. USA 9.30  
„Żar młodości” 10.30 „Kojak”  
11.30 „I wszyscy razem” 12.00  
„Odyseja” 12.30 „Café Polsat”  
13.15 „Klip Kłaps” 13.45 „Co jest  
grane?” 14.15 „Twój lekarz” 14.55  
„Gra” – zabawa 15.35 „Maska”  
15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00  
Informacje 16.15 „Kalambury”  
16.45 „Café Polsat” 17.45 „Odyse-  
ja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45  
Informacje 19.00 „Ziemia 2” – se-  
rial sf. USA 19.50 „Losowanie Lot-  
to” 20.00 „Drużyna z Beverly  
Hills” – komedia USA 22.00 Infor-  
macje i biznes informacje 22.25  
„Polityczne graffiti” 22.35 „Cwa-  
niak” – serial 23.30 „Sztuka infor-  
macji” 23.55 „4x4” – magazyn mo-  
toryzacyjny 0.30 „Dolina lalek”  
0.55 „Przytul mnie”

## POLSAT 2

- 7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemni-  
ce piasków” 8.00 „Dance Jump”  
8.30 „Minidetektywi” 9.00 „Power  
Rangers” 9.30 „Grand Prix” 10.00  
„Jenny” 10.30 „Domek na prerii”  
11.30 „Antonella” 12.30 „Mute  
Music Television” 13.30  
„P.M.A.M.” 14.00 „Dance Jump”  
14.30 „Mute Music Television”  
15.30 „Afficionado” 16.00 Seriale  
anim. 18.00 „Domek na prerii”  
19.00 „CNN News” 19.30 „Taje-  
mnice piasków” 20.00 „Antonella”  
21.00 „Gra!my News” 21.05 „Halo,

Gra!my” 21.30 „Master Hot” 21.50  
„Dżana Top” 22.00 „P.M.A.M.”  
22.30 „DJ's Club Techno” 23.05  
„Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

## Polonia

- 5.30 „TV Top shop” 8.00 Filmy  
anim. 9.30 „Helena i chłopcy”  
10.00 „Namiętności” 11.00 „TV Top  
shop” 13.30 „Celeste” 14.30 „W  
domu” 15.00 „TV Top shop” 16.00  
Filmy anim. 17.30 „Helena i chłop-  
cy” 18.00 „Namiętności” 19.00  
„Escape” 19.30 Filmy anim. 20.30  
„Celeste” 21.30 „Bliżej filmu”  
22.00 „Nie tylko na weekend” 22.30  
„TV Top shop”

TELEWIZJA  
WISŁA

- 8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Don  
Tonino” – serial 10.00 „Historia rock  
and rolla” 11.00 „Za kółkiem” 11.35  
„Maria” 12.30 „Akademia modelek”  
13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana  
miłość” 14.30 „Był sobie chomik” –  
bajka 15.00 „Opowieści z zielonego  
lasu” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Po-  
goda, fakty” 16.05 „5 minut dla pra-  
sy” 16.15 „Akademia modelek”  
16.45 „Kosmogram Davida Harkla-  
ya” 17.00 „Posterunek przy Hill  
Street” 18.00 „Słodka zemsta” 18.50  
„Pogoda, fakty” 19.10 „Zakazana mi-  
łość” 19.45 „Niekochana” – polski  
dramat obyczajowy 21.25 „Multilo-  
tek” 21.30 „Kontr-Wywiady Bigoso-  
wej” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00  
„Magnum” 22.50 „Magazyn rowero-  
wy” 23.20 „Posterunek przy Hill  
Street” 0.10 „Beeper”

## PTK 2

- 17.00 „Beverly Hills Teenagers”  
17.30 „Obrońcy kamienia” 18.00  
„74,5 nowa fala” 18.45 „Dookoła sła-  
wy” 19.45 „Disco Polo Mix” 20.00  
„Podwójny kamuflaż” – film sen-  
sacyjny USA 21.30 „Disco Polo  
Mix” 22.00 „Chłopi” (1) – polski  
film obycz. 23.00 „Heart & Soul”

## RTL7

- 8.00 „Siódemka dzieciakom” 8.50  
„Lassie” 9.10 „Campbellowie” 9.35  
„Piękna i Bestia” 10.25 „Detektywi”  
10.50 „Muzyka w RTL” 14.50 „Te-  
lezakupy” 15.15 „Zróbmy sobie do-  
brze” 15.40 „My i one” – serial ko-  
mediowy USA 16.10 „Campbello-  
wie” 16.35 „Siódemka dzieciakom”  
17.35 „Lassie” 18.00 „Piękna i Be-  
stia” 18.50 „Polskie seriale anim.”  
19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut”  
19.25 „Detektywi” – serial 19.50 „Po-  
goda” 19.55 „Z pomocą niebios” – se-  
rial USA 20.45 „7 minut” 20.55  
„Kłopoty z Harrym” – komedia  
kryminalna USA 22.35 „7 minut”  
22.45 „Z pomocą niebios” 23.30  
„Ukryta kamera”

## CANAL+

- 7.00 „Kroniki Seinfelda” 7.30 „Dia-  
belski młyn” 8.00 „Wojny potwo-  
rów” 8.25 „Ostatnie cięcie” – film  
sens. USA 10.10 „Ponętna siostra  
Lucypera” – komedia USA 11.40  
„Miłosna serenada” – austral. czar-  
na komedia 13.20 „Wakacje z widź-  
mą” – kanadyjski film familijny  
15.00 „Ich pięcioro” – serial 16.00  
„Ofiara miłości – historia Shannon  
Mohr” – film sens. USA 17.35  
„Wieczór z Muppetami” 18.00  
„Diabelski młyn” 18.25 „Cyberia”  
18.30 „Bajer w Bel-Air” 19.00 Lato  
filmów dokumentalnych: „Techniki  
przyszłości” – „Syntetyczne szcze-  
ście” (2) 19.55 „Nie przegap!” 20.00  
„Diana Kilmury, kierowca” – ka-  
nadyjski film obycz. 22.05 „Con-  
stans” – dramat polski 23.05  
„Duckman” 23.35 „Halifax” – „Ko-  
łyska i cała reszta” – australijski  
serial sens. 1.15 „Mumia żyje” –  
horror USA 3.00 „Zdradliwy do-  
tyk” – thriller USA 4.30 „Pani Par-  
ker i krąg jej przyjaciół” – dramat  
obycz. USA 6.30 „Mata Hari tań-  
czy ze śmiercią” – film dok.

## BIUROTECH

oferuje w ciągłej sprzedaży:

- ☞ meble biurowe, krzesła, fotele
- ☞ meble na indywidualne zamówienie
- ☞ maszyny do pisania
- ☞ kalkulatory
- ☞ taśmy i kasety do maszyn i kalkulatorów
- ☞ waleczki barwiące do kalkulatorów
- ☞ papier komputerowy, maszynowy, ksero, fax
- ☞ druki akcydensowe
- ☞ bogaty asortyment drobnych artykułów biurowych

**Nowa Huta: os. 2 Pułku Lotniczego 1, tel. 499-499**  
**Kraków: ul. Racławicka 1, tel./fax 36-24-88**

ORTONOVA Sp. z o.o.

Nowo powstała  
firma handlowa

## ORTONOVA Sp. z o.o.

oferuje najwyższej jakości amerykańskie i szwedzkie apa-  
raty ortopedyczne oraz sprzęt do indywidualnych cwi-  
czeń rehabilitacyjnych w warunkach domowych. Do  
nabycia jest również tanie obuwie na stopy zniekształ-  
cone we wszystkich rozmiarach i buty dla diabetyków.

Kraków, pl. Matejki 8, tel. 22-88-03

Zapraszamy: pon.-pt. w godz. 9-17, sobota 9-14

## „ART PLAST”

os. Handlowe 5, tel. 44-87-76

jedyny w Nowej Hucie  
sklep dla plastyków

- ★ wysokiej jakości artykuły dla plastyków
  - ★ szeroki asortyment artykułów biurowych
- zaprasza wszystkich w godz. 10-18, soboty 10-14

## BIURO OGŁOSZEŃ

DO WSZYSTKICH  
GAZET KRAKOWSKICH

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

TEL. 43-44-33, pon.-pt. w godz. 9-15

## ROWERY + CENTRUM ROWEROWE

„TOMAR” ul. Klasztorna 31

Hurt i Detal

Czynne w godz. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
soboty: 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

## NOWY SKLEP FIRMOWY

os. Niepodległości 3 (Zesp. Pawilonów Handlowych)

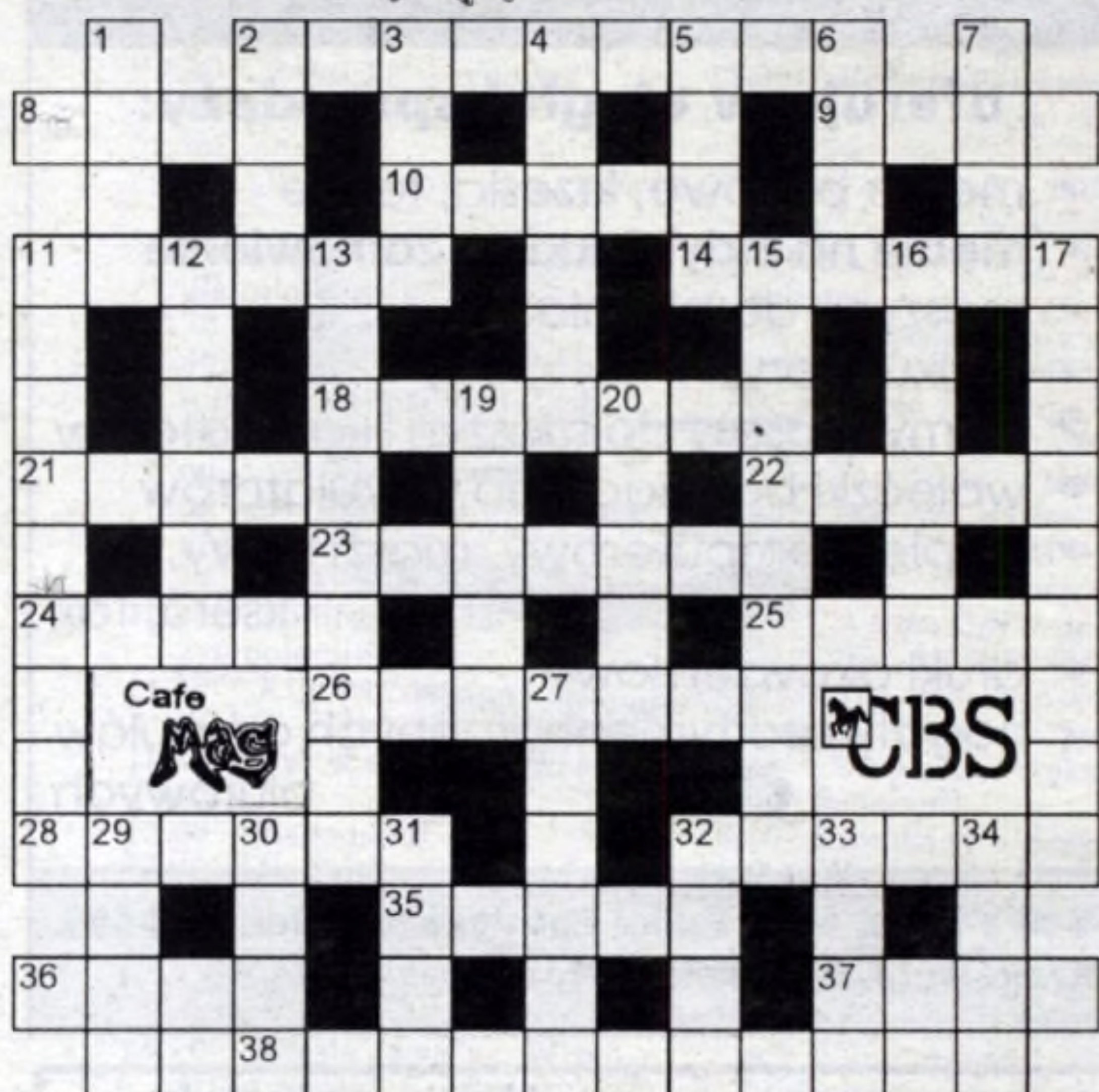
## SUPERATRAKCYJNA OFERTA, m.in.:

MAGNUM, GIANT,  
UNIBIKE,  
OLPRAN,  
VELAMOS, ROMET

Tel. 25-84-30; 25-84-31; 44-47-53.

Autobus 123, 153 – dwa przystanki za klasztorem w Mogile





**POZIOMO:** 2. tytuł sztuki Tadeusza Różewicza, 8. napój o niskiej zawartości alkoholu, 9. ślad na ziemi lub śniegu, 10. system odżywiania chorych, 11. produkt odpadowy procesów hutniczych, 14. człowiek zgryźliwy i zgorzkniały, 18. aktualna frajda uczniów i studentów, 21. otwór dozujący dopływ paliwa do rozpylacza w gaźniku, 22. w kosmologii i eschatologii górna strefa świata, nadziemską krainą szczególności, 23. niskoprocetowa ruda żelaza używana do produkcji farb, 24. do przenoszenia chorych i rannych, 25. promieniotwórczy pierwiastek o l. a. 89, 26. logik, matematyk i filozof angielski (1872-1970), nagroda Nobla w dziedzinie literatury, 28. przysłówek o charakterze ekspresywnym podkreślający, że jest dokładnie tak jak to określa wyraz, któremu towarzyszy, 32. skutki nagromadzenia ropy powstałe przy zakażeniu tkanki, ropienie, 35. siły zbrojne państwa, 36. sztuczna skóra, 37. zespół namiotów pod gołym niebem, 38. już nie magister, ale jeszcze nie doktor.

**PIONOWO:** 1. bezwartościowe dzieło sztuki, 2. łóżko marynarza, 3. zgromadzenie obradujące, zespół wybranych ludzi decydujących w pewnych sprawach, 4. użyczenie komuś słowem, 5. stała posada, 6. kolor w kartach biorący pozostałe, 7. mężatki, 11. uczy się na wyższej uczelni, 12. warunki zapewniające komfortowe życie, 13. wojsko konne, 15. rodzaj sera żółtego, 16. osoba sprawująca władzę w okresie małoletności lub choroby panującego, 17. ścigają przymusowo należności od dłużników, 19. sklep z towarami używanymi, 20. rośliny ozdobne o dużych, barwnych kwiatach osadzonych w koszykach, 27. podziemny zbiornik betonowy, do którego odprowadza się ścieki z domowych urządzeń, 29. produkt suchej destylacji węgla kamiennego, 30. górską impreza turystyczna, 31. bardzo miękki, biały minerał stosowany w kosmetyce, ceramice i lecznictwie, 32. materiał opatrunkowy, 33. zgromadzenie osób przybyłych z różnych stron, 34. domowe ptactwo.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 24 lipca br.

Rozwiązanie krzyżówki nr 28:

**POZIOMO:** 7. korekta, 8. Optimus, 9. pustak, 10. udział, 11. szlem, 14. kadra, 17. salto, 19. noniusz, 20. Oslo, 21. wamp, 22. deresze, 23. Wanta, 26. detal, 29. omlet, 31. Sfinks, 32. obiady, 33. trzepak, 34. absolut.

**PIONOWO:** 1. Boruta, 2. lektor, 3. Styks, 4. opium, 5. liczba, 6. mutant, 12. Zyndram, 13. emulsje, 15. deser, 16. anoda, 17. Szwed, 18. limit, 24. amfora, 25. taniec, 27. epizod, 28. andrut, 29. Oscar, 30. Tomba.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 27 wylosował **Marcel Kręcioch, os. Dywizjonu 303 10/43**. Nagroda jest do odebrania w redakcji. Po odbiór należy zgłosić się z „Głosem” i dowodem osobistym.


## NAGRODA – KASETY AUDIO – ZOSTAŁA UFUNDOWANA PRZEZ FIRMĘ CBS

Kraków: ★ CBS-„HIT” – ul. Wielicka 259, ★ CBS CENTRUM – ul. Królewska 63, ★ CBS – ul. Kalwaryjska 27; Nowa Huta: ★ CBS – os. Handlowe 8, ★ CBS DH „WANDA”; Miechów: ★ CBS DH „GRYF” – Rynek 4; Nowy Sącz: ★ CBS DH „LACH” – al. Batorego; Rzeszów: ★ CBS – ul. Moniuszki 2.

## MAGIEL ELEKTRYCZNY

os. Na Skarpie 16

Informacje oraz przyjmowanie zleceń:

 (całodobowy) 25-77-02

Bez dodatkowych dopłat odbieramy i dostarczamy pranie do domu klienta.

Ceny poniżej przeciętnej.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej zgłoszono 43 interwencje, pouczone 50 osób, ukarano mandatami karnymi 54 osoby na sumę 1025 zł, założono 4 blokady na koła nieprawidłowo zaparkowanych samochodów, odwieziono do Izby Wyrzeźwień 4 osoby, sporządzono 4 wnioski o ukaranie do Kolegium ds. Wykroczeń.

## NA STRAŻY MIASTA

• Doprowadzono do likwidacji wysypiska znajdującego się przy ul. Jodłowej.

• Skierowano pismo do Zakładu Gospodarki Komunalnej II o przeprowadzenie prac związanych z udrożnieniem rowów przy ul. Stopki.

• Prowadzono kontrolę legalności handlu owocami i warzywami w rejonie DH „Wanda”, ul. Andersa i innych miejscach Nowej Huty.

• Wspólnie z Wydziałem Ochrony Środowiska dokonano wizji lokalnej na ul. Pysocickiej, gdzie właściciel gospodarstwa rolnego używał jako opału zakrętek plastikowych przy parowaniu ziemniaków. Właściciela zobowiązano do zaprzestania powyższych praktyk.

• Skierowano wniosek o ukaranie sprawcy, który wyrzucił gruz i inne nieczystości na teren kopalni w Zesławicach – wcześniej uporządkowany na polecenie funkcjonariuszy grupy ekologicznej.

• Funkcjonariusze Straży Miejskiej brali udział w zabezpieczeniu „Akcji Przeciwpowodziowej”.

**SPRZEDAM DOM**  
o pow. 154 m kw.  
do częściowego remontu  
wraz z działką 6 arów  
na OLSZY  
tel. 11-66-64.

**PODNAJMĘ część własnego lokalu o pow. 52 m<sup>2</sup> oraz całą piwnicę o pow. 52 m<sup>2</sup> w pawilonie nr 76, os. Dywizjonu 303. Tel. 48-17-52.**

## TANIEJ Z "GŁOSEM"

Księgarnia Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 - pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 24 lipca 1997 r.

Nazwisko i imię:

Adres:

Wśród kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę Ellisa Petersa „Tajemnice świętych relikwii” z serii „Kroniki braci-szka Cadsaela”. Jest to średnio-wieczny kryminał, którego akcja rozgrywa się w XII-wiecznym opactwie benedyktyńskim. Docierają tam cenne relikwie i wydarza się morderstwo. Sprawę wyjaśnia braci-szka detektyw.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### TROCHĘ STATYSTYKI

W minionym tygodniu w Nowej Hucie odnotowano 104 zdarzenia o charakterze przestępczym m.in.; 5 rozbojów i 2 pobicia.

Włamano się do: 17 obiektów handlowo-usługowych, 3 mieszkań, 4 piwnic i 1 altanki.

Padła chyba rekordowa liczba popełnionych w Nowej Hucie przestępstw samochodowych. Odnotowano ich aż 58! Skradziono 10 aut, do 36 włamano się, 12 uszkodzono.

Skradziono 7 rowerów. Zarejestrowano 2 pożary. Zgłoszono o zaginięciu 1 osoby.

### ZATRZYMANO

Do południa, 8 lipca na parkingu w rejonie ul. Mrozowej, policjanci z X Komisariatu zatrzymali dwóch mężczyzn, którzy usiłovali ukraść fiata 126 p. Zdażyli otworzyć samochód i uszkodzić obudowę kierownicy i stacyjkę.

Jednym ze złodziei był 22-letni mieszkaniec woj. nowosądeckiego, jak się później okazało poszukiwany listem gończym. Drugim, był jego rówieśnik, mieszkaniec os. Ogrodowego.

### GINĄ SAMOCHODY

W ciągu tylko jednej nocy z 7 na 8 lipca skradziono cztery auta: z os. Dywizjonu 303 - poloneza caro, wartości 18 tys. zł, z os. Złotego Wieku hondę-civic, wartości 25 tys. zł, z os. Kazimierzowskiego poloneza-caro, wartości 15 tys. zł i z parkingu przy ul. Igołomskiej fiata 126 p wartego 7,5 tys. zł.

### ZŁODZIEJ BYŁ PIERWSZY

Ostrzegamy, nadal na terenie ogródków działkowych grasują złodzieje. 11 lipca na swojej działce przebywał mieszkaniec os. Koloro-

wego. W pewnej chwili zorientował się, że z altanki skradziono mu klucze do mieszkania. Gdy dotarł do domu, okazało się, że złodziej był szybszy. Mimo, że mieszkanie było dokładnie spłądrowane skradł mu tylko 20 dolarów.

### JAZDA PRÓBNA

Jeden z mieszkańców Nowej Huty 12 lipca powiadomił policję, że 3 czerwca stracił fiata 125 p, którego zamierzał sprzedać. Podczas transakcji kupna-sprzedaży, która miała miejsce przy ul. Klasztornej, kupujący chciał wypróbować auto i zażyczył sobie jazdy próbnej z której już do umówionego miejsca nie powrócił. Czynnione przez właściciela (znał adres klienta) próby odzyskania samochodu lub pieniędzy nie dały rezultatu. Pojazd wyceńił na 600 zł.

### PODPALACZ?

14 lipca nad ranem, dyżurny Straży Pożarnej zawiadomił policję o pożarze w sklepie z odzieżą używaną „Laufer” w os. Centrum A. Jak wykazały wstępne czynności do obiektu włamano się wybijając szybę w drzwiach wejściowych i podłożono ogień.

Sprawca nie znajdując wartościowych przedmiotów, opuszczając sklep prawdopodobnie ze złości podpalił go. A być może dał o sobie znać, znany nowohuckiej policji podpalacz? Zniszczeniu uległo wyposażenie pomieszczenia biurowego.

### UCZY SIĘ ?

9 lipca zgłoszono policji o włamaniu do księgarni w os. 2 Pułku Lotniczego. Złodziej wybił szybę wystawową kradnąc z wystawy...mały słowniczek orograficzny i słowniczek wyrazów obcych. (jdz)

 **DOM**  
SERWIS

Kraków, os. Willowe 30  
tel. 433-337, 444-069

AGD i RTV

**polar**

## SIEDMIOLETNIA GWARANCJA

**PRALKI - ZBIORNIK, SILNIK CHŁODZIARKI, ZAMRAŻARKI - AGREGAT CHŁODNICZY ZE SPRĘŻARKĄ.**

GWARANCJA OBEJMUJE RÓWNIEŻ KOSZTY ROBOCIZNY I DOJAZDU.

### UWAGA!

PRZEDŁUŻONA GWARANCJA OBEJMUJE WYROBY FIRMY POLAR. ROZPROWADZANE PRZEZ DOM SERWIS NA TERENIE WOJ. KRAKOWSKIEGO PO PRZEDSTAWIENIU KARTY GWARANCYJNEJ WYSTAWIONEJ PRZEZ DOM SERWIS.

W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę „W dniu imienin Wandy” Kurta Vonneguta. Bohater, słynny myśliwy ginie bez wieści w afrykańskim buszu. Po 8 latach uznany za zmarłego powraca do domu. Autor znany ze znakomitego pióra stworzył ostrą satyrę pełną czarnego humoru.

## TANIEJ Z "GŁOSEM"

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy Pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książek, które są promowane obok.

Kupon upoważnia do zakupu książki o 5 % taniej i jest ważny do 24 lipca 1997 r.

Nazwisko i imię:

Adres:

Wśród kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



## WIZYTY DOMOWE LEKARZY

♦ **CENTRUM „MEDYK”**. Tel. 44-10-49 (od godz. 10 do 22). Wizyty specjalistów szpitali krakowskich: interniści, kardiolog, pediatra, chirurg dziecięcy, EKG w domu chorego.

♦ **ABC LEKARZY SPECJALISTÓW**. Wizyty: pediatrów, internistów + EKG, laryngologów, chirurgów, gastrologów, neurologów, reumatologów. Tel. 585-664.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**, os. Złota Jesień 15c. Tel. 48-20-22, w. 296, 290.

♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. TRYSTUŁA) – choroby sutka, naczyń kończyn dolnych (żylaki, owrzodzenia żylakowe), odbytu (hemoroidy, szczeliny, przetoki), usuwanie znamion, blizn i narośli skórnych, leczenie nieoperacyjne laserem hemoroidów I° i II°, usuwanie tatuażu laserem.

♦ **ORTOPEDIA** (lek. med. W. MIERNICZEK) – konsultacje, leczenie laserem w schorzeniach pourazowych. **LECZENIE BÓLU** laserem w schorzeniach reumatycznych i neurologicznych.

♦ **GINEKOLOGIA** (lek. E. LOREK) – konsultacje, nieoperacyjne leczenie laserem nadżerek szyjki macicy, cytologie, kolposkopie.

♦ **CHIRURGIA RĘKI** (dr med. M. BONCZAR) – rekonstrukcje wad wrodzonych i pourazowych ręki (ścięgien, nerwów i naczyń).

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 44-43-07, pon.–piątek 14–19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.

♦ **MASAŻE** – ogólne: receptorów (w stopie), nastawianie dysków, os. Szkolne 36, w godz. 12–20.

♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 44-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Codziennie od 9.00 do 13.00. Tel. 48-94-60 po południu.

♦ **USG NOWA HUTA** w Przychodni Specjalistycznej nr 1, os. Na Skarpie 6: jama brzuszna, ginekologia, położnictwo, tarczyca, piersi, stawy biodrowe. **Rejestracja:** tel. 44-19-00, wewn. 22, 44-19-30, wewn. 22 lub osobiście w godz. 9.00–18.00.

♦ **REHABILITACJA DOMOWA**, masaż, fizykoterapia, kinezyterapia. Tel. 485-222, wewn. 14-09, proszę z pokoju 1107. Pon. – piątek do 20.00.

♦ **USG** – lek. med. Magdalena Śliwińska. Hepatologia, konsultacja po WZW, L-4. Tel. 21-55-29, 33-41-35.

♦ **LABORATORIUM „DIAGNOZA”** – pełny zakres badań. Centrum A 12 (budynek żłobka), pon. – pt. 7.30–9.30. Tel. 25-93-46.

♦ **PRYWATNA PRZYCHODNIA LEKARSKA** – os. Oświeciana 44, tel. 49-85-52, pon. – piątek 8–20, sobota 8–12. **Różni specjaliści** • laboratorium • zwolnienia L4 • wizyty domowe.

♦ **SUPEREKSPORESOWE** protezy, naprawy. Gwarancje. Os. Szkolne 2. Tel. 44-72-02.

♦ **GIMNASTYKA, MOBILIZACJE KRĘGOSŁUPA, MASAŻ, MGR REHABILITACJI**. Tel. 25-79-32.

♦ **SOLARIUM EDEN**, os. Kościuszki 1, tel. 49-71-02.

♦ **AMICOR – CENTRUM KARDIOLOGICZNE** • ul. Oboźna 31, tel. 33-59-06, 33-91-73; poniedziałek–piątek 9–19, sobota 9–13. Oddz. os. Złotego Wieku 19–20, tel. 49-95-25: kardiolog, kardiolog dziecięcy, kardiolog-chirurg, chirurg naczyń, psycholog • Echokardiografia – Doppler + kolor, dorośli i dzieci • Ekg wysiłkowy • 24-godzinny zapis Ekg metodą Holtera • Badania analityczne.

♦ **GABINET LECZENIA NERWIC „OPTA”**, psychiatry, psycholodzy, ul. Cerchów 5, (os. Na Skarpie), środy, czwartki 17–19, tel. 44-57-99.

♦ **PRACOWNIA PROTETYCZNA**, os. Centrum C 1 (przy placu Centralnym), tel. 25-75-66.

• EKSPRESOWA NAPRAWA PROTEZ

• TECHNIKA DENTYSTYCZNA.

Usługi dla gabinetów stomatologicznych od poniedziałku do piątku 10.00–14.00.

♦ **GABINET PEDIATRYCZNO-ALERGOLOGICZNY**, testy, leczenie. Teatralne 16, tel. 44-89-24, wt., czw. 15.30–17.30.

♦ **GABINET ALERGOLOGICZNY dla dzieci i młodzieży**. Na Skarpie 6 (Przychodnia Rejonowa) – wtorek, czwartek – 17.00–18.00.

♦ **EKSPORESOWE TANIE PROTEZY, NAPRAWY**. Centrum E 23, tel. 602 309-531 (całodobowy).

♦ **MASAŻ**: Ma-uri, Jin Shin Do, tybetański, bioterapia. Tel. (012) 43-64-13; (012) 47-76-12.

♦ **PORADNIA INTERNISTYCZNA** (specjalizacja – leczenie chorób nerek), os. Złota Jesień 15 c, rejestracja – tel. 47-28-96. Przyjmują asystenci Oddz. Nefrologii i Dializoterapii KSS im. L. Rydygiera. Lekarze chorób wew.: B. Pello – pon. 16-18, M. Guzik-Grymek – piątek 16-18.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **KSERO, PIECZĄTKI** – plac targowy Bieńczyce, paw. nr 3. Czynne od pon. do pt. w godz. 10–17, sob. 10–14.

♦ **MONTAŻ** boazerii, zabudowa wnęk oraz pawlacze, tel. 47-19-50.

♦ **WODOMIERZE**, montaż. Tel. 43-02-44.

♦ **KODAK EXPRESS UNIVEX CO.**, os. Centrum B 3.

Tel. 25-75-60. 8–19, sob. 8–14. **Usługi fotograficzne, atelier:** zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne. **Studio grafiki komputerowej:** skład tekstów, projekty graficzne, wydruki barwne, foldery, identyfikatory, wizytówki, przegrywanie zdjęć i slajdów na kasety video.

♦ **EUROPA** – angielski, niemiecki. Szkoła nr 88, Szklane Domy 2. Tel. 43-44-51, 44-19-79.

♦ **CZYSZCZENIE DYWANÓW**, tapicerki meblowej – VAP TV 350, tanio i solidnie, rachunki VAT. Firma „ROBTER”, tel. 44-65-41.

♦ **SAUNA** – w godz. 10.00–16.00 **taniej!** Siłownia „FLEXOR”, os. Kolorowe 29, tel. 44-59-39, w. 20.

♦ **PANELE BOAZERYJNE I PODŁOGI PANELOWE**. Sprzedaż – montaż. Tel. 49-35-06 w godz. 9–17.

♦ **„DRYL” s.c.** – rewindykacja zadłużeń, 11-21-87.

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 47-86-50, godz. 10–18.

♦ **NAPRAWA MAGNETOWIDÓW I KUCHENEK MIKROFALOWYCH**. Tel. 47-65-05.

♦ **NAPRAWIAMY WSZYSTKO, co gra i pokazuje obrazki**. Półroczna gwarancja! 454-765.

♦ **FIRMOM** dokumentacje fotograficzne wykona GAWLIŃSKI, Tel. 47-35-20.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 43-41-28.

♦ **BIURO KSIĘGOWE VAT** – ul. Grzegorzeczka 79, telefon/fax: 11-21-87.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **„KIM-CHATA”, BIURO POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI**, Kraków, ul. Stróża Rybna 11b, tel. 23-60-33.

♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI, Bracia Sadursey**, 13-63-46, ul. Grzegorzeczka 79.

♦ **NIERUCHOMOŚCI** – kupno, sprzedaż. Tel. 49-82-12.

## USŁUGI RTV

♦ **NAPRAWY I INSTALACJE** anten. Tel. 25-92-72.

♦ **TELE-RADIO-SERWIS RTV-VIDEO**, os. Oświeciana 9, tel. 48-97-57 i 48-20-39.

♦ **NAPRAWA MAGNETOWIDÓW**. Tel. 47-65-05.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW**, gwarancja. Tel. 43-36-83.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW** u klienta. Tel. 48-13-55.

♦ **NAPRAWIAMY** wszystko co gra i pokazuje obrazki. Półroczna gwarancja. Tel. 45-47-65.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ **„ANNA TOUR”, os. Centrum A, bl. 1, tel. 44-13-66 i 44-26-76** ♦ kwatery ♦ ubezpieczenie Polisa, Hestia, Warta, Polonia, Fortuna, Stu ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe, promowe – Polferiees, samolotowe ♦ paszporty. Bogata oferta zagraniczna ♦ oferta Scan Holiday.

♦ **AGENCJA USŁUGOWA „OROS”, ul. G. Zapolskiej 38, tel. 37-63-23.** • Wczasy • „zielone szkoły”: w górach, nad jeziorami i nad morzem, organizujemy plenerowe imprezy. **NAJNIŻSZE CENY!**

♦ **TRAVEL HOUSE ROWECKI – BILETY PROMOWE I LOTNICZE**. Specjalność – Skandynawia. Informacja morska i promowa. Tel. 23-09-10.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „STOKROTKA”, Adam Nawrocki**, os. Niepodległości, obok bloku nr 11, tel. 49-92-42, czynne od pon. do sob. 8–18, niedz. 8–12. Dostawa kwiatów do domu. Parking za kwaciarnią.

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty godz. 8–17, w niedziele godz. 9–13.**

Tel. 44-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

## NAUKA JAZDY

♦ **TEST** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, os. Kościuszkowskie 1, pok. 15, tel. 48-43-95, 48-05-59 w. 26 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

♦ **AUTO SZKOŁA**, Kazimierz Grudzień, Jerzy Stolecki, os. Strusia 6, wt., czw., w godz. 19–20. Tel.: 44-72-77, 47-54-67.

♦ **NAUKA JAZDY**, Andrzej Tworzydło. Tel. 47-74-68 (w godz. 19–22).

♦ **AUTOSZKOŁA**, os. Złota Jesień 13, tel. 48-20-22, wewn. 224., J. Kowalik, J. Czyż, tel. 49-49-99, 47-91-82 (fiat uno, 126p, polonez).

♦ **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW**. Os. Na Wzgórzach 21. Tel. 45-47-05 w godz. 13–18.

♦ **NAUKA JAZDY**, uno i cinquecento. Aleksander Zapiór, tel. 48-15-94.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

TEL. 25-70-08. Pon. – piątek 8-17, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia „Stomil” i „Michelin”, „Pirelli”.

♦ **KOMPUTEROWE USTAWIANIE GEOMETRII KÓŁ** (zbieżności), przeglądy rejestracyjne samochodów osobowych i ciężarowych, ul. Siewna 26, w godz. 8–16. Tel. 11-68-04 i 11-66-50 w. 114.

♦ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół, naprawa opon i dętek, sprzedaż opon; RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8–18, sob. 8–14, tel. 48-34-18.

♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNOMÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** – sprzedaż, montaż. Jana Pawła II 154, tel. 48-34-18.

♦ **KONSERWACJA ANTYKOROZYJNA SAMOCHODÓW**, Zygmunt Zajęzowski, Autoryzacja FIAT i DAEWOO, al. Jana Pawła II 156, tel. 48-66-44, 67-63-60, w weekendy 10% zniżki w konserwacji.

♦ **AUTOALARMY** – znakowanie pojazdów, zniżki ubezpieczeniowe. Szeroki wybór czujników. Unikalny system blokady zapłonu, immobilisery, centralne zamki. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 44-45-17.

♦ **GAZ-MAJSTER, AUTO-GAZ** montaż i naprawy, autoalarmy, centralne zamki, mechanika, automyjnia. Kraków, ul. Stróża Rybna 11b, tel. 56-33-26 wewn. 28.

♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8 A – tel. 44-37-43 czynne w godz. 8-16 poleca **laserowy** pomiar geometrii i **komputerowe** wyważanie kół, **bezszytkową** zmianę opon, **pneumatyczne** smarowanie, **podciśnieniową** wymianę olejów, **mycie** podwozia i nadwozi oraz silników. **Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.**

♦ **POMOC DROGOWA**. Tel. 47-12-89, 49-81-34.

♦ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 44-89-06 czynna od pon. do sob. 8–20, niedziela 8-15, SKLEP MOTORYZACYJNY tel. 43-49-50, czynny od pon. do pt. 8-17, CAFE BISTRO.

♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, IMMOBILISERY**. Tel. 44-37-41, 13-80-63.

♦ **AUTOALARMY – MONTAŻ** – 5-letnia gwarancja, unikalne systemy alarmowe, al. Jana Pawła 37, Komis Samochodowy MAKRO, tel. 48-05-55, wewn. 32-05, komórkowy: (0-601) 41-27-97.

## GIEŁDA SAMOCHODOWA „SOL-HUT”

♦ **fiat 126p**: 96 – 9,4-11,3 tys., 95 – 9,5 tys., 94 – 8,0 tys., 93 – 7,3 tys., 92 – 6,3 tys., 91 – 5,5-6,4 tys., 90 – 4,2 tys., 89 – 4,4 tys., 88 – 3,7 tys., 87 – 3,0-3,4 tys.

♦ **fso 1500**: 90 – 6,2 tys., 88 – 4,3 tys., 87 – 4,2 tys., 85 – 2,49 tys., 83 – 2,2 tys.

♦ **cinquecento 700**: 94 – 13,6-15,0 tys., 93 – 13,8 tys.

♦ **polonez**: 95 – 16,3 tys., 94 – 16,0 tys., 93 – 11,5-11,9 tys., 92 – 10,3 tys., 91 – 7,7-8,3 tys., 89 – 7,5 tys.

♦ **fiat uno 1,3 d**: 86 – 8,5 tys.

♦ **fiat uno 1,1**: 94 – 18,0 tys.

♦ **opel kadett 1,6 d**: 82 – 6,2 tys.

♦ **peugeot 205 1,6**: 85 – 10,4 tys.

♦ **peugeot 405 1,6 (gaz)**: 89 – 17,0 tys.

♦ **renault 5 1,1**: 84 – 6,2 tys.

♦ **renault 19 1,9 d**: 90 – 15,5 tys.

♦ **volkswagen golf 1,8**: 87 – 15,0 tys.

♦ **volkswagen golf 1,6 D**: 89 – 17,3 tys., 81 – 6,5 tys.

♦ **lada 2104**: 86 – 6,3 tys.



Spółka tygodnia: „ZŁOMEX” S.A.

## STANĄĆ NA WŁASNYCH NOGACH

– Spółka musi stanąć „na własnych nogach” to znaczy wykupić przynajmniej część dzierżawionego terenu i niektóre użytkowane obiekty na własność. Dopiero w takiej sytuacji można układać perspektywiczny plan rozwoju – uważa Władysław Wąchalewski prezes Zarządu Zakładu Przerobu Złomu „ZŁOMEX” S.A.

Złom metalowy jest cennym surowcem – potrzebnym w procesie wytapiania stali w piecach elektrycznych i konwertorach. Pokazują to liczby: do wyprodukowania 1 tony stali średnio zużywa się 200 kg złomu. Łatwo więc wyliczyć potrzeby Huty im. T. Sendzimira, dla której „Złomex” jest głównym dostawcą, zużywającym na wyprodukowanie 1 mln ton stali 200 000 ton złomu wsadowego.

Huta dostarcza do „Złomexu” S.A. złom newsadowy powstały w procesie technologicznym i remontowym. Jest on – poprzez kruszenie, przepalanie i prasowanie – przerabiany na złom wsadowy, który

daży w roku 1996 były o 140 proc. większe niż rok wcześniej. Zgodnie z uchwałą Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy uzyskany w roku ubiegłym zysk netto przeznaczono w jednej trzeciej na dywidendę dla akcjonariuszy, a pozostałą część na kapitał rezerwowo głównie na inwestycje i fundusz socjalny – stwierdza Krzysztof Skowroński główny księgowy i członek Zarządu spółki.

Różne przyczyny złożyły się na to, że do końca I kwartału HTS br. miała duże zapasy złomu i „Złomex” musiał szukać odbiorców przerabianego złomu wsadowego poza hutą. Obecnie skup i sprzedaż złomu utrzymuje się na poziomie II półrocza roku 1996. Do największych odbiorców należą – poza HTS S.A. – inne zakłady przemysłu hutniczego m.in. Huta Katowice i Huta Warszawa.

W związku ze zwiększeniem skupu i sprzedaży w roku ub. zatrudniono dodatkowo 10 osób i dzisiaj w „Złomexie” pracuje 200 pracowników.

Przez jakiś czas zarobki pracowników spółki były nieco niższe niż w HTS. W związku ze zmianami w Kodeksie Pracy, od 1 stycznia br., wprowadzono w spółce nowy Regulamin pracy, a od 1 marca br. nowy Zakładowy układ zbiorowy pracy. Nowe tabele płac skonstruowano w sposób umożliwiający stosowanie ich przez wiele lat. Dla pracujących w systemie czterobrygadowym wprowadzono, oprócz dodatku za zmianowość, 100 proc. dodatków za godziny nadliczbowe. To sprawiło, że udało się dogonić zarobki hutników.

– Rok ubiegły upłynął także pod znakiem porządkowania spraw prawno-administracyjnych dotyczących spółki. Ważne było uzyskanie nowego oddzielnego numeru adresowego dla siedziby spółki. Wcześniej w adresie widniała „brama nr 9 HTS”, co było mało czytelne dla naszych klientów. Obecny nasz adres brzmi: 31-938 Kraków, ulica Igołomska 27.

Zawarliśmy też nową umowę z HTS dotyczącą zasad współpracy gospodarczej i handlowej. Istotną sprawą było wprowadzenie nowego Regulaminu Pracy. – ocenia Władysław Wąchalewski.

**Podstawowym przedmiotem działalności gospodarczej spółki jest skup i przerób złomu metalowego newsadowego na wsadowy poprzez jego cięcie, kruszenie, prasowanie i segregację, czyli oddzielenie innych metali, by uzyskany produkt był jednorodny i zgodny z Polską Normą PN-85/H-15000.**

„Złomex” S.A. istnieje już ponad 5 lat. W umowie z hutą zapisano, że do 4 lat od powstania spółki Huta im. T. Sendzimira przedstawi spółce ofertę wykupu dzierżawionego majątku.

W roku ub. spółka wykupiła od HTS wszystkie składniki majątku ruchomego: suwnice, prasy prasujące, dwie wagi do ważenia złomu samochodowego.

Prezes Wąchalewski podobnie jak prezesi innych hutniczych spółek narzeka na konstrukcje zapisu w umowie dzierżawnej zmuszającej spółkę do płacenia amortyzacji od środków trwałych hucie, zamiast przeznaczyć ją na remonty i modernizację.

– Na dodatek spółki są zobowiązane do utrzy-

wania dzierżawionego majątku w dobrej kondycji technicznej. Czynimy to, co potwierdzają co roku oceny specjalistów Biura Gospodarki i Nadzoru Majątkowego HTS S.A. Jednak stan ten jest anormalny i powinien być zmieniony. Zabiegamy o jego zmianę.

Żeby prowadzić inwestycje trzeba być właścicielem gruntów. My egzystujemy na zasadzie „sublokatora” i nie jest to sytuacja dobra dla planowania przyszłości. Żeby „stanąć na własnych nogach” trzeba być właścicielem majątku i wtedy inwestowanie jest racjonalne – uważa prezes Wąchalewski.

**„ZŁOMEX” S.A. prowadzi również skup złomu metali kolorowych: miedzi, mosiądzu, ołowiu i aluminium.**

„Złomex” dzierżawi od huty teren znacznie przekraczający potrzeby. Zarząd spółki zabiega o jego okrojenie i przeznaczenie go na inne cele. Podyktowane to jest m.in. planami zaprzestania w tym roku kruszenia złomu wielkogabarytowego metodą wybuchową, uciążliwą i niebezpieczną dla obsługi i otoczenia. Wprowadzenie innych metod kruszenia umożliwi zmniejszenie strefy ochronnej obejmującej do tej pory powierzchnię 16 ha. Dodatkowo usytuowanie spółki na skraju terenów HTS S.A. sprzyja bezkolizyjnemu jej wydzieleniu z terenu HTS S.A.

– Od roku prowadzone są działania zmierzające do wyceny majątku: terenu i obiektów, które chcielibyśmy wykupić od huty na własność. Zagadnienia te regulowane są Ustawą o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych, a zwłaszcza jej art. 52 – mówi W. Wąchalewski.

Przejęcie majątku na własność umożliwiłoby spółce na przykład zaciąganie kredytów pod zastaw.

Jak w każdej dziedzinie tak i w przerobie złomu notuje się ciągły postęp techniczny i technologiczny. Tymczasem urządzeniami jakimi dysponuje spółka mają po kilkadziesiąt lat: są drogie w utrzymaniu i konserwacji. Eksploatacja, konserwacja i remonty, suwnic pracujących na składowisku złomu, zawieszonych na estakadach konstrukcji stalowej pochłaniają dużo pieniędzy. Dzisiaj na złomowiskach używa się bardziej ekonomicznych i praktycznych suwnic bramowych, lekkich, obsługiwanych z poziomu „zero” lub sprzętu dźwigającego typu samochodowego.

\*\*\*

„Złomex” S.A. wrósł w pejzaż huty, ale coraz bardziej wiąże się też z okolicznymi osiedlami podmiejskimi poprzez zatrudnianie mieszkańców i działania na rzecz lokalnych społeczności. Te ostatnie obrazuje m.in. objęcie patronatu nad Klubem Sportowym Zjednoczeni „Złomex” z Branic.

We wrześniu ub. roku spółka zakończyła spłatę kredytów zaciągniętych na zakup ruchomych środków trwałych. – Jeżeli chcemy spółkę umocnić to zakup majątku musimy kontynuować, a żeby wykupić trzeba go najpierw właściwie wycenić – powtarza prezes spółki.

**Zakład Przerobu Złomu „ZŁOMEX” S.A. powstał na bazie istniejącego od 1964 roku Oddziału Przerobu Złomu (ZH/H-8) Huty im. T. Sendzimira, w ramach programu jej restrukturyzacji. „ZŁOMEX” S.A. działa od 1 stycznia 1992 roku. Zatrudnia dzisiaj 200 pracowników. Strategicznym udziałowcem spółki jest HTS, która posiada 36 proc. akcji.**

spasowany w specjalnych prasach, wraca w postaci pakietów dla konwertorów, jako złom wsadowy. Huta płaci spółce za usługę.

„Złomex” skupuje złom przede wszystkim od dostawców zewnętrznych. Na miejscu jest on sortowany i oczyszczany.

– W tym roku uzyskaliśmy koncesję na skup metali kolorowych: miedzi, mosiądzu, ołowiu i aluminium i w lipcu rozpoczęliśmy skup. Aby się ustrzec od kupna towaru pochodzącego z kradzieży – zgodnie z Ustawą o działalności gospodarczej – wymagamy od naszych indywidualnych dostawców oświadczenia o źródle pochodzenia złomu kolorowego.

Zintensyfikowaliśmy skup złomu z zewnątrz, stosując odpowiednią politykę cenową. Zachęcamy swoich dostawców złomu do intensyfikacji dostaw wprowadzając m.in. dopłatę do ceny złomu za transport. Dopłata zależy od tonażu dostarczonego surowca i odległości.

Nasza spółka położona jest przy ruchliwej ulicy Igołomskiej. Aby poprawić bezpieczeństwo ruchu w rejonie wjazdu do „Złomexu” wystąpiliśmy poprzez Radę Dzielnicy XVIII do Zarządu Dróg o zmianę organizacji ruchu – podkreśla Jan Jurkowski wiceprezes Zarządu ds. produkcji.

Następnym problemem do rozwiązania będzie ewentualne wykorzystanie „pustych przebiegów” samochodów, którymi dostarczany jest złom, wracających bez ładunku do odległych miejscowości. Może mogłyby przewozić w swoje strony gotowe wyroby hutnicze?

Rok ubiegły był dla spółki wyjątkowo korzystny. – Zwiększyliśmy skup złomu, a przychody ze sprze-

## NA POMOC POWODZIANOM

Do akcji pomocy powodzianom włączyły się także hutnicze spółki. Obok spon-tanicznego zbierania datków, także prezesi 12 hutniczych spółek przekazali kwotę 60 000 zł na zakup produktów żywnościowych dla mieszkańców zalanych wodą terenów.

Od 9 lipca kierowcy i samochody z Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. oraz pracownicy innych spółek m.in. „ZŁOMEXU” S.A. i „BELMERU” wspomagali służby Wydziału Wodnego Huty im. T. Sendzimira i mieszkańców Chałupek w walce z wysoka falą na Wiśle. Między innymi w nocy z 9 na 10 lipca rozwożono m.in. ludzi do punktów załadunku piasku w rejon pompowni 1 i 2.

Piach i żużel dowożono także na zlecenie Krakowskiego Komitetu Powodziowego w rejon ulicy Kąkolowej i Kłosowej w Chałupkach. Tam mieszkańcy sami umacniali przeciekający wał wiślany workami z piaskiem. Do pomocy oddelegowano z PTS S.A. 8 ciężarówek, autobus, 2 „żuki” i ciężki sprzęt do załadunku piasku.

– Zadeklarowana przez nas kwota to pierwszy krok w pomocy poszkodowanym przez powódź – deklarują prezesi spółek hutniczych.

Zakupem i dostarczeniem żywności i wody na miejsce zajmą się pracownicy spółki „HUT-PUS” S.A.

## W RANKINGU „BUSINESSMAN MAGAZINE”

Ostatni „BUSINESSMAN MAGAZINE”, miesięcznik wydawany przez „Rzeczpospolitą” przynosi ranking polskich firm prywatnych. Ranking jest próbą przedstawienia kondycji polskich firm prywatnych poprzez kryterium jakim jest wartość rynkowa. Na liście 100 najlepszych znalazły się w niej także polskie firmy prywatne nie notowane na giełdzie. Wśród nich znalazły się aż 3 hutnicze spółki. 11 miejsce w rankingu „BUSINESSMAN MAGAZINE” zajmują Zakłady Przetwórstwa Hutniczego „STALPRODUKT” S.A., 54 miejsce – Przedsiębiorstwo Remontowo-Produkcyjne „BELMER HTS” S.A., a 87 – Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „METALODLEW” S.A. Dodajmy, że w pierwszej dziesiątce znalazły się PHZ „BARTIMPEX” S.A., STOCZNIA SZCZECIŃSKA S.A., „AGORA” – GAZETA sp. z o.o., Wytwórnia Klejów i Zapraw Budowlanych „ATLAS” sp. cywilna, „AMICA WRONKI” S.A., „INCO VERITAS” sp. z o.o., TELEWIZJA „POLSAT” S.A., „PROKOM SOFTWARE” sp. z o.o., TORUŃSKIE ZAKŁADY OPATRUNKOWE S.A., Zakłady Samochodowe „JELCZ” S.A.



# ZADOŚĆUCZYNNIENIE

**Chcemy szerzej skomentować sytuację prawną, z którą zetknąć się może każdy. Jeden z naszych Czytelników prosi o przybliżenie instytucji zadośćuczynienia w kontekście ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej. Rekompensata za cierpienia fizyczne i psychiczne jest bardzo interesującym rozwiązaniem prawnym, które warto poznać.**

Ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej muszą być postrzegane przede wszystkim jako te, które zapewniają ochronę osobie poszkodowanej. Każdy, bez jakiegokolwiek udziału ze swojej strony, może stać się uczestnikiem zdarzenia, które w efekcie spowoduje szkodę polegającą na stratach materialnych lub niematerialnych.

Zapewnienie możliwości dochodzenia roszczeń przez osobę poszkodowaną określone w kodeksie cywilnym pozwala na naprawienie szkód. Art. 361 § 1 i 2 k.c. stanowi, że poszkodowany może żądać naprawienia szkody obejmującej straty, które poniósł, oraz korzyści, które mógłby osiągnąć, gdyby szkody nie wyrządziły. Takie szerokie ujęcie zakresu odpowiedzialności powoduje, że niejednokrotnie kwoty odszkodowań są znaczne. Umowy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej chronią więc sprawców szkód przynajmniej materialnie przez przeniesienie ciężaru świadczenia na zakład ubezpieczeń.

Jedną z ciekawszych instytucji prawa cywilnego jest zadośćuczynienie. Jest to odszkodowanie jednorazowe, o które poszkodowany może wystąpić na podstawie art. 444 § 1 k.c. Jego celem jest zrekompensowanie szkody niematerialnej - krzywdy. Krzywda może mieć postać cierpień fizycznych lub psychicznych. Najistotniejsze, aby między krzywdą a spowodowanym przez zdarzenie rozstrojem zdrowia lub uszkodzeniem ciała istniał związek przyczynowy, mieszczący się w granicach normalnego następstwa szkody. Krzywda podlegająca naprawieniu to nie tylko doznane już przez poszkodowanego cierpie-

nia, ale i te, które będzie odczuwać w przyszłości i które można obecnie przewidzieć z dużą dozą prawdopodobieństwa. Zadośćuczynienie ma więc charakter odszkodowania całościowego i jako takie realizowane jest w postaci wypłaty jednorazowej kwoty pieniężnej.

Krzywda jest pojęciem niematerialnym, toteż nie daje jej się wymierzyć w pieniądzu. Dlatego przy ustalaniu kwoty zadośćuczynienia przyjmuje się wiele czynników, których analiza ma w efekcie doprowadzić do ustalenia odpowiedniej wysokości odszkodowania. Trzeba przy tym trzymać się tezy, że jeżeli nie można policzyć krzywdy, to przez wypłatę odszkodowania można pośrednio złagodzić cierpienia fizyczne i psychiczne poszkodowanego. Zadośćuczynienie musi więc stanowić dla niego odczuwalną wartość, ale nie może być jednocześnie źródłem bezpodstawnego wzbogacenia.

Przy ustalaniu wartości odszkodowania należy brać pod uwagę takie czynniki jak charakter odniesionych obrażeń, sytuację życiową poszkodowanego przed i po zdarzeniu, przebieg i okres leczenia oraz czas niezbędnej rehabilitacji. Nie bez znaczenia są tu również czynniki subiektywne, mające wpływ na indywidualne natężenie cierpień i związane z tym poczucie krzywdy. Do nich zalicza się przede wszystkim wiek i płeć poszkodowanego, jego stan rodzinny i konkretne okoliczności, które w spocie z innymi mogą powodować, iż subiektywnie krzywda odczuwana jest jako zdecydowanie większa. Nie można również pomijać okoliczności związanych

z możliwością realizacji zawodowej poszkodowanego, np. niemożność wykonywania niektórych zawodów, przerwa w zdobywaniu wykształcenia, konieczność zmiany pracy po wypadku. Większość z tych czynników analizuje się odrębnie, odnosząc do sytuacji każdego z poszkodowanych. Dlatego ustalenie kwoty zadośćuczynienia nie może opierać się na sztywnych schematach.

Ewolucja instytucji zadośćuczynienia wskazuje, iż kwoty zasądzonych czy dobrowolnie wypłaconych z tego tytułu odszkodowań stopniowo wzrastają. Jest to związane z tym, że zostało ono w judykaturze określone jako odszkodowanie, które powinno być utrzymane w rozsądnych granicach, odpowiadających warunkom ekonomicznym i przeciętnej stopie życiowej (orzeczenie Sądu Najwyższego 24 czerwca 1965r., OSPiKA 1966, poz. 92). Jeżeli zasadę tę skojarzyć ze zmianami modelu życia, powszechną aprobatą bogacenia się i korzystania z dóbr materialnych, jasne jest, iż wartość roszczeń odszkodowawczych jest w pewnej mierze odbiciem zmian społeczno-gospodarczych. Powszechne zjawiska gospodarcze mają przecież wpływ na sytuację życiową i bytową poszczególnych osób i w takiej samej mierze przekładają się na wartość odszkodowań. Poszkodowany występując z roszczeniem o zadośćuczynienie, może więc powoływać się na sytuację ogólną, może argumentować, iż środowisko w jakim żyje, charakteryzuje określona stopa życiowa i stopień zaspokajania potrzeb. Są to jednak pomocnicze kryteria oceny wysokości zadośćuczynienia. Nie może tu być mowy o stosowaniu mechanicznych mierników, takich jak procent trwałego uszczerbku na zdrowiu czy wielkość średniego wynagrodzenia krajowego (wyrok Sądu Apelacyjnego w Białymstoku z 9 kwietnia 1991 r., sygn. IACR 53/91). Przesłanki, od których zależy wysokość zadośćuczynienia, są więc bardzo

złożone. Dopiero ich całościowa analiza pozwala na ustalenie kwoty pieniężnej, którą można nazwać stosowną do rozmiaru doznanej krzywdy.

Poza kwestią wartości zadośćuczynienia, drugim ważnym zagadnieniem jest ustalenie, komu ono przysługuje, czyli, kto ma prawo wystąpić z takimi roszczeniami. Stanowisko judykatury zostało tutaj określone jednoznacznie. Osobą uprawnioną do roszczeń z art. 445 § 1 k.c. w związku z art. 444 § 1 k.c. jest poszkodowany, który wskutek wypadku doznał uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia. Uprawnionym jest więc jedynie ten, przeciwko któremu bezpośrednio było skierowane zdarzenie (wyrok SN, ICiA z 13 października 1987 r., 4 CR 266/87 OSPiKA 7-12/89).

Z roszczeniem o zadośćuczynienie mogą wystąpić poszkodowani, którzy doznali uszczerbku na zdrowiu lub rozstroju zdrowia i wystąpiło u nich związane z tym poczucie krzywdy w następstwie zdarzeń stanowiących kategorię różnorodnych czynów niedozwolonych. Odszkodowanie z tytułu zadośćuczynienia najczęściej łączono z OC komunikacyjnym, gdzie w wyniku wypadku drogowego uczestnicy doznali obrażeń ciała. Jednakże roszczenia z tego tytułu mogą się też wiązać z innymi czynami, z którymi prawo łączy skutek w postaci odpowiedzialności cywilnej. Zadośćuczynienia może więc żądać pacjent od lekarza, gdy w wyniku błędnie przeprowadzonego zabiegu dozna rozstroju zdrowia. Może żądać dziecko (przez rodziców lub opiekunów) od nauczyciela lub szkoły, jeżeli dozna w niej obrażeń w wyniku zaniedbań. Sytuacji, w jakich dochodzi do powstania prawa do roszczenia o zadośćuczynienie, jest wiele. Ważne jest jednak wskazanie, w jak wielu sytuacjach, wydawałoby się wręcz błahych (np. upadek na oblodzonym chodniku), roszczenia takie mogą powstać i jak daleko sięga obowiązek odszkodowawczy. (SP)

## W CIENIU DRZEW

Już starożytni Celtowie wiedzieli, że w drzewach tkwi wielka moc. W niektórych rejonach świata rozwija się z dużym powodzeniem terapia za pomocą drzew. Najważniejszy jest właściwy kontakt z drzewem. Aby otrzymać jak najwięcej energii, należy oprzeć się o pień plecami i próbować objąć rękami w ten sposób, że opieramy na nim całe dlonie. Innym sposobem jest przytulanie się do drzewa.

Czas letniego wypoczynku sprzyja naszym kontaktom z przyrodą. Poznajmy więc właściwości uzdrawiające niektórych drzew.

### BUK

Buki posiadają ogromną energię, którą promieniują na odległość 10-15 metrów. Spacer po lesie bukowym - to kąpiel w czystej, życiowej energii. Buki wpływają pozytywnie na nasze wyobrażenia i myśli. Podnoszą umiejętność koncentracji, dają nowe bodźce do działania. Jeśli w waszym życiu jest wiele stresów i cierpienie na zmiany w krążeniu krwi, to przynajmniej raz w tygodniu powinniście mieć kontakt z bukiem. 10 minut wystarczy, aby wasze biorytmy napełniły się pozytywną energią. Liście buka uśmierzają ból głowy.

### JARZĘBINA

Kontakt z drzewem jarzębiny wzmocni

twoją wolę i chęć działania. Herbatka z owoców jarzębiny uśmierza bóle reumatyczne, wątroby i śledziony.

### KASZTAN

Jeśli wątpisz w sens życia, dręczą cię lęki i niepokoje, musisz koniecznie poszukać kontaktu z kasztanem. W jego cieniu znajdziesz wewnętrzny spokój i nabierzesz nowych sił.

Z kasztanów wytwarzane są różnego rodzaju lekarstwa: z kory młodych gałązek otrzymuje się Aesculin, który wpływa na ciśnienie krwi. Z kory pnia uzyskuje się środek pomocny przy leczeniu hemoroidów i zaparć. Herbatka z liści pomaga na kaszel.

### LIPA

Lipa uśmierza niepokoje duszy, wzmacnia pozytywne uczucia. Codzienny kontakt z nią (najlepiej przed obiadem) spowoduje, że głowa i serce zaczną współdziałać. Poczujesz się silniejszy i pewniejszy siebie.

Herbatka z lipy zmniejsza kaszel, katar, bronchit.

### WIERZBA

Ezoterycznie jest niebezpieczna - pogłębia bowiem aktualny nastrój człowieka. Jeśli znajdujesz się w depresji, ten stan może się pogłębić, gdy tryskasz humorem - radość nie będzie miała końca. Niektórzy terapeuci uważają, że wierzba zmusza lu-

dzi do jasnego umysłowania sobie swoich problemów i podejmowania właściwych decyzji.

Wierzba wpływa mobilizująco na dzieci i kojąco na agresywne zwierzęta.

Herbata z kory drzewa jest bardzo przydatna w różnych stanach neurologicznych.

### CZARNY BEZ

Wzmacnia system immunologiczny. Posiada wiele zalet. Od dawna jest wykorzystywany w medycynie. Napar z liści działa napotnie - wspaniały więc jest w leczeniu grypy. Owoce wzmacniają system odpornościowy. Wyciąg z kory pomaga przy nadmiernym gromadzeniu się wody w organizmie.

Kontakt z drzewem wpływa odświeżająco. Człowiek czuje przypływ sił, odwagi i chęci do działania. Jeśli często dotykacie czarnego bzu, liczyć możecie na młodszy wygląd.

### DĄB

Daje nową energię życiową. To wspaniałe drzewo uważane jest ze względu na swoją odporność i długowieczność za króla natury. W czasach pogańskich oddawano mu boską cześć, a i teraz niektórzy z szacunkiem przechadzają się w jego cieniu.

Dąb uaktywnia krążenie krwi i limfy. Daje nową energię życiową, wzmacnia psychikę. Jeśli jesteś osłabiony po jakimś dużym

wysiłku czy chorobie, wówczas kontakt z dębem (codziennie 4-7 minut) spowoduje, że już po tygodniu poczujesz się lepiej.

Kora dębu wzmacnia włosy i przyciemnia, działa również kojąco na różnego rodzaju egzemy i bóle.

### SOSNA

Jeśli jesteś przeziębiony, idź koniecznie do sosnowego lasu. Korzenne zapachy, jakie wydziela drzewo i żywice spowodują, że zaczniesz głębiej oddychać. Takie „dobre powietrze” wpływa kojąco również na bronchit.

Żywice oraz „wyciągi” z igieł poprawiają krążenie krwi, uspokajają nerwy, pomagają przy kaszlu.

Można stosować również inhalacje, wdychając zapach sosny.

Kontakt z sosną powoduje, że słabnie stres. Energia sosen działa już z odległości 5 metrów od drzewa, tak więc pobyt w lesie sosnowym przywraca utraconą równowagę ducha i dobre samopoczucie.

### JODŁA

Jodła od niepamiętnych czasów była synonimem mocy. Z jej pnia, igieł i żywicy wyrabiano już w średniowieczu lekarstwa. Służyły one do leczenia różnego rodzaju stanów zapalnych. Ekstrakt z jodły zawarty w maściach służy do leczenia reumatyzmu. Kąpiel w naparze przynosi ulgę w stanach zapalnych i ropnych.

Kontakt z jodłą usuwa pesymizm. Troski i niepokoje stają się mniejsze, a przyszłość wydaje się jaśniejsza.

(oprac.jdz)





## DZIELNICA XVIII – NOWA HUTA

**RADA DZIELNICY XVIII** os. Centrum „B” 6. Tel. 44-78-40.

Biuro Rady czynne: **pon.-czw.:** od godz. 10<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup> i od 16<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>, **piątek:** od godz. 10<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup>.

Komisje Problemowe Rady pracują w godzinach popołudniowych - terminy uzgadniane są tydzień wcześniej.

**ZARZĄD RADY DZIELNICY XVIII**

**Przewodniczący:** Józef Krężolek, **zast. przewodniczącego:** Stanisław Maranda, **członkowie zarządu:** Andrzej Marciniak, Adam Obuszko, Edward Porębski.

Przewodniczący przyjmuje w poniedziałki od godz. 16<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>, w czwartki od godz. 16<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>.

## SPOTKANIE

23 czerwca br. odbyło się spotkanie radnych Dz. XVIII zrzeszonych w Klubie Radnych „Samorządny Kraków” z mieszkańcami osiedli Kolorowego, Handlowego, Spółdzielczego i Centrum D. W spotkaniu uczestniczyli ponadto zaproszeni goście: radni Rady Miasta Krakowa **Barbara Bubula, Jan Żelazny**, przedstawiciele: Zarządu Budynków Komunalnych, XXII Komendy Policji, Miejskiej Straży, „ADREM-u”.

Frekwencja była duża. Na wstępie spotkania Barbara Bubula przekazała następujące informacje:

W Krakowie zostało założone Stowarzyszenie „Samorządny Kraków”, które obecnie liczy około 300 członków. W ramach tego stowarzyszenia powstał Klub Radnych Dzielnic „Samorządny Kraków”. Jedną i drugą organizacją ma za zadanie wspierać radnych Rady Miasta Krakowa, tworzących Klub Radnych „Samorządny Kraków”, liczący obecnie 8 członków. Radni ci, nie mogąc się pogodzić z działalnością Zarządu Miasta Krakowa i prezydenta Krakowa, przeszli do opozycji. Krytycznie odnoszą się do niewłaściwie opracowanego budżetu Miasta Krakowa, złego gospodarowania majątkiem Miasta, ograniczenia wydatków na edukację i służbę zdrowia i nadmiernego rozrastania się kadry urzędniczej Urzędu Miasta Krakowa. Stowarzyszenie „Samorządny Kraków” jest otwarte do przyjmowania dalszych członków, którzy pragną lepszej działalności naszych władz.

W dyskusji uczestnicy spotkania poruszyli najbardziej palący obecnie problem, jakim jest awaryjne wyłączenie gazu. Przedstawiciel ZBK omówił procedurę, jaka obowiązuje w tym zakresie wyjaśniając, że każdy remont wymaga co najmniej 6-mie-

sięcznego okresu. Uchylił się od podania końcowego terminu zakończenia wszystkich remontów w Nowej Hucie informując, że jest to rzeczą niemożliwą. Przedstawiciel ZBK omówił również szczegóły dotyczące przebiegu przetargu na administrowanie budynkami Nowej Huty. Przypomnił przy tym, że mieszkańcy byli zapraszani do udziału w tym przetargu odpowiednimi ogłoszeniami, lecz niestety ich udział był znikomy. Mieszkańcy z kolei narzekali, że ogłoszenia były zbyt małego formatu i wywieszane w mało widocznych miejscach.

W dalszym ciągu ożywionej dyskusji mieszkańcy poruszyli szereg problemów, które ich zdaniem wymagają szybkiego załatwienia przez kompetentne władze, przy usilnych zabiegach ze strony Rady Dzielnic XVIII.

Bardzo długa jest lista tych problemów, dlatego ograniczę się do wymienienia ważniejszych. Należą do nich takie sprawy jak: obniżenie czynszu za mieszkanie od dnia awaryjnego wyłączenia gazu, wprowadzenie zakazu ruchu samochodów ciężarowych przez centrum Nowej Huty, naprawa torowiska na odcinku Plac Centralny – Rondo Czyżyńskie, wprowadzenie zakazu parkowania samochodów pracowników Krakowskich Zakładów Tytoniowych w os. Kolorowym, generalne rozwiązanie problemu parkingów samochodowych w Nowej Hucie w związku ze stałym wzrostem motoryzacji, przeczyszczenie kanałów burzowych, ukrócenie chuligaństwa w ciągu spacerowym między os. Handlowym i os. Centrum D, uporania się z zakłócaniem spokoju mieszkańcom bloków sąsiadujących z kioskiem sprzedającym alkohol w os. Centrum D itp.

Wszyscy uczestnicy spotkania zgodnie orzekli, że było ono pożyteczne i że tego rodzaju spotkania w przyszłości Rada Dzielnic XVIII powinna organizować częściej. (A.O.)



## DZIELNICA XVI – BIEŃCZYCE

**Rada Dzielnic XVI:** ul. Fatimska 8, tel. 44-92-01. Biuro Rady czynne: w poniedziałek w godz. 9.00 – 17.00, od wtorku do piątku w godz. 8.00 – 16.00.

**Przewodniczący Rady Henryk Kazimierski** przyjmuje: pon.: 17.00 – 20.00, wtorek: 8.00 – 12.00.

**Zastępca przewodniczącego:** Małgorzata Szymańska.

**Członkowie zarządu:** Franciszek Leśniak, Sławomir Józef Talarek.



## DZIELNICA XVII – WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

**Rada Dzielnic XVII:** os. Na Stoku 15, tel. 45-30-09, 45-14-17 (fax)

Biuro Rady czynne: w poniedziałek w godz. 9.00 – 17.00, od wtorku do piątku w godz. 8.00 – 16.00.

**Sesje Rady** odbywają się w każdy ostatni wtorek miesiąca.

**Zarząd Rady Dzielnic:**

**Przewodnicząca** – Wanda Zacharewicz-Białowas

**Zastępca przewodniczącej** – Stanisław Madej

**Członkowie zarządu** – Franciszek Dziadoń, Edward Dutkowski

**Przewodnicząca i radni** pełnią dyżury w poniedziałki w godz. 9–17.

Głos Nowohuckich Dzielnic redagowany jest przez przedstawicieli samorządów lokalnych.

**Budowę Mistrzejowickiego Ośrodka Rekreacyjno-Sportowego zainteresował się poważny inwestor zagraniczny**

## SZANSA NA HALE

Idea budowy Ośrodka Rekreacyjno-Sportowego w Mistrzejowicach narodziła się przed laty. Niestety jak na razie nie udało się jej wdrożyć w czyn. Nikogo nie trzeba przekonywać jak przydałaby się w tej części Krakowa hala widowiskowo-sportowa z krytym basenem. Ideę podjęła w ostatnich latach Rada Dzielnic XV, a próbuje ją zrealizować Stowarzyszenie MORS. W ub. tygodniu przedstawiciele stowarzyszenia spotkali się z przedstawicielem poważnej firmy zagranicznej wyrażającej zainteresowanie budową takiej hali w Krakowie. Uczestniczący w

spotkaniu poseł **Jan OKOŃSKI** deklarował zainteresowanie i pomoc przy realizacji tego przedsięwzięcia w Nowej Hucie. Ewentualny przyszły inwestor zagraniczny otrzymał koncepcję inwestycji zaprojektowaną przez Studio Architektoniczne **Wojciecha Obtulowicza** i przygotowaną w angielskiej wersji językowej przez Firmę Inżynieryjno-Konsultingową „BIPROSTAL S.A. W razie posuwania się dalszych negocjacji do przodu, będziemy starali się na bieżąco informować o nich Czytelników.

(sp)



W ul. Igołomskiej trwają prace nad układaniem magistrali wodnej. Spragnieni mieszkańcy najbliższych okolic z utęsknieniem czekają na wodę, która popłynie tymi rurami.



Wielokrotnie pisaliśmy o dewastacji Kopca Wandy. Po ostatnich meczach „Hutnika” znów przybyły wulgarne napisy. Czy kiedyś doczekamy się odrestaurowania tego zabytkowego miejsca i powrotu piastowskiego orla wg projektu Jana Matejki na swoje miejsce? (sp)

### SPROSTOWANIE

W poprzednim numerze GTN, w relacji z obchodów 750-lecia Grębałowa mylnie podaliśmy imię i nazwisko autora pamiątkowego obelisku usytuowanego przy kapliczce Matki Bożej. Obelisk ten zaprojektował p. **Władysław Woźniak**. Wszystkich zainteresowanych przepraszamy.



Wśród nas

## WŁADYSŁAW CIASTOŃ



Jest wiceprezesem Zarządu Głównego Polskiego Związku Motorowego i wiceprezesem Automobilklubu Krakowskiego, a w tych dniach dyrektorem 52 FIM RALLY, czyli Światowego Zlotu Turystów Motocyklowych. Jest to największa impreza motocyklowo-turystyczna na świecie, która odbywa się w Krakowie, a centrum campingowe znajduje się na Akademii Wychowania Fizycznego przy al. Jana Pawła II. Od wczesnych lat młodości związany z Nową Hutą. Od 1952 roku mieszka w osiedlu Zgody i przez 30 lat pracował w Kombinacie Metalurgicznym w pionie dyrekcyjnym związany z Walcowaniami. Od 1986 roku na emeryturze lecz nadal poświęca dużo czasu swojej pasji – motoryzacji. Koledzy z uśmiechem mówili, że wraz ze swoim zastępcą 52 FIM RALLY Leonardem NIWIŃSKIM, też nowohucianinem, specjalnie imprezę umiejscowili sobie "pod nosem". Tak naprawdę lokalizacja w AWF jest znakomita twierdzi dyrektor imprezy. Uczestnicy mają tutaj znakomite warunki. Bez problemu można pomieścić ponad 2000 osób wraz ze swoimi motocyklami i zapewnić im europejskie warunki zakwaterowania i wyżywienia.

Władysław CIASTOŃ ma dwoje dzieci. Córka na stałe przebywa w Anglii, a syn inżynier elektronik mieszka w Krakowie. Jego hobby to turystyka. W przeszłości na WFM i Junaku zwiedził całą Polskę i dawne kraje demokracji ludowej. Obecnie wyzywa się w organizacji motoryzacyjnych imprez sportowo-turystycznych dla innych.

(sp)  
fot. autor

Światowy Zlot Turystów w Nowej Hucie

## WSPANIAŁE MOTOCYKLE

Ponad 2000 uczestników z 28 państw przyjechało na wspaniałych motocyklach do Krakowa. Bazą 52 FIM RALLY jest AWF. W czwartek m.in. Harleye, Jamahy i Hondy będzie można zobaczyć pod NCK, gdzie odbędzie się oficjalna kontrola. Następnie motocykle przejadą ulicami Nowej Huty do AWF. Parada Narodów odbędzie się w sobotę, kiedy też nastąpi uroczyste zakończenie imprezy. Światowy Zlot Turystów Motocyklowych jest największą tego typu imprezą na świecie. Odbywa się od roku 1936 z przerwą na okres II wojny światowej. W Polsce Olimpiadę Turystów motocyklowych organizowano czterokrotnie. Ostatnio 22 lata temu w Lublinie. Motocykliści w Krakowie są po raz drugi, bo byli tu już w 1969 roku. Jest to spotkanie pokoleń. Wśród uczestni-



fot. autor

ków jest 81-letni motocyklista z Włoch i małżeństwo z Holandii rocznik urodzenia 1920, ale są także młodzi rodzice z kilkuletnimi

pociechami. To prawdziwe spotkanie zmotoryzowanych Przyjaciół.

(sp)

## Z WIZYTĄ W KACWINIE



Nowa szkoła w Kacwinie.

Kolejny już raz odwiedziliśmy Kacwin. W dziecięcej ekipie znaleźli się wolontariusze Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy i Klub „13” z Nowohuckiego Centrum Kultury. Kacwin przywitał nas wspaniałą pogodą, uśmiechami uczniów oczekujących na wspólną zabawę i zapachem siana (bo to czas sianokosów).

Na boisku, obok nowo wybudowanej wspaniałej szkoły, odbyły się zawody MAGicznej 13, w których wzięło udział 180 dzieci. Dzięki firmie KIER, Palarni Kawy MAG i redakcji Głosu-Tygodnika Nowohuckiego, nagród starczyło dla wszystkich. Najmłodsze dzieci mogły się zbadać w Polowym Instytu-

cie Sportu dr Badanki (siła dłoni, grubość tkanki tłuszczowej, spirometria) prowadzonym przez doktora Zdzisława Pajora i jego małżonkę. Wesołe zawody zakończyła zabawa w stylu country i wysmienita zupa jarzynowa. Dzieci odwiedziły też naszą znajomą ciotkę Rejusiową, która mieszka w domu zbudowanym 70 lat temu. Ciotka prosiła o przekazanie pozdrowień wszystkim znajomym.

Do szkoły w Kacwinie zawieźliśmy 12 kompletów Atari 65. U nas, w NCK, korzystamy ze sprzętu bardziej nowoczesnego, a naszym prezentem uczniom z Kacwina sprawiliśmy dużo radości. Przy okazji zwracamy się do Czytelników Głosu: jeśli dysponujecie oprogramowaniem lub niepotrzebnym sprzętem do Atari 65, to prosimy - przynieście wszystko do Nowohuckiego Centrum Kultury. Dary te prześlemy do Kacwina. Szczegółowych informacji udzielają Jan Grzegórzko i Jurek Kujawski, NCK, pok. 06, tel. 44-02-66.

SZPINAK

PS. Sandrze i Patrycji Pietracha z os. 2. Pułku Lotniczego pięknie dziękujemy za komputerowy prezent.

Uwaga absolwenci krakowskiej AWF

## KOMUNIKAT KOMITETU ORGANIZACYJNEGO ZJAZDU ABSOLWENTÓW Z OKAZJI 70-LECIA UCZELNI

Zgłoszenia do udziału w Zjeździe można dokonać listownie pod adresem: Akademia Wychowania Fizycznego, Aleja Jana Pawła II 78, 31-571 Kraków z dopiskiem „Zjazd” lub osobiście w Biurze Zjazdu – Pawilon VI, pok. 319, tel. 48-52-22, wew. 10-45, 10-44. Zgłoszenie winno zawierać: nazwisko i imię, rok ukończenia Uczelni, adres, telefon, rezerwację noclegu, ksero dokonanej wpłaty za udział w Zjeździe lub deklarację wpłaty w dniu rozpoczęcia Zjazdu.

Koszt udziału w Zjeździe wynosi 60.00 zł oraz 20.00 zł za nocleg. Wpłaty należy dokonywać na konto: BPH IV O/Kraków 10601389-1599-27000-400101 „Zjazd” lub w Biurze Zjazdu. Termin ostateczny zgłoszeń upływa z dniem 15.09.1997 r.

Program:  
godz. 13.00–14.00 – Teren przed Halą AWF. Występ Orkiestry Wojska Polskiego Okręgu Krakowskiego. Zbiórka uczestników Zjazdu,  
godz. 14.30–14.45 – Hala AWF – uroczyste otwarcie Zjazdu,  
godz. 14.45–15.30 – Hala AWF – występy artystyczne,  
godz. 16.00–17.30 – Stołówka AWF – obiad,  
godz. 18.00–5.00 – Hala AWF – Zabawa taneczna. Festyn obok Hali (ogniska, pieczenie kielbasek, spotkania rocznikowe)  
Recepcja – Pawilon Socjalny AWF, dnia 19.09.1997 r. (piątek) od godz. 10.00 do 13.00. Zakwaterowanie – Hotel Letni AWF DS II.

Śladem naszych publikacji

## HANDEL OBWOŹNY, A HANDEL TARGOWY

Artykuł „Handel obwoźny”, który ukazał się w numerze 26 „Głosu” z 27 czerwca br. wywołał sporo reakcji. Rada Dzielnicy XVIII pochwaliła autora za poruszony problem, zgadzając się z zawartymi tam wnioskami i domagając się m.in. wpływu podstawowych ogniw samorządu lokalnego na lokalizację punktów handlu obwoźnego.



fot. autor

Tym razem odezwali się prowadzący handel na placach targowych. Uważają oni, że Gmina prowadzi niekorzystną politykę udzielając zgody na handel obwoźny w rejonie placów targowych. Otóż handlujący na placu placą znacznie większe kwoty od tych, którzy prowadzą handel obwoźny. Zatem Gmina ma większe wpływy od tych kupców, gdyż 80 procent opłaty targowej na placach trafia do miejskiej kasy. Ponadto handel na placu podlega pewnym regułom, a teren placu jest sprzątnięty i dozorowany. Wyrażanie zgody na handel obwoźny w pobliżu placów targowych jest co najmniej działaniem na szkodę kasy miejskiej. Powinien być wyraźny zakaz lokalizacji handlu obwoźnego w pobliżu placów targowych. Tak chyba nie jest, o czym świadczą punkty tego handlu w pobliżu największego nowohuckiego placu jakim jest TOMEX (np. handel obwarzankami).

Inną kwestią jest egzekwowanie przepisów prawa i usuwanie nielegalnie handlujących wokół placów targowych. Ciągają tam oni jak cmy licząc na szybki nielegalny zarobek. Tu znów przykładem jest TOMEX. Wokół tego placu jest najwięcej handlujących nielegalnie. Interwencje służb porządkowych są mało skuteczne. Tak nawiasem mówiąc, to najwięcej handlujących jest przy wejściach na TOMEX od strony ronda i na wolnym placu znajdującym się obok. Przypominamy, że kiedyś właściciele TOMEXU chcieli tutaj zrobić zielony skwer lecz nie uzyskali na to akceptacji władz. W efekcie mamy tutaj „dziki” plac poprzekany wydeptanymi ścieżkami, które zamieniają się w błotniste szlaki podczas deszczów.

(sp)

Z redakcyjnego dyżuru

## ZEPSUTY BARSZCZ

W naszej redakcji interweniowała wzburzona Czytelniczka w sprawie sprzedaży zepsutego barszczu przez osobę handlującą na pl. Bieńczyckim. Nasza Czytelniczka (nazwisko i adres do wiadomości redakcji) mieszka w os. Albertyńskim i regularnie czyni zakupy na tym placu targowym. W ub. tygodniu spodziewając się gości, chciała ich poczęstować barszczem. Biały barszcz zakupiła u starszej pani od lat handlującej barszczem na Bieńczykach. Budziło to jej zaufanie i nie sprawdziła świeżości barszczu na placu. Po przyjeździe do domu otworzyła barszcz, który, jak się okazało, wydzielal nieprzyjemny zapach. Jak dobra gospodyni spróbowała barszczu, który okazał się kwaśno-gorzką stęchniętą „bryją”. Udała się zatem ponownie na plac z reklamacją, która nie dość, że nie została przyjęta, to jeszcze handlująca barszczem obrzuciła klientkę epitetami. Handlarka twierdziła, że artykułów spożywczych się nie rekalmuje. Doszło nawet do przepychanki, gdyż przekupka posunęła się do rękoczynów.

Klientka nie odzyskała 3,00 zł za zakupiony zepsuty barszcz i jeszcze ją obrażono. Za pośrednictwem naszej redakcji Czytelniczka pragnie przestrzec przed kupnem barszczu u niesolidnej przekupki z pl. Bieńczyckiego.

Od redakcji: Pisaliśmy na łamach „Głosu” o tym, że artykuły spożywcze podlegają reklamacji. Oczywiście te, które posiadają oznaczenie producenta i posiadamy na nie dowód zakupu. Sprzedawny barszcz biały w sklepach posiada takie oznaczenia. Niestety osoby sprzedające barszcz na pl. Bieńczyckim, naszym zdaniem, nie spełniają tych wymogów handlowych. Sprawą tą powinien zainteresować się nowohucki sanepid. Dziwi zachowanie przekupki, która chyba pomyliła epoki. Zamiast przeprosić klientkę i zwrócić jej pieniądze za niepełnowartościowy towar to ją jeszcze obrażała. Dzisiaj jeżeli handlowiec nie będzie zabiegał grzecznością i dobrym jakościowo towarem o klienta, to go po prostu utraci i nie zarobi. Piszemy zatem o tym w „Głosie” ku przestrodze innych klientów. Czekamy na inne sygnały od Czytelników w sprawie zlej, ale także i dobrej obsługi klientów.

(s)



## OGŁOSZENIA DROBNE

\* **A. FIRMA** handlowa zatrudni magazyniera-kierowcę oraz sprzedawcę do sklepu instalacyjno-sanitarnego w Nowej Hucie. Wymagane – uczciwość, solidność, operatywność, wykształcenie średnie, brak nałogów, wiek do 35 lat, 44-85-42.

\* **ANTENY** 48-30-42.

\* **ANTYWŁAMANIOWE** zabezpieczenia drzwi, zamki, tapicerki „Forte”. 48-80-33.

\* **BOAZERIA**, podłogi panełowe, VAT. Tel. 44-30-42.

\* **CINQUECENTO 899**, 1997 sprzedam. Tel. 48-13-85 po 16.00.

\* **CZTEROPOKOJOWE** balkon, garaż – tanio sprzedam. 45-67-63.

\* **DOM** dwurodzinny na 3-aro-wej działce w Czernichowie zamienię na mieszkanie w Krakowie (chętnie Nowa Huta). Tel. 70-25-93.

\* **GARAŻ** os. Dywizjonu 303 do wynajęcia. 499-364.

\* **KIEROWCĘ** kat.D zatrudnię. Tel. 44-00-21.

\* **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012) 44-23-15.

\* **ŁUCZANOWICE** 30 ar tanio. 44-41-22.

\* **MONTAŻ** – stolarki, boazerii, podłóg, pawlaczy, flizowanie, tapetowanie, remonty mieszkań. Tel. 816-408.

\* **NAPRAWA** lodówek u klienta. 47-51-22, 25-86-14.

\* **NAPRAWA** pralek – Huta. 43-51-64.

\* **ODSTĄPIĘ** działkę w ogrodzie „Lubocza” w Prusach. Tel. 25-78-69.

\* **PRZYJMĘ** kamień, gruz, ziemię. 45-18-48.

\* **PRZYJMĘ** ucznia fryzjerstwa damsko-męskiego. Tel. grzecz. 45-74-13.

\* **SPRZEDAM** działkę rekreacyjną w Tropiszowie. Tel. 49-48-05.

\* **SPRZEDAM** przyczepę NI26. Tel. 45-15-31.

\* **SPRZEDAM** 100 m kw. w centrum Nowej Huty lub zamienię na mniejsze. Tel. 43-58-83.

\* **SZKLARZ**, oprawa obrazów. Os. Szkolne 30. 44-27-07.

\* **TELEWIZORY** naprawy domowe. 48-13-55.

\* **TO** ja, Twój zepsuty telewizor. Dzwon 44-67-67. Półroczna gwarancja!

\* **WYNAJMĘ** garaż. 43-66-72.

\* **ZAMRAŻARKĘ** MORS sprzedam. Tel. 49-31-26.

\* **ZATRUDNIĘ** brygadę dekarzy. Tel. 44-46-66, 44-95-00 wew. 38-68.

\* **ZATRUDNIĘ** pracowników fizycznych do pracy na terenie HTS – praca stała – pełne świadczenia socjalne.

Tel. 44-46-66, 44-95-00 wew. 38-68.

## OGŁOSZENIA DROBNE BEZPŁATNE

\* **KOMPUTER** sprzedam: Amiga 500 (1MB RAM) + joystick + komplet gier, oraz Commodore 64 + 2 cartridge. Tel. 49-31-16.

\* **RAKI** do wspinaczki górskiej (mogą być używane) – kupię. Tel. 44-00-14.

\* **DZIAŁKĘ** rekreacyjną pod Kopcem Kościuszki, zagospodarowaną, własność hipoteczną sprzedam. Tel. 43-32-59.

\* **ZAMINIĘ** 2 pokoje z kuchnią 40 m kw. hipoteczną na pokój z kuchnią do 30 m kw. w obrębie Pl. Centralnego (parter wykluczony) lub kupię własnościowy pokój z kuchnią. Tel. 44-72-33.

\* **DO** wynajęcia garaż murowany, ogrodzony w bezpiecznym miejscu przy ul. Nad Dłubnią. Tel. 47-34-77.

\* **NOWY** piec łazienkowy sprzedam. Tel. 47-47-18.

\* **PRACA** (012) 47-14-61.

\* **MIESZKANIE** 2-pokojowe (kredyt) zamienię na mniejsze 2-pokojowe. Tel. 47-39-67.

\* **PILNIE** sprzedam działkę o pow. 24 ary uzbrojoną w dobrym miejscu za Krakowem. Tel. 43-02-79.

\* **SPRZEDAM** używaną zamrażarkę duńską, poj. 270 litrów. Tel. 47-01-81.

\* **KRYSTAŁY** tanio sprzedam. Tel. 48-95-53.

\* **SPRZEDAM** działkę rekreacyjną 21 arów na Zagaciu, blisko lasu. Os. Urocz. 10/6.

\* **SPRZEDAM** tanio aparaturę nagłaśniającą marki LUNA i MV-kę z głośnikami + 2 mikrofony. Tel. 44-79-79.

\* **MIESZKANIE** kwaterunkowe 42 m kw. zamienię na mieszkanie 3-pokojowe (może być z zadłużeniem). Tel. 43-70-94.

\* **SPRZEDAM** nowy silnik, skrzynię biegów, nowe części Fiat 126. Tel. 47-85-79.

\* **ODDAM** telewizor czarnobiał, lampowy. Tel. 49-59-32.

\* **SOSNOWIEC ZAGÓRZE** – piękne 3 pokoje, kuchnia, 1 p. zamienię na 2 pokoje, kuchnia (obrzeża Krakowa, chętnie Nowa Huta). Tel. 44-30-51.

\* **SAKSOFON** sprzedam (Alt nieużywany) WELTLANG, trąba AMATI, klarnet oraz skrzypce – stare. Tel. 44-79-79.

\* **SPRZEDAM** tanio wózek w bardzo dobrym stanie. Tel. 45-87-66.

\* **ZAMINIĘ** mieszkanie kwaterunkowe 3 pokoje z kuchnią 57,3 m kw. z telefonem na dwa mniejsze (pokój z kuchnią i garsonierą) w Nowej Hucie. Tel. 49-48-76 wieczorem.

\* **ZAMINIĘ** mieszkanie kwaterunkowe M-3, 70 m kw. na mniejsze do 40 m kw. Tel. 43-18-86 (6.00–9.00).

\* **MAŁE** mieszkanie kupię. Tel. 48-02-45.

\* **ZAMINIĘ** mieszkanie 52 m kw., 2 pokoje z kuchnią + loggia, os. Dywizjonu 303 na mniejsze (chętnie na tym samym osiedlu). Tel. 47-60-11.

\* **SPRZEDAM** 100 m kw. w centrum Nowej Huty lub zamienię na mniejsze. Tel. 43-58-83.

\* **SPRZEDAM** działkę rekreacyjną w Tropiszowie. Tel. 49-48-05.

\* **SPRZEDAM** motorower OGAR 2-osobowy, silnik JAWA, trzybiegowy. Os. Piastów 28/25.

\* **KUPIĘ** niedrogo mały domek w dobrym stanie z działką do 10a w woj. krakowskim. Tel. 47-62-89 rano lub wieczorem.

\* **DWUPOKOJOWE** mieszkanie własnościowe, 32 m kw., jasna kuchnia zamienię na 3-pokojowe, niewłasnościowe (może być zadłużone). Tel. 45-32-02.

\* **SPRZEDAM** rower RMS w bardzo dobrym stanie. Cena do uzgodnienia. Tel. 48-83-94.

\* **ZAMINIĘ** spółdzielcze własnościowe 30 m kw., 1p, pokój z kuchnią, balkon na dwupokojowe do 42 m kw. Tel. 48-62-84 po 19.00.

\* **TANIO** sprzedam wózek dziecięcy głęboki+spacerowy. Tel. 58-88-05.

\* **SPRZEDAM** suknię ślubną. Tel. 43-32-40.

**LOMBARD**  
os. Teatralne 27  
Pożyczki pod zastaw  
złota, srebra, sprzętu RTV.  
(Obok baru „Expres”)

## PRZYJMIEMY DO PRACY

sezonowej mężczyzn:  
emerytów i rencistów z III  
grupą inwalidzką. Zgłoszenia  
osobiste pod adresem:

## KRAKOWSKIE STOWARZYSZENIE

„DAJMY SZANSE”,  
ul. Mrozowa 4/26,  
30-752 Kraków, tel. 44-98-66  
wew. 39-72, 38-61.

**SZUKASZ PRACY**  
**POSZUKUJESZ PRACOWNIKÓW**  
**BIURO**  
**PRAC ZLECONYCH**  
os. Centrum B 7.  
Tel./fax 43-63-85, godz. 10–16

**TANIE WCZASY**  
**NAD MORZEM**  
**WE WŁADYSŁAWOWIE**  
**CENA JEDNEGO DNIA 2**  
**WYŻYWIENIEM 35 ZŁ**  
**DZIECI 50% ZNIŻKI**  
**ZA WYŻYWIENIE.**  
**TERMINY DO UZGODNIENIA**  
**TEL. (058) 741-517**

## SZKLARZ CAŁODOBOWY

© szyby zespolone  
ul. Makuszyńskiego 22  
Tel. 44-77-82  
25-75-57

## DOMOWE INSTALACJE ELEKTRYCZNE

naprawy & remonty  
nowe inwestycje  
**GWARANCJA**  
31-607 Kraków,  
os. Tysiąclecia 21/76  
tel. 47-58-91

## TEGO JESZCZE W NOWEJ HUCIE NIE BYŁO!

**Hurtownia Metalowo-Chemiczno-Instalacyjna CORSO**  
os. Zielone 9 zaprasza sklepy, zakłady pracy, szkoły,  
nabywców indywidualnych.

Te przykładowe ceny same mówią za siebie:

### ARTYKUŁY CHEMICZNE

1. Farba emulsyjna 1 l	3,02 zł
2. Farba emulsyjna 10 l	26,89 zł
3. Emulsja akrylowa 10 l	27,53 zł
4. Lakier akrylowy 0,8 l	3,61 zł
5. Lakier akrylowy do boazerii 5 l	18,65 zł
6. Capon 0,8 l	3,51 zł
7. Rozpuszczalnik nitro 0,5 l	1,17 zł
8. Rozpuszczalnik uniwersalny 0,5 l	1,10 zł
9. Benzyna ekstrakcyjna 0,5 l	0,99 zł
10. Klej Latex 1 kg	1,75 zł
11. Pianka montażowa 0,75 l	11,13 zł

### ART. METALOWE I INSTALACYJNE

1. Kielnia murarska	1,85 zł
2. Szpachla do kleju	1,27 zł
3. Rękawice robocze	1,60 zł
4. Obcęgi 180 mm	3,84 zł
5. Przyrząd do cięcia glazury	25,34 zł
6. Gwoździe 30 x 80	1,68 zł za kg
7. Gwoździe 40 x 100	1,50 zł za kg
8. Wąż ogrodowy 1/2"	0,66 za mb
9. Wąż ogrodowy 3/4"	1,42 za mb
10. Kasetony styropianowe	3,75 zł
11. Wiertarka Black & Decker	186,58 zł
12. Wiadro budowlane 12 l	5,27 zł
13. Zaprawa szpachl. Megaron 3kg	7,19 zł
14. Ogrzewacz przepływowy wody „DAFI”	117,59 zł
15. Syfon do zlewu 2-kom.	6,36 zł
16. Tarcza do metalu 230mm	4,80 zł
17. Elektrody ER 146 * 3.25	23,63 zł
18. Imadło Pionier	93,60 zł
19. Zamek Gerda	85,50 zł
20. Zawias toczony 60 x 12mm	2,00 zł
21. Silikon akrylowy 310 ml	6,16 zł
22. Zlewozmywak 2-kom. Franke	158,52 zł
23. Bateria umywalkowa	40,43 zł
24. Grill cygański	57,59 zł

**Hurtownia oferuje ponad 4000 pozycji wyrobów**  
**chemicznych, metalowych, ogrodniczych, armaturę, PCV**  
**Zapraszamy w godz. 8.00–18.00, tel. 43-10-24**



## MIĘDZYNARODOWA SZKOŁA ŻEGLARSKA

\* prowadzi szkolenia żeglarskie, motorowodne,  
szkolenie regatowe, naukę i kształtowanie  
pływania, pierwsze kroki na desce z żaglem,  
\* dyplom ukończenia szkoły,  
\* organizuje szkoleniowe obozy żeglarskie, rejsy  
śródlądowe, morskie – Bałtyk, Adriatyk, obozy  
narciarskie,

\* wykonuje usługi remontowo-budowlane (tango rodziny sport 780,  
maki, sasanka, specjalność firmy BM-KA i inne wyroby z żywicy),  
\* GIEŁDA I KOMIS ŻEGLARSKI (sobota, niedziela 9.00 – 12.00), w  
sprzedaży jachty żaglowe, motorowe, łodzie wędkarskie i akcesoria  
żeglarsko-motorowodne,  
\* zimowanie jachtów na terenie Krakowa, sklep żeglarski, klar zimowy  
i wiosenny jachtów, holowanie jachtów,  
\* SZKOŁA prowadzona jest profesjonalnie – na rynku działa od 1990  
roku,

\* Adam Wąsikowski – Instruktor PZZ i Motorowodny, Mierniczy PZZ,  
Trener Żeglarskiego Regatowego, Szkutnik, Zarządzający Szkołą.

Informacja: tel. (012) 47-73-97, (090) 38-30-53,

tel. (012) 44-98-66 wew. 39-48

fax (012) 43-76-07

Osobieście: niedziela w godz. 12 – 14, przystań w Mogile nad Wisłą

**Auto**  
**Gaz**  
CAR - GAS  
**MONTAŻ**  
Polonez, Fiat  
950 zł + LOSOWANIE  
Os. Grebałów Ul. Geodetów 18 b  
TEL: 090 31-31-74

## VIDEOFILMY

• NAGRANIA •

KRAKÓW

TEL. 47-84-47

lub (0-601) 455-667

## BETON

NISKIE CENY – WYSOKA JAKOŚĆ

WŁASNY TRANSPORT  
ORAZ POMPA STETTER

**PPU „VICAT”**

Kraków, ul. Na Załęczu 1  
(Budostal 5)

Tel. 44-55-30, 44-85-44 w. 281

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ  
PIASKU Z TRANSPORTEM**



Ośrodek  
Szkolenia  
Kierowców

**„KRZYS”**

os. Oświecenia 33

KRZYSZTOF STAROWICZ, tel. 48-73-96  
STANISŁAW WÓJCIK, tel. 49-12-46

organizuje  
szkolenia kursowe  
i eksternistyczne  
na prawo jazdy  
kat. A, B, C, D, E

Sekretariat czynny:  
pon.-pt. 12<sup>30</sup>-17<sup>00</sup>  
Tel. 49-51-09

**KANCELARIA PRAWNA RADCÓW PRAWNYCH**

os. Słoneczne 3, pn., wt., pt. - 16.00-19.00

tel./fax: 44-82-63, 0602253-698



• ul. Boruty Spiechowicza (obok  
parkingu NCK) tel.: 43-32-25  
• ul. Grzegorzewska 32  
tel/fax: 22-42-37  
• ul. K. Wielkiego 53 tel.: 23-33-64

♦ PŁYTY MEBLOWE ♦ BLATY KUCHENNE

♦ PŁYTY PILŚNIOWE

♦ SKLEJKI ♦ DREWNO

➔ AKCESORIA

• DOCINANIE MATERIAŁU NA MIEJSCU

• OSTRZENIE TARCZ WIDOWYCH

Do wynajęcia  
atrakcyjne  
lokale biurowe  
dla małych  
i dużych firm  
w Nowej Hucie  
(bez pośrednictwa)

Kontakt: tel. 49-90-10

fax. 48-32-46



**GABINET**

**STOMATOLOGICZNY**

**FAMILY DENTISTRY**

• bezbolesne leczenie  
• nowoczesna protetyka  
• gwarancja na wyk. usługi  
pon.-pt. 16-19, sob. 9-12

Os. Niepodległości 15/22

Tel. 49-49-07



HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Tel. 23-02-40

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
poniedziałek - piątek od 9-18.



**Hurtownia Napojów**

**„U Jakuba”**

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

- wody mineralne: Kryniczankę, Buskowsiankę, Muszyniankę, Babią Górę, Krakowsiankę, Piwniczankę,
- wody lecznicze: Jan, Zuber,
- 1,5-litrowe wody mineralne: MULTI-VITĘ (gazowana, niegazowana, zmineralizowana), EKO-VITĘ, ŻYWIEC ZDRÓJ (gazowana, niegazowana), NAŁĘCZOWIANKĘ (gazowana i niegazowana),
- 1,5-litrowe napoje firmy EKO (cytryna, tonik, grapefruit, pomarańcza, kiwi),
- napoje słodkie: Pepsi-Colę (0,25 l, 1,5 l), MIRINDE (1,5 l), SEVEN-UP (1,5 l),
- pełny asortyment soków i napojów z TYMBARKU (0,33 l) oraz w kartonach (1 l).

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 44-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

**FIRMA  
ZAJĄCZKOWSKI**

Najstarsza firma konserwacji  
działająca od 1977 roku  
zaprasza



**KONSERWACJA**

- ★ ciśnieniowe mycie podwozia
- ★ suszarnia podwozia
- ★ natrysk podwozia na gorąco
- ★ dysze obrotowe do profili

AUTORYZACJA

**FIAT DAEWOO**

BONIFIKATA 10% W WEEKENDY

**Kraków (Czyżyny)**  
al. Jana Pawła II 156  
**48 66 44**

**DIAGNOSTYKA  
PODWOZIOWA:**

- kontrola zawieszenia
- naprawy zawieszenia
- zbieżność kół
- równoległość osi (bezwypadkowość pojazdu)
- ustawianie świateł

ul. Stadionowa 29  
(przecznica Kocmyrzowskiej)

tel. 44-95-07

w godz. 9.00-17.00

Ceny konkurencyjne!

**SOLARIUM EDEN**

Pn. - pt. 9-22, sob. 9-18,  
niedz. 10-16

Tel. 49-71-02

**Firma Usług**

**Remontowych**

**„MINI-MAX”**

poleca: ★ flizowanie, ★ malowanie, ★ tapetowanie, ★ układanie boazerii i paneli, ★ szafy wnękowe i inne prace stolarskie, ★ instalacje, ★ solidne wykonanie, ★ rachunki VAT.

31-861 Kraków

os. Niepodległości 8/91

tel. 49-73-10

**AUTO-GAZ**

**MONTAŻ  
NAPRAWA**

**RATY**

**0-602254351**

**66-75-59**

**FIRMA HANDLOWA**

**METALEX s.c.**

ul. Kocmyrzowska 29

poleca w dużym wyborze:

- ♦ zamki ♦ klamki do drzwi ♦ karnisze do firan
- oraz 1001 drobiazgów dla Twojego domu

SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

w godz. 9-19

**RESTAURACJE „SPOŁEM” PSS NOWA HUTA**

**„WANDA” „PIASTOWSKA”**

OS. NA LOTNISKU

TEL. 48-25-60

OS. TYSIĄCLECIA

TEL. 48-27-26

ZAPRASZAJĄ I POLECAJĄ

- ★ szeroki asortyment wyrobów garmazeryjnych dla sklepów i bufetów pracowniczych
- ★ potrawy na wynos, realizacja zamówień indywidualnych na przyjęcia w domu
- ★ organizacja przyjęć weselnych i bankietów okolicznościowych

**U NAS SMACZNIE ZJESZ LUB ZAMÓWISZ:  
PIEROGI, GOŁĄBKI, PASZTETY, ŚLEDZIE,  
GALARETKI, SAŁATKI, SURÓWKI  
W RESTAURACJI „WANDA”  
PROMOCYJNE OBIADY W CENIE 3,00 ZŁ**

auto CENTRUM

♦ **MYJNIA**

tel. 44-89-06

w godz. 8-20, niedziela 8-15

♦ **MOTO-SKLEP** tel. 43-49-50

oleje, filtry, świece, klocki, paski, szczęki,  
akcesoria i kosmetyki ★ samochody ciężarowe: okładziny hamulcowe i sprzęgłowe, tarcze i dociski sprzęgła

♦ **CAFE-BISTRO** ZAPRASZAMY

ul. Bulwarowa 33a ☎ tel. 44-89-06

**Elegancką konfekcję damską**

**DUŻE ROZMIARY**

odzież ciężową oraz odzież czarną

polecają sklepy:

☎ Kraków, ul. Grzegorzewska 6

naprzeciw Hali Targowej

☎ Nowa Huta os. Kazimierzowskie 38 (pawilon)

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW**

**“TEST”**

os. Kościuszkowskie 2, tel. 48-43-95, 48-05-59 wewn. 26

organizuje szkolenie kursowe i eksternistyczne

na prawo jazdy A, B, T, C, E → RATY

Zgłoszenia w sekretariacie Ośrodka od poniedziałku do piątku w godz. 12 - 18 (telefonicznie lub osobiście), pok. 14



**PEŁNY ZAKRES USŁUG  
FOTOGRAFICZNYCH**

(ZDJĘCIA REKLAMOWE, ŚLUBNE, REPORTAŻOWE ITP.)

**KRAKÓW, OS. CENTRUM B/3 TEL. (012) 25 75 60 czynne 9.00 - 19.00**

**POLIGRAFIA  
OKLEJANIE  
SAMOCHODÓW  
SZYLDY, REKLAMY.**



# Z

## Zdrowie i uroda

### W OPTYK

WIESŁAW KOCZOROWSKI

Masz problemy z widzeniem!

Potrzebujesz porady okulisty!

Nasz adres:

os. Niepodległości 3  
tel. 496-666, 494-888  
pon.-pt 9.00 - 19.00,  
soboty 9.00 - 14.00

Badanie wzroku,  
dobieranie okularów,  
nowoczesny komputer  
OKULARY LÓRNETKOWE.  
RECEPTY WYDZIAŁU ZDROWIA  
Podjęmiesz decyzję

### GABINET GINEKOLOGICZNO- POŁOŻNICZY

wtorek 15.00-17.00

os. Teatralne 16  
(za kinem „Świt”)

lek. med.

JERZY SKOTNICKI

Tel. 44-37-32

### PRODENT

Ekspresowe naprawy i wykonywanie protez, korony, mostki. 30% zniżki dla emerytów i rencistów. Możliwość spłat ratałnych.

Stomatologia zachowawcza (plombowanie), usuwanie w znieczuleniu.

Niepodległości 3 (pawilon).  
Tel. 49-07-67. Codziennie 10-18, soboty 10-14.

### UNIWERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE COLLEGIUM MEDICUM (UJ)

#### KLINIKA

Informacja i rejestracja:  
★ Chirurgia 188-622 (8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>)  
★ Endokrynologia 21-05-06  
Endokrynologia ginekologiczna 21-41-02  
★ Interna, choroby metaboliczne 21-37-82  
Czynniki ryzyka choroby wieńcowej 21-92-22 w. 243  
Leczenie niestrawności 188-649  
★ Badania diagnostyczne USG i biopsja 21-92-22 w. 205  
Diagnostyka molekularna, np. HCV 21-92-22 w. 255  
Helicobacter pylori metodą testu oddechowego 188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)  
Gastroskopia 188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)  
★ Badania laboratoryjne (pełny zakres, 24 h i cito) 188-542, 188-302 (15<sup>00</sup>-18<sup>15</sup>)

## PORA SURÓWEK

Salatkę ze świeżych owoców jemy zwykle wraz z drugim daniem. Tymczasem surowe dodatki powinno się jeść przed daniem gotowanym chociażby dlatego, że witaminy i sole mineralne zawarte w warzywach trafiają wówczas do czystego żołądka więc większa ich ilość zostaje przyswojona. Witaminy mają też zbawienny wpływ na gruczoły wydzielania wewnętrznego – zapewniają ich prawidłowe funkcjonowanie. Oprócz tego enzymy znajdujące się tylko w surowym pożywieniu roślinnym przyczyniają się do samostrawienia pokarmu, odciążając tym samym enzymy trawienne organizmu człowieka. Docierają także do okrężnicy, czyli do najdłuższego odcinka jelita grubego, w którym następuje formowanie się kału, poprawiając znajdującą się tam mikroflorę. (L)

## OGÓREK BEZ POMIDORA

Ogórek zawiera ważne dla organizmu sole mineralne, takie jak fosfor i potas, obfituje też w żelazo, magnez, wapń i cynk. Prócz tego ma w sobie witaminę B3 i B6, które dostarczają komórkom energii i przyspieszają przemianę tłuszczów oraz białek. Innym – cennym składnikiem świeżych ogórków – są ferole – obniżające poziom cholesterolu we krwi. Ogórek ma jednak drobny mankament. Zawarty w nim enzym askorbinaza rozkłada witaminę C, więc jeśli w sałatkach warzywnych połączymy go z pokrojonym w plasterki pomidorem, to możemy mieć gwarancję, że pomidor ten zostanie „wyprany” właśnie z

witamin C. Aczkolwiek ogórek zestawiony np. z sałatą nie zdoła jej uszkodzić, bo ma ona inną strukturę tkankową.

Ogórki kiszone są jeszcze bardziej wartościowe niż surowe, gdyż podczas kwaszenia za sprawą kwasu mlekowego zwiększa się ilość witamin z grupy B. Polecamy nawet osobom cierpiącym na dolegliwości układu pokarmowego. Te same osoby powinny wystrzegać się ogórków konserwowych, gdyż ocet atakuje ścianę żołądka i w ten sposób może przyczynić się do powstania chorób przewodu pokarmowego, a poza tym niszczy większość substancji odżywczych. (k)

## PROSTE ŚRODKI

Żyjemy w epoce, w której nawet lekarze zalecają naturalne środki lecznicze. Zastępuje się nimi albo wspomaga chemię wszędzie tam, gdzie tylko jest to możliwe. Czy wiecie na przykład, że wyciąg ze zwykłego pospolitego bluszczu leczy astmę i bronchit? Amerykanie udowodnili, że np. orzechy włoskie obniżają poziom cholesterolu we krwi, a siemie lniane (namoczone) jest zdrowym i bodaj najskuteczniejszym naturalnym środkiem usuwającym zaparcia. (jdz)

## MY I MIKROFALE

Czy kuchenki mikrofalowe mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia?

Mikrofały to rodzaj fal radiowych (elektromagnetycznych), które przenikają do żywności, wprowadzając jej cząsteczki w drganie. W trakcie tego procesu na skutek tarcia wytwarza się ciepło. Jednocześnie cząsteczki wody, które znajdują się wewnątrz produktu, zamieniają się w parę i docierają do chłodnej powierzchni produktu, gdzie skraplają się. Aby zatem powierzchnia jedzenia była opieczona i – co ważniejsze – by nie przetrwały w niej bakterie, kuchenka mikrofalowa wyposażona jest w metalowe nagrzewnice, które emitują ciepło i sprawiają, że np. pieczony w niej kurczak ma chrupiącą skórkę.

Ale, jak zwykle na tym świecie nic nie jest do końca doskonałe. Mikrofały są bardzo niebezpieczne dla zdrowia, dlatego nie można dopuścić do ich wydostania się z kuchenki na zewnątrz. Są szko-

dliwe szczególnie dla dzieci i kobiet w ciąży, atakują bowiem system odpornościowy organizmu. Dlatego przed zakupem zawsze należy sprawdzić, czy kuchenka posiada atest Centralnego Biura Jakości. Niewielkie nawet odkształcenie uszczelki w drzwiczkach czy zabrudzenie (na przykład tłuszczem) uszczelnienia drzwi może być przyczyną wydostawania się znacznej ilości promieni.

Każda kuchenka przed zainstalowaniem w domu, jak również potem w trakcie eksploatacji, co 3 lata powinna być badana pod względem emisji promieniowania mikrofalowego z zewnątrz.

Jeśli posiadacz kuchenki zauważy u siebie osłabienie, bóle głowy, nerwowość i zaburzenia snu, może podejrzewać „wyciek” mikrofal. Dlatego, nawet jeśli kuchenka pracuje prawidłowo, należy w czasie gdy jest włączona, stać w odległości nie mniejszej niż pół metra od niej. (jdz)

## NIE POŻYCZAJ!

Nawet najlepszej przyjaciółce nie pożyczaj swojej szminki, kremu, lotionu czy innych kosmetyków. W kosmetykach gnieźdzą się bowiem bakterie, wirusy, grzyby. Droga do zakażenia się jest więc niezwykle prosta. To ostrzeżenie działa w obydwie strony; ty też nie używaj cudzej pomadki, choćby ona miała niezwykle piękny odcień. (jdz)

### USG+DOPPLER, PEŁNY ZAKRES

- ECHOKARDIOGRAFIA+doppler • EKG; SPIROMETRIA
- GASTROSKOPIA, REKTOSKOPIA
- TESTY ALERGOLOGICZNE
- ULTRAMED

Gabinety specjalistyczne, paw. „Meteor” (Olsza)  
ul. Bosaków 11, tel. 12-88-62



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG MEDYCZNYCH  
„CENTRUM MEDYCZNE  
- NOWA HUTA”**  
ul. UJASTEK, tel. 44-24-96

## LATO - SZANSA NA KORZYSTNE ZMIANY

Sądząc po znacznie zmniejszonym ruchu samochodowym na ulicach Krakowa można przypuszczać, że około 1/3 mieszkańców wyjechało na wakacje. W autobusach nie ma już rozwalonych na siedzeniach, z nogami szeroko rozkraczonymi naszych pociech, z zaciekawieniem przyglądających się jak to w starszym wieku ludzie chwiją się i jak to na ich twarzach odbija się zmęczenie i ból nóg. Ciekawe jakich naukowych obserwacji dokonują milusińscy poza Krakowem? Kiedy więc drodzy Państwo nie musicie zaprzętać sobie głowy wychowywaniem i nadzorowaniem młodzieży, to chociaż, sądząc z mizernych efektów, obie te funkcje nie zabierały Wam zbyt dużo czasu, zawsze to odczuwać pewną ulgę i luz. Myślę, że Wasz „wolny czas” powinniście zagospodarować z troską o siebie.

Są w roku okresy pewnych szans. Nie warto ich zaprzepaścić. Dziś chcę powiedzieć tylko o jednej szansie jakie daje nam lato. Jest ona niby banalna, a jednak nie jest w pełni wykorzystywana. Mam na myśli żywienie. Wiecie Państwo jak wielką wagę przypisujemy do prawidłowego żywienia. Pisałem na ten temat na tych łamach już wielokrotnie. Lato – to wspinała okazja do pewnych, jakże korzystnych dla ustroju modyfikacji zwyczajów żywieniowych.

Drodzy Państwo, współczesne zasady żywieniowe przewidują w prawidłowej racji dziennej cztery razy dziennie warzywa i trzy razy dziennie owoce. Jako stary praktyk wiem, że niestety, zwłaszcza osoby (powiedzmy sobie umownie) starsze mają dziwną niechęć do tego typu diety. Ileż to wałk stoczyłem z zacnymi babkami, które pakowały kochanym wnusiom pomarańcze i banany dosłownie odejmując je sobie od ust. Kochane Babcio! Proszę zrozumieć, że owoce, a zwłaszcza zawarte w nich witaminy są niewątpliwie potrzebne dzieciom, ale jeszcze bardziej Wam. Musicie bowiem przyjąć do wiadomości smutną prawdę, że w starszym wieku procesy wchłaniania w przewodzie pokarmowym stają się coraz mniej wydolne. To właśnie dlatego osobom starszym podajemy – najpierw tylko zimą, a później przez cały rok dobre preparaty witaminowe. Bez nich cała nasza maszynaria biochemiczna psuje się i żadne leki witamin nie zastąpią. Oznaczenie stężenia witamin w naszym ustroju jest bardzo trudne i kosztowne. Dlatego jeszcze prawie nigdzie ich stężenia nie oznaczamy. To wielka szkoda. Gdybyśmy to robili zaraz wyszłoby na jaw jak wielu z nas ma znaczne niedobory w tym zakresie. Właśnie dlatego latem powinniśmy zająć się sałatkami owocowymi i warzywnymi. Nie czas na tłuste wędliny, kotlety i górze ziemniaków. Czas na surówki warzywne, czas na kefir a zwłaszcza jogurt. Jako, że w niejednym kraju jogurty piłem uwierzyć Państwo, że mamy w Krakowie jogurty wręcz fenomenalne. Ich jakość i smak nie mają sobie równych. Gdy patrzę na sklepowe półki, gdzie w chłodzie czekają na nas jogurty o tylu smakach, wręcz nie mogę się nadziwić, że tam jeszcze są. Na dobrą sprawę z powodu swych zalet żywieniowych i dość umiarkowanej ceny powinny być już dawno wykupione.

Ponieważ pomarańcze, mandarynki, banany, kiwi mamy w handlu zasadniczo przez cały rok, teraz czas na pomidory, wiśnie, czereśnie, truskawki, agrest. Aha! Jak przepytuję pacjentów co jedli ostatnio, z reguły podają, że była na obiad mizeria ze śmietaną. Po co ta śmietana pytam. Jaka śmietana! Wcale Wam nie jest potrzebna śmietana ani w mizerii ani w zupie!

Doc. dr hab. Marek STĘPNIEWSKI

## NIE LECZ SIĘ NA WŁASNĄ RĘKĘ

Z dr. Krzysztofem IDECIEM, specjalistą chorób wewnętrznych i kardiologiem z „Centrum Medycznego – Nowa Huta”, rozmawia Jan L. Franczyk.

• **Panie Doktorze, nadszedł czas urlopowych wyjazdów, na które często zabieramy ze sobą walizki pełne leków. Tak na wszelki wypadek...Co Pan sądzi o tym obyczaju?**

– To naturalne, że ci, którzy cierpią na schorzenia przewlekłe powinni zabrać ze sobą wszystkie leki zalecone im przez specjalistę. Wszyscy pozostali powinni ograniczyć się do środków podstawowych, które można zastosować bez kontroli lekarza. Tymczasem – być może na skutek swobodnego kultu leków, wynikającego z przekonania, że odpowiedni specyfik znieśli lub przynajmniej złagodzi każdy objaw chorobowy – dochodzi do sytuacji, że na wakacyjny wyjazd zabieramy antybiotyki, leki uspokajające itd. A przecież praktycznie każdy lek w określonych warunkach może być szkodliwy, a niekiedy wręcz groźny. Dlatego, gdy pojawiają się niepokojące nas objawy nie próbujemy leczyć się sami. W dzisiejszych czasach o lekarza, zwłaszcza w miejscowościach wypoczynkowych, naprawdę nie jest trudno.

• **Zdarza się, że na wczasach spotykamy życzliwych sąsiadów, którzy zapewniają nas o znakomitym działaniu określonego specyfiku, który na pewno przyniesie ulgę i nam...**

– Z tym bywa różnie. Lek, który znakomicie zadziałał u jednego człowieka, innemu, cierpiącemu na podobne schorzenie może zaszkodzić. Z drugiej strony istnieją leki, których – pomimo ich skutecznego działania – nie można podawać zbyt długo. Na przykład niektóre łagodnie działające leki przeciwciepłota zżywane zbyt długo mogą wywołać zapalenie jelit. Inne leki mogą z kolei prowadzić do uszkodzenia szpiku, nerek, serca czy wątroby. Nie bez znaczenia jest także dawka leku, którą określić może jedynie lekarz.

• **A więc nie pochwalamy częstego obyczaju zmniejszania na własną rękę dawek zalecanych przez lekarza?**

– To oczywiście. Lekarz ustalając sposób dawkowania konkretnego leku kieruje się wieloma czynnikami, nie zawsze oczywistymi dla pacjenta. Dlatego nigdy nie zmniejszamy zalecanych dawek. Nie skracamy też samowolnie czasu leczenia danym specyfikiem, ani też nie odstawiamy go nagle bez porozumienia z lekarzem. W niektórych wypadkach takie nagle odstawienie leku może być bardzo niebezpieczne dla zdrowia.

• **Dziękuję za rozmowę.**



# S

## Sport

### Z NOTESU KIBICA

W lipcu zawsze niewiele dzieje się na stadionach. Piłkarze rozpoczynają przygotowania przed nowym sezonem, a większość sportowców spędza czas na relaksie. Tylko żużlowcy są w pełni sezonu jeżdżąc, gdzie tylko i o co mogą. I chociaż w ostatnią niedzielę w rozgrywkach I i II ligi była przerwa, to zawodnicy nie próżnowali. Odbędzie się wiele różnej rangi turniejów, w tym międzynarodowe. Powoli też nadrabiane są zaległości ligowe, chociaż minie sporo czasu zanim odbędą się niedosłone mecze. Ot, choćby spotkanie Wandy z Kolejarką Opole, na torze opolskim. Mecz ten miał odbyć się 6 lipca, przełożony został na 19 lipca i jak wszystko na to wskazuje nie odbędzie się w tą sobotę.

Nie odbyły się też we wtorek na tarnowskim torze zawody młodzieżowców o „Brazowy Kask”, które przeniesione zostały na 22 lipca. W imprezie tej ma wystartować dwóch zawodników Wandy: **Tomasz Łukaszewicz** i **Dariusz Fijałkowski**.

Za to wydaje się, że nic nie powinno przeszkodzić ligowemu pojedynkowi Wandy z Kolejarką Rawicz. W I rundzie w Rawiczu zwyciężyli gospodarze 64-26. Najwięcej punktów zdobyli dla nich ich najlepsi żużlowcy **Zenon Kasprzak** - 15 i **Zbigniew Krakowski** - 14. Po kilku porażkach w podobnych rozmiarach krakowianie spisali się trochę lepiej w rewanżu z JAG Łódź i można spodziewać się, że i tym razem będą walczyć. Liczymy przy tym na **Daniela Strzelbickiego**, który w ubiegłym roku jeździł w Kolejarku, ale nie miał specjalnie okazji do wykazania się.

20.07 (niedziela) - godz. 17, II liga żużlowa: Wanda - Kolejarka Rawicz.

## CZAS FUTBOLOWYCH TRANSFERÓW

W ubiegły czwartek piłkarze Hutnika rozpoczęli zajęcia przed rozpoczynającym się 2 sierpnia II-ligowym sezonem. Jak można było przewidzieć po spadku z ekstraklasy panowały trochę minorowe nastroje. Ale nowohuckim piłkarzom nie pozostaje nic innego, jak tylko zabrać się do pracy i próbować powrócić do I ligi.

Na pierwszym treningu zawsze najwięcej zaciekania wywołują nowe twarze. Nic dziwnego, że kibice uważnie przypatrywali się ćwiczącym, tym bardziej, że zanosilo się, iż z nowohuckiej drużyny może odejść wielu graczy. I rzeczywiście niektórych twarzy sympatycy Hutnika nie dopatrzili się, ale w miarę upływu dni część zawodników zaczęła powracać. Z powrotem więc znaleźli się na Suchych Stawach min. **Arkadiusz Kaliszan**, **Wojciech Ozimek**, **Mariusz Wawrów** (nie oznacza to na pewno dalszych występów w Hutniku).

Ale kilku nie ma w dalszym ciągu. Zniknął gdzieś **Waldemar Adamczyk**. Z niektórych informacji wynika, że pojechał do Grecji. Nie wiadomo czy na urlop, czy w poszukiwaniu pracy. Podobno o tego zawodnika i **Siergieja Szypowskiego** wypytywała Wisła, lecz zrezygnowała po usłyszeniu ceny. Nie ma też **Jerzego Wojneckiego** i wiele wskazuje, że będzie grał on w GKS Katowice. Najwcześniej opuścił natomiast Kraków **Grzegorz Motyka**, sposobniąc się do sezonu z Amiką Wronki. Nie ma również **Ryszarda Fudalego** i **Roberta Ziolkowskiego**, szukających klubów gotowych ich zaangażować. Pozostaje oczywiście w Hutniku **Michał Stolarz**, którego nieobecność na zajęciach spowodowana jest przygotowaniami reprezentacji olimpijskiej.

Nowe twarze, które pojawiły się na zajęciach rzeczywiście były nieznane i zapewne takie pozostaną. Nie będziemy więc wymieniać nazwisk tych zawodników. Jedynie **Krzysztof Popczyński** (wypożyczony wcześniej do Borku Kraków, parę miesięcy spędził też w Danii) okazał się być znajomy. Z Borku też wywodzi się uzdolniony młody napastnik **Sławomir Ziarkowski**. Kibiców może dziwić, że Hutnik sięga aż do V ligi, ale ten chłopak naprawdę potrafi kopać w piłkę. Może nie jest dostatecznie przygotowany do występów w II lidze (do tej pory przecież znacznie mniej trenował), ale warto w niego inwestować.

Z III ligi natomiast wywodzą się **Marek Bystros** i **Janusz Wojcie-szkiewicz**. Obydwaj wywodzą się z podwarszawskiej Legionovii, a polecieć ich miał były trener Hutnika, **Bogusław Hajdas**. Z Górnika Jaworzno (IV liga) pochodzi natomiast **Dariusz Piotrowski**. Zawodnicy ci wyjechali z Hutnikiem na zgrupowanie do Dębicy (14-24.07). Hutnicy mają tam rozegrać kilka sparingów. Po powrocie ćwiczyć będą tylko na Suchych Stawach.

Najwięcej zainteresowania wywołują jednak futboliści znani już ligowych boisk. Kibice zawsze uważają, iż bez takich transferów nie może się obyć. W ostatnich dniach padały więc m.in. nazwiska **Krzysztofa Paleja** (Unia Tarnów) i **Zdzisława Strojka** (Moedling - Austria, wcześniej Katowice). Tak się przy tym złożyło, że obydwaj bardziej zainteresowani są występami w Wiśle. Zarówno Hutnik, jak i Wisła rozmawiały z Unią Tarnów, ale po usłyszeniu ceny (500 tys. zł, później 400 tys.) negocjacje zostały zawieszone. Strojek - Katowice zainteresowane Wojneckim chętnie sprzedałyby go do Hutnika - który posiada mieszkanie w Nowej Hucie, podobno obiecał wyjechać na obóz do Dębicy, ale pozostał w Krakowie i trenuje z Wisłą.

(dan)

## SIÓDMY RAZ

### W FOSSOMBRONE

Od dwunastu lat na początku lipca we włoskiej miejscowości Fossombrone odbywa się Coppa Forum Sempronii w minikoszykówce dziewcząt i chłopców. Początkowo startowały w tych zawodach dwunastoletnie dzieci, ale od trzech lat startują jedenastolatki, które dorównują już swym starszym kolegom. Można było się o tym przekonać choćby podczas tegorocznej imprezy. Starujące w niej zespoły z całej Europy prezentowały bardzo wysoki poziom.

W turnieju tym bierze też udział reprezentacja Komitetu Organizacyjnego Minibasketball Kraków, która w tym roku wystartowała już po raz siódmy. Krakowska ekipa zawsze liczyła się w tych rozgrywkach, zajmując czołowe lokaty (np. w ubiegłym roku dziewczęta z KOM zajęły drugie miejsce). Ale teraz spisały się trochę słabiej. Dotyczy to zwłaszcza dziewcząt, które zwłaszcza w eliminacjach zawodziły, grając nerwowo i popełniając wiele błędów. Po porażkach w grupie z Olimpią Pesaro 40-47 i Ferencvarosem Budapeszt 69-72, wygrały z drużyną Pontedery 108-36 i zajęły trzecie miejsce. W rywalizacji o pozycje 9-12 pokonały Fossombrone 57-22 oraz Interclub Mugia 28-24 i zajęły ostatecznie dziewiątą lokatę. Zwyciężył zespół Rosji - wyraźnie górował warunkami fizycznymi nad pozostałymi ekipami - przed SC Triestina.

Najwięcej punktów dla KOM zdobyły: **Anna Żak 61**, **Anna Niedzwiedz 52**, **Anna Matusik 37**, **Katarzyna Suknarowska 31**, **Ewelina Szymańska 27**, **Anna Starowicz 25**. Trener **Barbara Rajczyk**.

Bardzo trudnych przeciwników mieli krakowscy chłopcy. Podobnie jak ich koleżanki zajęli w grupie trzecią lokatę, wygrywając z Porto San Giorgio 56-44 i MB Roseto 67-40, przegrywając z Leoncino Mestre 18-82 i ze Scavolini Pesaro 33-96. W spotkaniach o miejsca 9-12 najpierw pokonali Fossombrone 80-25, aby po porażce 40-48 z Azzurra Triest uplasować się na dziesiątym miejscu. Zwyciężyła ekipa Scavolini przed Leoncino, a więc grupowi rywal krakowian.

Najlepiej w zespole KOM zrealizowali: **Bartosz Bryniarski 55**, **Marcin Wiklik 54**, **Wojciech Ćwiklik 47**, **Mateusz Szewc 31**. Trener **Jacek Czepczyk**. Obydwu trenerów wspomagał **Marek Szymański** i **Krzysztof Książek**.

Nie tylko koszykówka zajmowała czas krakowskim dzieciom. Jak zwykle nie zabrakło im czasu na zwiedzanie okolicy i kąpiele morskie w Adriatyku. Namietnie przy tym objadały się znakomitymi włoskimi lodami.

(dan)

## PIŁKARZE HUTNIKA W STATYSTYCE

● We wszystkich spotkaniach Hutnika w ekstraklasie wystąpiło 26 futbolistów: **Siergiej Szypowski 33 mecze (33 pełne)**, **Waldemar Adamczyk 31 (27)**, **Mariusz Wawrów 31 (19)**, **Bartłomiej Jamróz 30 (20)**, **Artur Prokop 30 (18)**, **Arkadiusz Kaliszan 29 (26)**, **Andrzej Zięba 28 (12)**, **Grzegorz Motyka 29 (26)**, **Krzysztof Duda 27 (26)**, **Ryszard Fudali 25 (17)**, **Michał Stolarz 22 (3)**, **Krzysztof Hajduk 21 (5)**, **Wojciech Ozimek 20 (16)**, **Leszek Walankiewicz 17 (13)**, **Moussa Yahaya 13 (12)**, **Rafał Domarski 12 (1)**, **Dariusz Romuzga 11 (1)**, **Mariusz Krzywda 11 (0)**, **Paweł Kloc 9 (1)**, **Ide Barkire 9 (0)**, **Garba Careca 7 (0)**, **Marek Zajac 5 (3)**, **Robert Ziolkowski 4 (0)**, **Jerzy Wojnecki 3 (1)**, **Łukasz Sosin 2 (0)**, **Marcin Latos 1 (1)**.

● Tylko jesienią (jednocześnie w obu rundach, gdyż rewanżowa zaczęła się w listopadzie) grali: **Walankiewicz**, **Zajac**, **Yahaya**, **Krzywda**, **Sosin**.

● Wiosną na boiskach pojawili się: **Domarski**, **Kloc**, **Ide**, **Careca**, **Latos**.

● Najwięcej, bo aż 2970 minut spędził na boisku **Szypowski**. Powyżej 2000 minut jeszcze grali: **Adamczyk 2716**, **Kaliszan 2527**, **Motyka 2484**, **Wawrów 2420**, **Jamróz 2418**, **Duda 2405**, **Prokop 2062**.

● Najkrócej biegał po boisku w hutnicznych barwach **Sosin** - 78 min. Tylko 90 min (za to cały mecz) występował **Latos**. 105 minut grał **Ziolkowski** (w obydwu rundach).

● **Szypowski** bronił nieprzerwanie przez 33 pojedynki. W ostatnim meczu zastąpił go jednak **Latos**.

● **Adamczyk** wystąpił we wszystkich spotkaniach rundy rewanżowej i wiosennych. Trzy razy opuścił jednak boisko przez czasem.

● Bramki dla drużyny nowohuckiej strzelali: **Adamczyk 10**, **Kaliszan 4**, **Ide 3**, **Jamróz 3**, **Motyka 3**, **Krzywda 2**, **Romuzga 2**, **Yahaya 2**, **Fudali 1**, **Kloc 1**, **Stolarz 1**, **Wawrów 1**.

● W I rundzie najwięcej bramek zdobył **Adamczyk** - 5, który także wiosną - z tą samą ilością goli - był najlepszym strzelcem zespołu.

● Czerwone kartki - po drugiej żółtej - zobaczyli: **Motyka**, **Yahaya**, **Kaliszan**, **Jamróz**.

● Jedynym, który od razu ujrzał czerwony kartonik był **Fudali** (w Chorzowie z Ruchem).

● Sześciokrotnie karani żółtymi kartkami byli: **Fudali**, **Prokop**. Pozostali kartkowicze (tylko mecze ligowe): **Duda 5**, **Kaliszan 5**, **Motyka 4**, **Adamczyk 3**, **Zięba 3**, **Domarski 2**, **Ide 2**, **Jamróz 2**, **Ozimek 2**, **Wawrów 2**, **Yahaya 2**, **Hajduk 1**, **Krzywda 1**, **Romuzga 1**, **Stolarz 1**, **Szypowski 1**, **Zajac 1**.

● Przez dwadzieścia spotkań prowadził hutniczą drużynę **Jerzy Kasalik**, który zdobył 22 punkty.

● Prowadzący zespół w czternastu meczach **Władysław Łach** wywalczył 13 pkt.

● Hutnik wygrał tylko 8 spotkań remisował w 11 grach, doznając 15 porażek.

● Z żadną drużyną nowohucki piłkarze nie zdobyli kompletu punktów.

● 4 punkty Hutnik wywalczył w starciach z Wisłą, Sokołem, Śląskiem, ŁKS Łódź.

● Po dwa mecze krakowianie przegrali z Katowicami (2-3 i 0-1), Odrą Wodzisław (1-2 i 2-3) i Polonią Warszawą (0-1 i 1-5).

● Tylko spotkanie z Belchatowem kończyły się remisami (2-2 i 1-1).

● Najwięcej, bo po 3 bramki Hutnik zdobył w pojedynkach z Rakowem Częstochowa (3-1) i z Ruchem Chorzów (3-5).

● Najwyższą wygraną odnieśli hutnicy z Rakowem (3-1).

● Najwyższej porażki doznali z Polonią (1-5).

● Najwięcej bramek w meczu z udziałem hutników, padło w starciu z Ruchem (3-5).

● Hutnik z 34 zdobytymi bramkami był dopiero na 15-16 miejscu (wspólnie z Wisłą) pod względem skuteczności w ekstraklasie.

● Aż przez 695 minut nowohucka jedenastka nie potrafiła zdobyć gola (pełnych siedem wiosennych gier, 50 minut meczu z Rakowem i 15 minut jesiennego rewanżu z Lechem Poznań trwała indolencja strzelecka Hutnika).

● Najwięcej - 74 gole - zdobył łódzki Widzew, najmniej Sokół Tychy (18).

● Czternaście zespołów straciło mniej bramek od hutników (46, tyle samo stracił Stomil Olsztyn).

● Najmniej goli (21) pozwolił sobie strzelić Widzew, najwięcej na koncie strat (67, ale duży wpływ miały walkowery tej drużyny) ma Sokół.

(dan)

## Co dalej z pingpongiem w Wandzie?

Tenisistki stołowe Wandy zostały zgłoszone do kolejnego sezonu w ekstraklasie, lecz nie wiadomo czy nowohucki zespół wystartuje w nadchodzących mistrzostwach. Zgodnie z aneksem jaki znalazł się w umowach całej trójki - **Jolanty Szatko-Nowak**, **Wandy Lityńskiej-Sydorenko** i **Anny Kursakowej** - klub miał do 15 lipca czas na uregulowanie finansowych zaległości. Jeśli do tego nie doszło, to cała trójka mogła opuścić Wandę z kartami zawodniczymi w rękę. Na szczęście zdołano spłacić zaległości i teraz za każdy transfer gotówka powinna wpłynąć do kasy klubu.

Zawodniczki pomne doświadczeń postawiły jednak warunki i od ich spełnienia zależy los nowohuckiej

drużyny. Jeśli owe warunki nie zostaną przyjęte, to jedna z zawodniczek może opuścić zespół i wtedy pozostaną tylko dwie. Za mało na występy w lidze.

Bardzo mało jest również czasu na dokonanie ewentualnych zakupów (nie ma specjalnie za co). Do 31 lipca wszystkie zespoły bowiem muszą zgłosić do związku imienne składy. Wszystkie przy tym czołowe zawodniczki podpisały już nowe kontrakty i trudno byłoby pozyskać wartościową tenisistkę stołową. A te pingpongistki, które pozostałyby w Wandzie, nie interesuje obrona przed spadkiem, tylko walka o medale. I w ten sposób może rozpaść się czołowa w karju drużyna.

(dan)

## TRENERSKIE ZMIANY W HUTNIKU

Dosyć długo nie wiadomo było kto będzie szkoleniowcem piłkarzy Hutnika po degradacji z ekstraklasy. Niby nikt nie zwolnił Bogu ducha winnego **Władysława Łacha**, ale wiadomo było, że władze klubu dążą do zmiany trenera, rozmawiając z innymi szkoleniowcami. Łach był więc dalej niby opiekunem I drużyny, ale jaki jest jego status nie mógł się dowiedzieć, gdyż szefowie nie mieli podobno dla niego czasu na chwilę rozmowy. Nie prowadził więc zajęć z zespołem po wznowieniu treningów, a jego obowiązki przejął **Michał Królikowski**.

Dużo czasu mieli za to działacze

Hutnika dla wielu innych trenerów. Padało przy tym wiele nazwisk, głównie spoza Krakowa. Ale jak się wydaje chętnych specjalnie nie było, gdyż kierownictwo klubu mówi głównie tylko o powrocie do I ligi, a będzie to zadanie bardzo trudne. Pytano się więc podobno samego **Antoniego Piechniczka**, nie wykazującego jednak ochoty do pracy w II lidze. Przez długi czas mówiło się, że trenerem hutników będzie doświadczony **Paweł Kowalski** (ostatnio Krisbut Myszków) i niektóre gazety przyjęły go nawet do pracy w Hutniku. Trochę za wcześnie.

Pomyślnie za to zakończyły się

rozmowy z **Romualdem Szukiłowiczem**, znanym w kraju szkoleniowcem z Wrocławia. W ostatnim sezonie prowadził on Pogon Szczecin, awansując z nią do ekstraklasy. Po sezonie został jednak zwolniony z Pogoni. Wcześniej opiekował się m.in. Lechem Poznań, Śląskiem Wrocław (dwukrotnie), Zagłębiem Lubin, Zawiszą Bydgoszcz. II trenerem pozostał **Królikowski**, który pracował razem z **Jerzym Kasalikiem** i **W. Łachem**.

A Łach błyskawicznie dostał propozycję z nieźle spisującego się w II lidze Górnika Łęczna i tę jednak następną będzie szkolił w tym sezonie.

(dan)



**Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają**

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Osiągniesz w końcu, tak bardzo upragniony, spokój wewnętrzny. Nieporozumienie z ukochaną osobą wkrótce się wyjaśni i znowu zapamiętasz sielankę, której znajomi i przyjaciele będą Ci zazdrościć.

**BYK (20 IV – 20 V).** Nie wykluczona szansa na zmianę stanowiska lub nawet miejsca pracy. Nie prze-gap okazji, bo na następny sprzyjającą okoliczność przyjdzie poczekać dłużej. W uczuciach nie ukrywaj swoich prawdziwych myśli.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Nie planuj teraz nowych inwestycji. Nie zaskakuj też ludzi rewelacjami. Twoje pomysły padają na razie na niepodatny grunt. Nie marnuj więc sił na próżno. Nie przejmuj się tą martwością, niebawem znów zaświeci słońce.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Nad Tobą gromadzą się chmury. Unikaj zadrażnień, przemilczaj to, co może spowodować burzę. Zanim jednak

nie pozwól sobą powodować i gdy już ktoś przeholuje, wyrąb mu prawdę w oczy. Burza może oczyścić atmosferę.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Zmobilizuj się do działania. Twoje lenistwo coraz dotkliwiej daje się we znaki nie tylko domownikom, ale i kolegom z pracy. Ktoś zabiega usilnie o Twoje względy, nie udawaj dłużej, że tego nie dostrzegasz, że jest Ci obojętne.

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Twoja uczciwość, lojalność i dyskrekcja zostaną wynagrodzone. W sprawach osobistych błękit nieba. Dobry czas na sfinalizowanie za-ręczyn i na "renowację" starych związków. Osoby dotąd wolne padną w słodką niewolę uczuć.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Możesz przyspieszyć zmiany, które są bardzo pożądane. Spokojnie rozważ jak ustawić swoje sprawy w domu. Wymagaj dla siebie więcej szacunku, ale też na ten szacunek musisz

zasłużyć. Szanuj się więc Wago najpierw sama.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Przytłacza Cię nadmiar wrażeń i przeżyć. Uporządkuj więc swoje sprawy po urlopowych wояжach. Nie zapominaj też o starych znajomych. w przyjaznym towarzystwie odzyskasz siły i spokój potrzebny do dalszego działania.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** W najbliższym czasie może pojawić się na horyzoncie nowa oferta pracy. W interesach trzeba działać szybko. Jeśli więc uznasz, że to korzystna propozycja, nie zwlekaj, bo okazja może Ci umknąć koło nosa.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Ciepło, ciepło. Wielkie uczucie zdominuje Twoje działanie. Nawet

nie podejrzewałeś siebie dotychczas o tak wielkie uniesienia. Podobasz się. Samym pojawieniem się wzbudzasz duże zainteresowanie.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Twoje wakacyjne plany powiodą się jeśli zapewnisz sobie miłe towarzystwo. Będzie rzeczywiście okazja na zawarcie interesującej znajomości. Znowu uwierzysz w siebie, w swoją dobrą gwiazdę i zapomnisz o dotychczasowych przykrościach.

**RYBY (19 II – 20 III).** Jesteś na dobrej drodze. Długotrwałe nieporozumienia w rodzinie mają szansę na pomyślne wyjaśnienie. To oczyści namiętną atmosferę i znów wszystko wróci do normy. Nie odgrzewaj starych zadrzań.

**SAMANTA**

## FOTO COLOR STUDIO

os. Wysokie 20d, tel. 48-56-35

WYKONUJEMY:

- ★ ZDJĘCIA ŚLUBNE W STUDIO I W PLENERZE
- ★ FOTOGRAFIĘ REKLAMOWĄ
- ★ WIDEOFILMOWANIE
- ★ FOTOGRAFIĘ AMATORSKĄ
- ★ KOLOROWE ZDJĘCIA NAGROBKOWE

NA PORCELANIE

★ I INNE USŁUGI

WYSOKA JAKOŚĆ USŁUG – NISKA CENA!



### KOTLECICKI Z KAPUSTĄ

**Składniki:** 0,5 kg mięsa mielonego, 0,5 kg kapusty białej (drobno posiekać), 1 szklanka grysiku, 3 jaja, sól, pieprz, czosnek, cebula, vegeta – do smaku.

Wszystkie składniki wymieszać i smażyć na gorącym tłuszczu w postaci kotlecików.

Składniki na sos: 1,5 szklanki śmietany, 2 szklanki wody, mały przecier pomidorowy. Po zagotowaniu sosu zalać nim kotleciki. Potem dusić w piekarniku około 15 minut.

**SMACZNEGO**

### Sentencja tygodnia

Ci są ludźmi, co innych potrafią miłować.  
Reszta – skórą okryte szkielety.

(Tirukkural –  
święta księga południowych Indii)

## § Akta sprawy... Wschodnia receptura

Byli już tacy, którzy produkowali podrabiany płyn do naczyń, dżinsy i wyroby spożywcze. Ostatnio w Krakowie zatrzymano oszustów, którzy postanowili zbić kasę na sfałszowanym szamponie do włosów. Na razie nikt nie zgłosił policji wyłysienia, może dlatego że towar produkowany w zakładzie firmy Frutaroma był eksportowany przede wszystkim na Wschód.

Dwa lata temu w firmie LOBO-Invest kilka osób wpadło na pomysł zarobienia dużych pieniędzy. Postanowiono zlecić firmie Frutaroma, „znanej” ostatnio z produkcji podrabianego płynu do naczyń „sunlicht” produkcję szamponu. Dostarczono więc przyszłym producentom cztery oryginalne butelki kosmetyku wytwarzanego przez znaną niemiecką firmę Reinbow. Ponieważ jednak technologom z krakowskiej firmy mającej zakład w Orzyszu długo nie udawało się na podstawie receptury stworzyć produktu wy-maganego przez zachodniego producenta, Frutaroma opracowała własną recepturę i zaczęła produkcję szamponu podobnego do oryginału. Inna była zawartość, podobne etykiety. Wszystko to

odbywało się rzecz jasna przy pełnej akceptacji kierownictwa LOBO-Invest.

W Poznaniu zamówiono butelki, etykiety pochodziły z naszego miasta. Produkcja ruszyła, a wyroby z Orzysza trafiły do urzędu celnego, a potem przewożono je do Rosji i na Ukrainę. Tam odbierali je hurtownicy i rozprowadzali w tych krajach. Policja, która zaczęła się przyglądać nielegalnej produkcji, ustaliła, że przez kilkanaście miesięcy wyprodukowano przynajmniej milion butelek szamponu o wartości pół miliona dolarów.

Przewożenie podrabianego kosmetyku do ocenia w Krakowie miało stworzyć pozory jego legalności wobec wschodnich kontrahentów. Tymczasem jednak trochę towaru przeciekło na polski rynek i przedstawiciele legalnego producenta zawiadomili stołeczną prokuraturę o fałszowaniu wyrobów firmy Reinbow. Ponieważ wówczas nie udało się wykryć sprawców, cała sprawa została umorzona. Jednocześnie doszło pod kilku tajemniczych pobić pracowników delegatury niemieckiego producenta. Tym razem nie znaleziono winnych.

Rozpracowanie całego procederu trwało przez kilka miesięcy i prowadził je wydział ds. przestępczości zorganizowanej krakowskiej policji i prokuratury. Niedawno doszło do pierwszych zatrzymań – aresztowano już trzy osoby, a aż pięć otrzymało policyjny dozór. Wśród nich są aż trzy kobiety, w tym obywatelka Ukrainy, która w firmie LOBO przez cały czas pełniła funkcję organizatora handlu zagranicznego. Wszystkim podejrzanym został przedstawiony zarzut oszukiwania nabywców i złamania ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Przestępstwa te są zagrożone karą pozbawienia wolności do lat pięciu.

(mar)

## HUMOR

Zajączek znalazł w lesie strzelbę i pomyślał, że nareszcie odegra się na wszystkich zwierzętach za dotychczasowe upokorzenia. Najpierw dorwał lisa, przystawił mu strzelbę do pyska, zaprowadził nad przepaść i zawołał:

– Lisie, skacz!

Lis skoczył. Potem zajączek to samo zrobił z wilkiem, a następnie nad przepaść poprowadził niedźwiedzia. Ten pyta:

– Zając, a ta strzelba nabita?

– No to może ja skoczę? – proponuje zajączek.

★★★

– Kiedy ty wreszcie się ogolisz? – pyta żona.

– W sobotę! – odpowiada mąż.

– A co będzie w sobotę?

– W sobotę będzie golenie...

★★★

– Dlaczego jesz ziemie? – pyta pacjent kolegę w szpitalu psychiatrycznym.

– Bo grunt to zdrowie, jak powiedział mi lekarz.

★★★

– Po co pan wchodzi na ten szlaban? – pyta dróżnik mężczyznę wspinającego się z mozołem na szczyt podniesionego szlabanu.

– Bo chcę go zmierzyć.

– Wygodniej będzie panu zmierzyć, gdy szlaban będzie opuszczony.

– Pewnie, ale mnie nie chodzi o zmierzenie jego szerokości, tylko o wysokość...

★★★

– Panie doktorze, bardzo się boję, to moja pierwsza operacja – jęczy pacjent.

– Niech się pan nie denerwuje – pociesza lekarz – moja też!

IMPULS - NIGA Firma Techniczna,  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel. Centrala 43-12-64, tel./fax 43-75-22,  
Dział Zbytu 43-53-24, Sekretariat 25-83-69

**Oferuje:**

- gazowe grzejniki wody przepływowej (do łazienek)
- gazowe kotły wiszące c.o. i c.w.u.
- zasobnikowe podgrzewacze wody

**francuskiej firmy**

## Saunier Duval



lidera na rynku francuskim  
oraz europejskim w dziedzinie  
produkcji gazowych wiszących  
urządzeń grzewczych

**SAUNIER DUVAL ZAPEWNI  
SERWIS FIRMOWY  
NA TERENIE CAŁEGO KRAJU**

oferujemy również:

- kompletne systemy instalacji sanitarnych
- miedziane konwektory i nagrzewnice
- zawory termostaticzne i regulacyjne
- automatykę regulacyjną i pogodową
- urządzenia pomiarowe do wody i ciepła

**Zapewniamy korzystne warunki współpracy**

# BIURO OGŁOSZEŃ DO GAZET: „DZIENNIK POLSKI”, „GAZETA KRAKOWSKA”, „GAZETA WYBORCZA”, „SUPER EXPRESS” „NOWY CZAS KRAKOWSKI” NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

TEL. 43-44-33,  
pon. – piątek w godz. 9–15